



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

59 tomas

2016 m. liepos 16 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2016 m. liepos 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1157, kuriuo dėl finansinių priemonių standartinių sąlygų, taikomų bendro investavimo priemonei ir miestų plėtros fondui, iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 964/2014 1
- ★ 2016 m. liepos 15 d. Komisijos reglamentas (ES) 2016/1158, kuriuo dėl trečiųjų šalių vežėjams išduodamo leidimo šablono ir susijusių specifikacijų išbraukimo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 452/2014⁽¹⁾ 21
- ★ 2016 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1159, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui, gaminamam bendrovių „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ 23
- ★ 2016 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1160, kuriuo, pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas 49
- 2016 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1161, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 71

SPRENDIMAI

- ★ 2016 m. birželio 30 d. Europos Centrinio Banko sprendimas (ES) 2016/1162 dėl konfidencialios informacijos atskleidimo atliekant ikiteisminius tyrimus (ECB/2016/19) 73

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

- ★ 2016 m. liepos 12 d. AKR ir ES ambasadorių komiteto sprendimas Nr. 3/2016 dėl AKR ir ES partnerystės susitarimo III priedo peržiūros [2016/1163] 77

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1157

2016 m. liepos 11 d.

kuriuo dėl finansinių priemonių standartinių sąlygų, taikomų bendro investavimo priemonei ir miestų plėtros fondui, iš dalies keičiamas įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 964/2014

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1303/2013, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui taikytinos bendrosios nuostatos ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 ⁽¹⁾, ypač į jo 38 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas naudotis nacionaliniu, regioniniu, tarptautiniu arba tarpvalstybiniu lygmeniu nustatytomis finansinėmis priemonėmis, kurias valdo arba už kurių valdymą atsako vadovaujančioji institucija pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 38 straipsnio 3 dalies a punktą, Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 964/2014 ⁽²⁾ nustatytos trijų finansinių priemonių: pasidalytos rizikos paskolų portfelio, apribotos portfelio garantijos ir atnaujinimo paskolos – standartinėms sąlygoms taikytinos taisyklės;
- (2) siekiant dar labiau supaprastinti Europos struktūrinių ir investicijų fondų paramos teikimą galutiniams gavėjams, būtina nustatyti dar dviejų finansinių priemonių: bendro investavimo priemonės ir miestų plėtros fondo – standartinėms sąlygoms taikytinas taisykles;
- (3) bendro investavimo priemonė yra tinkama finansinė mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ) verslumo vystymo skatinimo įvairiais jų plėtros etapais priemonė. Bendro investavimo priemonės turėtų plėtoti vietos nuosavo kapitalo rinką ir pritraukti papildomų investicijų į nuosavą kapitalą MVĮ palaikant partnerystę su privačiojo sektoriaus investuotojais;
- (4) Miestų plėtros fondas yra tinkama finansinė priemonė siekiant spręsti susitelkusias ekonomines, aplinkos ir socialines problemas miestų teritorijose, kurios yra išsidėsčiusios pagal Sutarties 107 straipsnio 3 dalies a ir c punktus regioninės pagalbos žemėlapiuose nustatytose remiamose vietovėse. Miestų plėtros fondas turėtų būti naudojamas bendroms investicijoms iš privačiojo sektoriaus investuotojų sutelkti, siekiant remti miestų plėtros projektų įgyvendinimą, ir jo parama turėtų būti skirta rinkos nepakankamumui pašalinti remiant tvarios miestų plėtros strategijas, kai finansavimas yra nedidelis arba investuotojai yra gana menkai suinteresuoti remti miestų plėtros projektus;
- (5) todėl įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 964/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 320.

⁽²⁾ 2014 m. rugsėjo 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 964/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1303/2013 nuostatų taikymo finansinių priemonių standartinėms sąlygoms taisyklės (OL L 271, 2014 9 12, p. 16).

- (6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Europos struktūrinių ir investicijų fondų koordinavimo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Igyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 964/2014 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

Dalykas

Šiuo reglamentu nustatomos taisyklės, taikomos toliau nurodytų finansinių priemonių standartinėms sąlygoms:

- a) pasidalytos rizikos paskolų portfelio (PR paskola);
- b) apribotai portfelio garantijos;
- c) atnaujinimo paskolos;
- d) bendro investavimo priemonės;
- e) miestų plėtros fondo.“;

- 2) 3 straipsnio pavadinimas pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Dotacijos laikantis standartinių sąlygų“;

- 3) įterpiami šie 8a ir 8b straipsniai:

„8a straipsnis

Bendro investavimo priemonė

1. Bendro investavimo priemonė yra nuosavo kapitalo fondas, valdomas finansų tarpininko, kuris įnašus iš Europos struktūrinių ir investicijų fondų (ESIF) programos investuoja į mažąsias ir vidutines įmones (MVI). Bendro investavimo priemonė pritrauks papildomų investicijų į MVI, palaikant partnerystę su privačiojo sektoriaus jungtiniais investuotojais dėl kiekvieno sandorio atskirai.

2. Bendro investavimo priemonė atitinka V priede nustatytas sąlygas.

8b straipsnis

Miestų plėtros fondas

1. Miestų plėtros fondas yra paskolų fondas, kurį sukuria ir valdo finansų tarpininkas ir kurį sudaro įnašai iš ESI fondų programos ir sutelktas ne mažesnis kaip 30 % bendras finansavimas iš finansų tarpininko ir jungtinių investuotojų. Iš miestų plėtros fondo finansuojamas ir remiamas miestų plėtros projektų įgyvendinimas remiamose vietovėse, kurios regioninės pagalbos žemėlapyje nurodytos kaip remtinos nuo 2014 m. liepos 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d. pagal Sutarties 107 straipsnio 3 dalies a ir c punktus, taip pat jame sutelkiamos bendros investicijos iš privačių šaltinių.

2. Miestų plėtros fondas atitinka VI priede nustatytas sąlygas.“;

- 4) įterpiami šio reglamento priede pateikti V ir VI priedai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. liepos 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

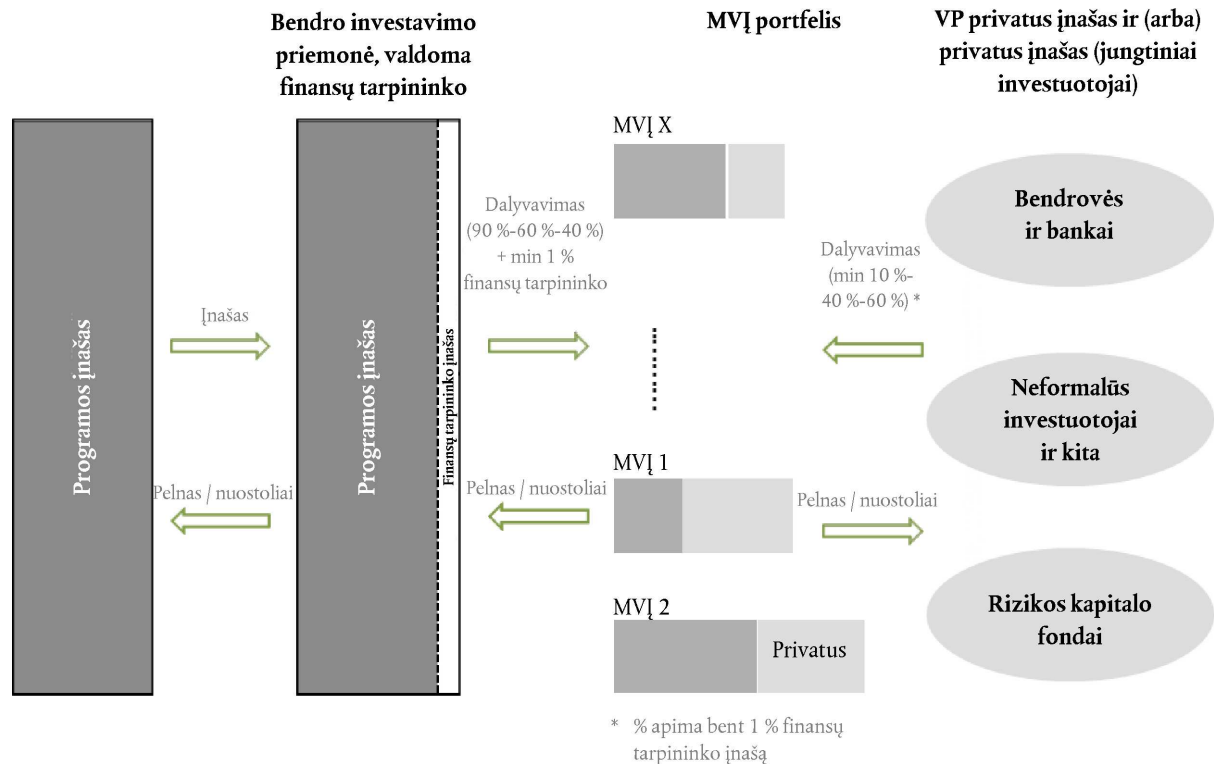
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

„V PRIEDAS

BENDRO INVESTAVIMO PRIEMONĖ

Bendro investavimo priemonės principo schema



Bendro investavimo priemonės sąlygos

Finansinės priemonės struktūra	Bendro investavimo priemone investuojama į MVĮ nuosavą kapitalą, naudojant ESIF programos įnašus, finansų tarpininko nuosavas lėšas ir pasitelkiant privačiojo sektoriaus jungtinius investuotojus. Finansų tarpininkas yra privatus subjektas, priimančias visus investavimo ir pardavimo sprendimus stropiai ir sąžiningai kaip profesionalus valdytojas. Finansų tarpininkas yra ekonomiškai ir teisiškai nepriklausomas nuo vadovaujančiosios institucijos ir fondų fondo. Privačiojo sektoriaus jungtiniai investuotojai yra privačios įstaigos, teisiškai nepriklausomos nuo finansų tarpininko. Bendro investavimo priemonė teikiama naudoti įgyvendinant veiksmą, esantį iš ESI fondų finansuojamoje programoje apibrėžtos ir atliekant <i>ex ante</i> vertinimą, kurio reikalaujama pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnį, nurodytos prioritetinės krypties dalimi.
Priemonės tikslai	Priemonės tikslai yra: 1) dėl kiekvieno atskiro sandorio su jungtiniais investuotojais sudarant bendro investavimo sutartį (partnerystės požiūris) investuoti į MVĮ parengiamajame, veiklos pradžios ir plėtros etapuose arba investuoti į naujų projektų įgyvendinimą, patekimą į naujas rinkas arba naujas esamų įmonių veiklos kryptis. Tokios investicijos vykdomos pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 651/2014 (*); 2) teikti daugiau kapitalo siekiant padidinti MVĮ investicijų apimtį.

	Tikslai yra susiję su toliau išdėstytomis sąlygomis. ESIF programos įnašas į bendro investavimo priemonę neišstumia kitų viešojo arba privačiojo sektoriaus investuotojų skiriamo finansavimo. Bendro investavimo priemonės sumos ir normos nustatomos taip, kad būtų pašalintas nuosavo kapitalo trūkumas, nustatytas atliekant finansinės priemonės <i>ex ante</i> vertinimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnį. Bendro investavimo priemonei lėšos skiriamos pagal ESIF programą siekiant sukurti investicijų į MVĮ portfelį. Bendro investavimo priemonė dėl kiekvieno sandorio atskirai įtraukiama į procesą kartu su finansų tarpininku ir jungtiniais investuotojais. Jei parama teikiama per fondų fondą, fondų fondas ESIF programos įnašą perveda už bendro investavimo priemonę atsakingam finansų tarpininkui. Be ESIF programos įnašo, fondų fondas gali skirti savo lėšų. Jei fondų fondo skiriamos lėšos yra valstybės lėšos, taikomos valstybės pagalbos taisyklės. Kai fondų fondo lėšos derinamos su kitomis valstybės lėšomis, taikomas Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnis.
Valstybės pagalba	Bendro investavimo priemonė įgyvendinama kaip priemonė, susijusi su valstybės pagalba. Ji laikoma suderinama su vidaus rinka ir jai netaikomas <i>ad hoc</i> pranešimo reikalavimas, jei tenkinamos Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnyje nustatytos suderinamumo sąlygos. Valstybės pagalbos buvimas vertinamas fondų fondo, finansų tarpininko, privačiojo sektoriaus investuotojų ir galutinių naudos gavėjų lygmenimis. Visų pirma, kiekvienu atskiru atveju bendra privataus dalyvavimo norma MVĮ lygmeniu siekia bent šias ribas: a) 10 % – rizikos finansų, suteiktų tinkamoms finansuoti įmonėms prieš jų pirmą komercinį pardavimą bet kurioje rinkoje, atveju; b) 40 % – rizikos finansų, suteiktų tinkamoms finansuoti įmonėms, veikiančioms bet kurioje rinkoje mažiau nei septynerius metus, po jų pirmo komercinio pardavimo, atveju; c) 60 % – rizikos finansų, suteiktų tinkamoms finansuoti įmonėms, kurioms reikia pradinių rizikos finansų investicijų, pagal verslo planą, parengtą siekiant patekti į naują produktų ar geografinę rinką, viršijančių 50 % jų vidutinės metinės apyvartos ankstesniais penkeriais metais, atveju, arba suteiktų paskesnėms investicijoms į tinkamas finansuoti įmones praėjus septyneriems metams po jų pirmo komercinio pardavimo atveju. Privačiu dalyvavimu šiuo atveju yra laikomos privačiojo sektoriaus subjektų suteiktos investicijos. Taikant bendro investavimo priemonę pagalba yra leistina galutinių naudos gavėjų lygmeniu, jei: a) leidžiama teikti pagalbą privačiojo sektoriaus jungtiniais investuotojais; b) finansų tarpininkas valdomas komerciniu pagrindu ir jo finansavimo sprendimai yra nepriklausomi ir pagrįsti pelno siekiu; c) nevirsijama Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 10 dalyje nustatyta viršutinė privataus dalyvavimo riba. Išlaidos, susijusios su investicinių projektų plėtojimu (išsamaus patikrinimo ir galutinių naudos gavėjų stebėjimo), padengiamos bendro investavimo priemonę valdančio finansų tarpininko valdymo išlaidomis ir mokesčiais. Iš EŽŪFKP remiamai veiklai taikomos bendrosios valstybės pagalbos taisyklės.

Investicijų politika**a) Vadovaujančiosios institucijos arba fondų fondo mokėjimas bendro investavimo priemonei**

Po to, kai vadovaujančioji institucija arba fondų fondas ir finansų tarpininkas pasirašo finansavimo sutartį, atitinkama vadovaujančioji institucija arba fondų fondas perveda programos įnašus bendro investavimo priemonei. Pervedama suma patenkina poreikius, susijusius su investicijomis ir valdymo išlaidomis bei mokesčiais. Pervedama dalimis.

Tikslinė investicijų apimtis patvirtinama atliekant *ex ante* vertinimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnį.

Bendro investavimo priemonės investicijų politika apima aiškią pasitraukimo strategiją. Ši strategija aprašoma finansavimo sutartyje.

b) Bendro investavimo priemonės mokėjimai tinkamoms finansuoti MVĮ

Taikant bendro investavimo priemonę per iš anksto nustatytą ribotos trukmės laikotarpį, bendrai investuojama su finansų tarpininku ir kitais privačiojo sektoriaus investuotojais.

Atrinktas finansų tarpininkas kiekvienu atskiru atveju pritraukia bent 1 % papildomų finansų tarpininko arba su finansų tarpininku susijusios priemonės lėšų, kad būtų suderinti interesai, taip pat jungtinių investuotojų, t. y. privačiojo sektoriaus investuotojų, lėšų.

Investiciniai sprendimai grindžiami pelno siekiu. Kad investicijos būtų laikomos pagrįstomis pelno siekiu, jos turi tenkinti šias sąlygas:

- i) finansų tarpininkas yra įsisteigęs pagal taikomus teisės aktus ir taiko išsamaus patikrinimo procedūrą, kuria užtikrinama komerciškai pagrįsta investicijų politika, be kita ko, apimanti tinkamą rizikos išskaidymo politiką, kuria siekiama užtikrinti ekonominį gyvybingumą ir veiksmingumą garantuojantį mastą, susijusį su jo investicijų portfelio dydžiu ir teritorine apimtimi;
- ii) investicijos į tinkamas finansuoti MVĮ yra pagrįstos perspektyviu verslo planu, kuriame pateikiama išsami informacija apie produktą, pardavimą bei pelningumo pokyčius ir kuriame *ex ante* nustatytas investicijų perspektyvumas;
- iii) kiekvienai investicijai parengta aiški ir reali pasitraukimo strategija.

Finansų tarpininkas vykdo nuoseklią investicijų politiką, kuri atitinka sektoriui taikomus standartus ir dera su vadovaujančiosios institucijos finansiniais interesais ir politikos uždaviniais.

c) Jungtinių investuotojų mokėjimai tinkamoms finansuoti MVĮ

Finansų tarpininkas nustato, patikrina ir įvertina galimas bendras investicijas į galutinius naudos gavėjus, taip pat visus jungtinius investuotojus. Finansų tarpininkas dėl kiekvieno sandorio atskirai atlieka išsamų patikrinimą. Atliekant išsamų patikrinimą įvertinami pagrindiniai aspektai, kaip antai verslo planas, investicijų perspektyvumas ir pasitraukimo strategija. Verslo plane pateikiama išsami informacija apie produktą, pardavimą ir pelningumo pokyčius.

Tinkamų finansuoti įmonių privataus dalyvavimo norma turi pasiekti Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnyje nustatytą mažiausią ribą.

Finansų tarpininko ir jungtinių investuotojų bendro investavimo sutartyje nustatomos investavimo į galutinius naudos gavėjus sąlygos ir ji atitinka Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 821/2014 (**) 1 straipsnio 3 dalies nuostatas, jei tas straipsnis taikomas.

Fondo įnašas į finansinę priemonę: suma ir norma (išsamūs duomenys apie produktą)

Taikant bendro investavimo priemonę suteikiama kapitalo nebiržinėms MVĮ, tenkinančioms bent vieną iš šių sąlygų:

- a) MVĮ nevykdo veiklos jokioje rinkoje;
- b) MVĮ vykdo veiklą bet kurioje rinkoje mažiau nei septynerius metus nuo savo pirmo komercinio pardavimo;
- c) MVĮ reikia pradinės rizikos finansų investicijos, kuri, remiantis verslo planu, parengtu siekiant patekti į naują produkto ar geografinę rinką, yra didesnė nei 50 % jų vidutinės metinės apyvartos per ankstesnius penkerius metus;
- d) MVĮ reikia paskesnių investicijų į tinkamas finansuoti įmones, be kita ko, praėjus septyneriems metams nuo pirmojo komercinio pardavimo.

Kiekvieno sandorio bendro investavimo suma ir norma nustatoma atsižvelgiant bent į vieną iš šių veiksmų:

- a) bendro investavimo priemonės dydį ir dėmesio centrą;
- b) jungtinių investuotojų dalyvavimą;
- c) numatomą bendro investavimo priemonės skatinamąjį poveikį; tai, kad neviršijama Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 10 dalyje nustatytų ribų.

Bendro investavimo priemonei per finansavimo sutartyje nustatytą investavimo laikotarpį grąžintos sumos iš investicijų pakartotinai panaudojamos, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 44 ir 45 straipsniuose.

Atlygis privačiojo sektoriaus investuotojams pirmumo tvarka, siekiant tik nelygiai pasidalyti pelną, nustatomas pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 44 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 13 dalies b punktą.

Programos įnašas į finansinę priemonę (veikla)

Pagrindinį bendro investavimo priemonės finansuojamų sandorių portfelį sudaro investicijos galutinių naudos gavėjų naudai.

Tinkamumo įtraukti į portfelį kriterijai nustatomi pagal Sąjungos teisę, ESIF programą, nacionalines tinkamumo finansuoti taisykles ir kartu su finansų tarpininku. Finansų tarpininkas pagrįstai įvertina portfelio rizikos profilį.

Bendros investicijos į galutinius naudos gavėjus vykdomos nustatytą laikotarpį iki pasitraukimo, laikantis investicijų politikos.

Vadovaujančiosios institucijos išsipareigojimai

Su finansine priemone susiję vadovaujančiosios institucijos išsipareigojimai yra nustatyti Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 480/2014 (***) 6 straipsnyje.

Likviduojant bendro investavimo priemonę finansų tarpininkas atlieka išsamų reikalavimų bendro investavimo priemonei rizikos vertinimą ir užtikrina, kad sąlyginio deponavimo sąskaitose būtų pakankamai lėšų tokiems reikalavimams patenkinti.

Trukmė

Bendro investavimo priemonės orientacinė trukmė – dešimt metų, ji gali būti pratęsta pritarus vadovaujančiai institucijai.

Finansinės priemonės investavimo laikotarpis nustatomas siekiant užtikrinti, kad Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 42 straipsnyje nurodytas programos įnašas būtų panaudotas galutiniams naudos gavėjams teikiant investicijas ne vėliau kaip iki 2023 m. gruodžio 31 d.

Investicijos, padarytos po 2020 m. gruodžio 31 d., tikrinamos, ar atitinka po tos datos įsigaliojusias valstybės pagalbos taisykles.

Investavimas ir rizikos pasidalijimas finansų tarpininko lygmeniu (interesų suderinimas)

Vadovaujančiosios institucijos ir finansų tarpininko interesų suderinimo būdai:

- su veiklos rezultatais susiję mokesčiai, kaip nustatyta Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 480/2014 12 ir 13 straipsniuose;
- finansų tarpininkui skiriamas atlygis, kuris atitinka tuo metu panašiomis aplinkybėmis skiriamą rinkos standartus atitinkantį atlygį, įskaitant teisę į pelno dalį, jei yra;
- privačiojo sektoriaus jungtinių investuotojų skiriamas bendras finansavimas, kuris yra mažiausio lygio pagal Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 10 dalį;
- finansų tarpininko iš nuosavų lėšų skiriamas ne mažesnis kaip 1 % kiekvieno sandorio bendras finansavimas tomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos bendro investavimo priemonei; papildomam finansų tarpininko skiriamam bendram investavimui taikomos tokios pačios sąlygos kaip ir bendro investavimo priemonei;
- kitų jungtinių investuotojų skiriamas bendras finansavimas tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos bendro investavimo priemonei, išskyrus atvejus, kai atliekant Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą *ex ante* vertinimą nustatoma, kad pelnas tarp viešojo ir privačiojo sektorių investuotojų bus pasidalytas nelygiai. Tokia tvarka atitinka Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 13 dalies b punkto nuostatas;
- finansų tarpininkas nevykdo investicinės veiklos pagal naują investavimo priemonę, skirtą to paties tipo galutiniams naudos gavėjams, iki tol, kol investuojama 75 % išpareigotų skirti bendro investavimo priemonės lėšų ir išsipareigojama investuoti likusius 25 %, arba iki bendro investavimo priemonės investavimo laikotarpio pabaigos, jei šis terminas ankstesnis.

Procedūros, kuriomis siekiama išvengti finansų tarpininko, jungtinių investuotojų ir subjektų, į kuriuos investuojama, interesų konflikto, nustatomos prieš atrinktam finansų tarpininkui pradedant investuoti į galutinį naudos gavėją.

Reikalavimus atitinkantis finansų tarpininkas ir jungtiniai investuotojai

Atrinktas finansų tarpininkas (bendro investavimo priemonės fondo valdytojas) yra privačiojo sektoriaus subjektas, įsteigtas valstybės narėse tarptautiniu, nacionaliniu ar regioniniu lygmeniu. Toks subjektas yra teisiškai įgaliotas teikti nuosavą kapitalą valstybės narėse įsisteigusioms įmonėms, pvz., tai gali būti finansų įstaigos arba bet kuri kita institucija, įgaliota teikti finansines priemones.

Privačiais subjektais laikomi privatūs juridiniai asmenys, priklausantys privačiojo arba viešojo sektoriaus investuotojams, investuojantiems savo riziką ir iš nuosavų lėšų.

Vadovaujančioji institucija ir fondų fondas, atrinkdami finansų tarpininkus, laikosi Sąjungos teisės. Finansų tarpininkų atranka yra atvira, skaidri ir nediskriminacinė. Atrinkant finansų tarpininkus nustatoma tinkama rizikos pasidalijimo tvarka, kai atlygis skiriamas pirmumo tvarka, ir nustatoma galima teisė į pelno dalį.

Finansų tarpininkas per atranką nurodo jungtinių investuotojų vertinimo sąlygas ir kriterijus. Jie turi būti suprantami ir prieinami potencialiems jungtiniams investuotojams. Finansų tarpininkas įrodo, kad jungtinius investuotojus randa ir su jais investuoja jų nediskriminuodamas. Jungtinių investuotojų vertinimas gali būti kontroliuojamas *ex post*. Finansų tarpininkai valdomi komerciniu pagrindu. Šis reikalavimas laikomas įvykdytu, jei tenkinamos Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 15 dalyje nustatytos sąlygos.

Bendro investavimo priemone siekiama sutelkti geriausią praktiką taikančius jungtinius investuotojus. Jungtiniai investuotojai yra ilgalaikiai, nuosavas lėšas investuojantys privačiojo sektoriaus investuotojai, įskaitant rizikos kapitalo fondus, neformalius investuotojus, pasiturinčius asmenis, šeimos įmones arba bendroves, turinčias patvirtintos praktinės patirties ir veiklos pajėgumų.

	Jungtiniais investuotojais laikomi bet kurie investuotojai, kurie, kaip pagrįstai nustatė finansų tarpininkas, yra investuotojai, veikiantys rinkos ekonomikos investuotojo principą laisvosios rinkos ekonomikoje atitinkančiomis aplinkybėmis, neatsižvelgiant į jų teisinį pobūdį ir nuosavybę. Jungtiniai investuotojai ir finansų tarpininkas yra nepriklausomi nuo galutinių investicijų gavėjų, išskyrus atvejus, kai vykdomos paskesnės investicijos į galutinius naudos gavėjus, kurie jau naudojami bendro investavimo priemonė.
Galutinių naudos gavėjų tinkamumas	Galutiniai naudos gavėjai atitinka Sąjungos ir nacionalinės teisės, susijusios ESIF programos ir finansavimo sutarties reikalavimus ir Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 5 dalyje nurodytas sąlygas. Investavimo sutarties pasirašymo dieną galutiniai naudos gavėjai atitinka šiuos tinkamumo finansuoti kriterijus: a) jie yra labai maža, maža ar vidutinė įmonė (MVI (įskaitant savarankiškus verslininkus ir (arba) savarankiškai dirbančius asmenis)), kaip apibrėžta Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB (****); b) jie nėra išskirti iš taikymo srities pagal Reglamento (ES) Nr. 651/2014 1 straipsnio 2–5 dalis; c) jie nepriklauso vienam arba keliems sektoriams, kuriems taikomi apribojimai (*****); d) jie nėra sunkumų patirianti įmonė, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 651/2014 2 straipsnio 18 dalyje; e) atlikus patikras pagal finansų tarpininko vidaus gaires ir standartinę paskolų politiką nenustatyta, kad jie nevykdo įsipareigojimų, susijusių su bet kuria kita finansų tarpininko arba kitos finansų įstaigos suteikta paskola arba nuoma; f) jie yra įsisteigę ir vykdo veiklą atitinkamame ESIF programos regione ir (arba) jurisdikcijoje; g) dėl priežasčių, susijusių su valstybės pagalba, neinvestuojama į biržines bendroves (taikant šią priemonę, į alternatyvios prekybos platformos sąrašą įtrauktos MVI nelaikomos biržinėmis bendrovėmis); h) jie negauna investicijų, kaip kapitalo pakeitimo (įskaitant vadovybės vykdomą kontrolinio akcijų paketo išpirkimą arba supirkimą); i) jie atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 508/2014 (*****) 10 ir 11 straipsnių nuostatas, jei jie yra žuvininkystės ir akvakultūros sektoriuje veikiančios MVI.
Galutiniams naudos gavėjams skirto produkto ypatybės	Bendro investavimo priemonės suma ir normos dera su Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnio 2 dalyje nurodyto <i>ex ante</i> vertinimo rezultatais ir atitinka Reglamento (ES) Nr. 651/2014 nuostatas. Finansų tarpininkas investuoja į MVI nuosavo arba kvazinuosavo kapitalo investicijų forma, šios investicijos bendrai finansuojamos iš programos viešojo įnašo, finansų tarpininko nuosavų įnašų ir jungtinių investuotojų įnašų (privatus įnašas gali būti naudojamas bendram ESI fondų finansavimui kaip programos privatus įnašas) pagal finansų tarpininko ir jungtinių investuotojų pasirašytą bendro investavimo sutartį. Tokios bendro investavimo priemonės investicijos padeda siekti ESIF programos tikslo. Bendra investicijų iš viešojo ir privačiojo sektoriaus išteklių suma (t. y. vieno ar kelių investavimo etapų, įskaitant paskesnes investicijas) neviršija 15 000 000 EUR vienam tinkamam finansuoti galutiniam naudos gavėjui, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 651/2014 21 straipsnio 9 dalyje. Bendra investicijų suma vienam tinkamam finansuoti galutiniam naudos gavėjui patikrinama įtraukiant rizikos finansų investicijas, suteiktas pagal kitas rizikos finansų priemones.

Ataskaitų teikimas ir siektini rezultatai

Finansų tarpininkas bent kas ketvirtį vadovaujančiajai institucijai arba fondų fondui teikia standartinės formos ir apimties informaciją.

Ataskaitoje nurodomi visi susiję aspektai, kad vadovaujančioji institucija galėtų įvykdyti Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 46 straipsnio reikalavimus.

Be to, valstybės narės vykdo savo atskaitomybės ir skaidrumo prievolės pagal Reglamentą (ES) Nr. 651/2014.

Rodikliai yra suderinami su ESIF programos, pagal kurią yra finansuojama finansinė priemonė, atitinkamo prioriteto konkrečiais tikslais ir yra pagrįsti *ex ante* vertinime nurodytais numatomais rezultatais. Taikant bendro investavimo priemonę jie įvertinami ir pateikiami ataskaitoje bent kas ketvirtį, taip pat jie yra suderinami bent su Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 reikalavimais. Be bendrųjų ESIF programos prioritetinės krypties rodiklių, kiti rodikliai yra:

- a) į MVĮ investuotoja suma (paskirstyta);
- b) finansuotų MVĮ skaičius;
- c) finansuotų investicijų vertė;
- d) pelnas arba nuostolis iš investicijų (jei taikoma);
- e) darbuotojų skaičius remiamoje MVĮ investavimo metu ir darbuotojų skaičius pasitraukimo metu.

Programos įnašo ekonominės naudos vertinimas

Programos viešojo įnašo į priemonę finansinė parama yra perduodama galutiniais naudos gavėjams. Šis principas nustatomas vadovaujančiosios institucijos arba fondų fondo ir finansų tarpininko sudarytoje finansavimo sutartyje.

(*) 2014 m. birželio 17 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, kuriuo tam tikrų kategorijų pagalba skelbiama suderinama su vidaus rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (OL L 187, 2014 6 26, p. 1).

(**) 2014 m. liepos 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 821/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1303/2013 nuostatų dėl išsamios programų įnašų pervedimo ir valdymo tvarkos, finansinių priemonių ataskaitų teikimo, veiksams skirtų informavimo ir komunikacijos priemonių techninių charakteristikų ir duomenų įrašymo ir saugojimo sistemos taikymo taisyklės (OL L 223, 2014 7 29, p. 7).

(***) 2014 m. kovo 3 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 480/2014, kuriuo papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai ir Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondui bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui ir Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondui taikytinos bendrosios nuostatos (OL L 138, 2014 5 13, p. 5).

(****) 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacija dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 124, 2003 5 20, p. 36).

Įmonė, kuri turi mažiau nei 250 darbuotojų ir kurios apyvarta yra mažesnė nei 50 mln. EUR arba viso turto vertė yra mažesnė nei 43 mln. EUR; be to, įmonė nepriklauso įmonių grupei, kurios apyvarta arba turtas viršija šias ribas. Vadovaujantis Komisijos rekomendacija „įmonė yra laikomas bet koks ekonominę veiklą vykdančias subjektas, nepriklausomai nuo jo teisinio statuso“.

(*****) Toliau nurodyti ekonomikos sektoriai yra kartu vadinami sektoriais, kuriems taikomi apribojimai:

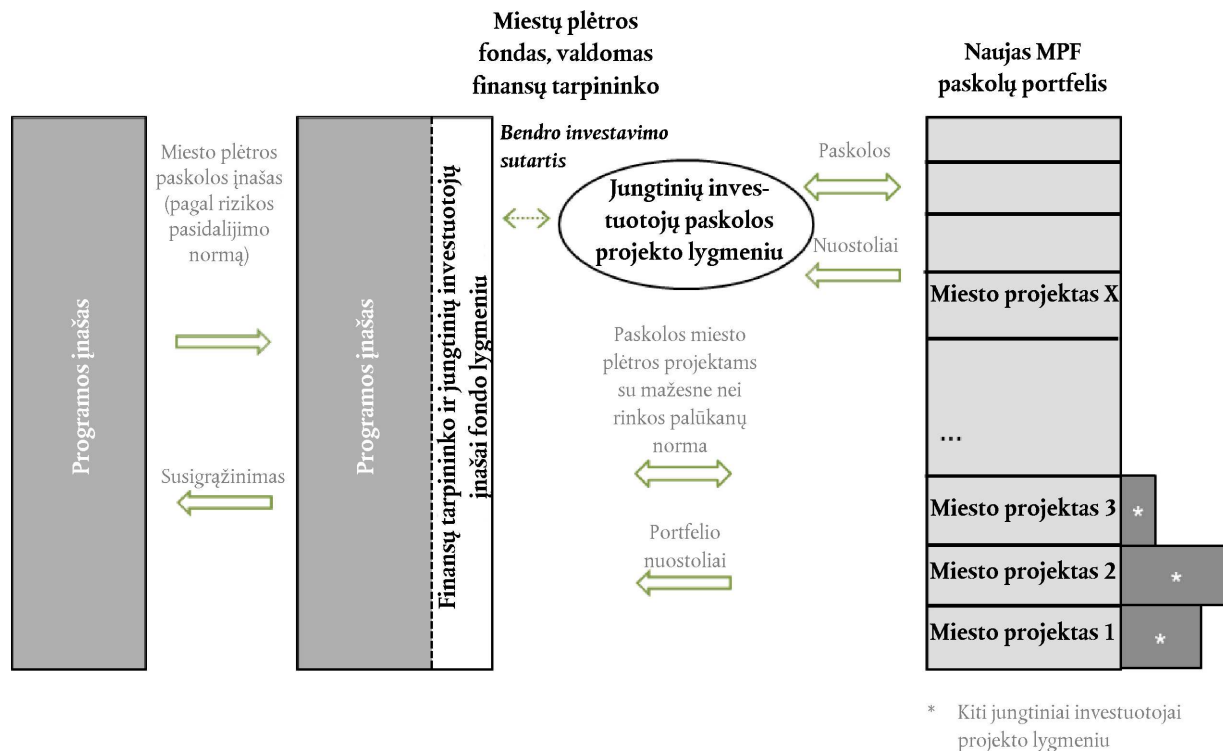
- a) neteisėta ekonominė veikla. Bet kokia gamyba, prekyba ar kitokia veikla, kuri yra neteisėta pagal šalies jurisdikcijai priklausančius įstatymus arba taisykles, taikomus tokiai gamybai, prekybai arba veiklai;
- b) tabakas ir distiliuoti alkoholiniai gėrimai. Tabako ir distiliuotų alkoholinių gėrimų, taip pat su jais susijusių produktų gamyba ir prekyba jais;
- c) ginklų ir šaudmenų gamyba ir prekyba jais. Bet kokių ginklų ir šaudmenų gamybos ir prekybos jais finansavimas. Šis apribojimas netaikomas, jei tokia veikla yra vykdoma įgyvendinant aiškią Europos Sąjungos politiką arba prisideda prie jos įgyvendinimo;
- d) lošimo namai. Lošimo namai ir lygiavertės įmonės;
- e) IT sektoriaus apribojimai. Moksliniai tyrimai, plėtra arba techninis pritaikymas, susiję su elektroninių duomenų programomis arba sprendimais, kuriais: i) konkrečiai siekiama: a) remti bet kokią veiklą, kuri priklauso a–d punktuose nurodytiems sektoriams, kuriems taikomi apribojimai, b) teikti internetinių lošimų ir internetinių lošimo namų paslaugas arba c) platinti pornografiją, arba kuriais: ii) siekiama sudaryti sąlygas neteisėtai: a) prisijungti prie elektroninių duomenų tinklų arba b) atsiųsti elektroninius duomenis;
- f) gyvybės mokslų sektoriaus apribojimai. Kai parama yra skiriama tam, kad būtų finansuojami moksliniai tyrimai, plėtra arba techninis pritaikymas, susiję su: i) žmonių klonavimu mokslinių tyrimų arba terapiniais tikslais arba ii) genetiškai modifikuotais organizmais (GMO).

(*****) 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 508/2014 dėl Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondo ir kuriuo panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2328/2003, (EB) Nr. 861/2006, (EB) Nr. 1198/2006 bei (EB) Nr. 791/2007 ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1255/2011 (OL L 149, 2014 5 20, p. 1).

VI PRIEDAS

MIESTŲ PLĖTROS FONDAS

Miestų plėtros fondo principo schema



Miestų plėtros fondo sąlygos

Finansinės priemonės struktūra	Miestų plėtros fondas (toliau – MPF) yra paskolų fondas, kurį sukuria ir valdo finansų tarpininkas, kad iš programos, finansų tarpininko ir jungtinių investuotojų įnašų būtų finansuojamos naujai sukurtos paskolos miestų plėtros projektams. MPF teikiamas naudoti įgyvendinant veiksmą, esantį iš Europos struktūrinių ir investicijų fondų (ESIF) bendrai finansuojamoje programoje apibrėžtos ir atliekant <i>ex ante</i> vertinimą, kurio reikalaujama pagal Reglamentą (ES) Nr. 1303/2013, nurodytos prioritetinės krypties dalimi.
Priemonės tikslas	Priemonės tikslai yra: 1) derinti ESIF programos, finansų tarpininko ir jungtinių investuotojų lėšas miestų plėtros projektų finansavimui remti; 2) miestų plėtros projektams, vykdomiems remiamose vietovėse, kurios patvirtintame regioninės pagalbos žemėlapyje nurodytos kaip remtinės nuo 2014 m. liepos 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d. taikant Sutarties 107 straipsnio 3 dalies a ir c punktus, suteikti galimybę lengviau gauti finansavimą lengvatinėmis sąlygomis. Tokios investicijos vykdomos pagal Reglamentą (ES) Nr. 651/2014; Tikslai yra susiję su toliau išdėstytais sąlygomis. MPF priemonė yra intervencinių veiksmų, numatytų pagal integruotą požiūrį į tvarios miestų plėtros strategiją, įgyvendinimo dalis. ESIF programos įnašas finansų tarpininkui neišstumia kitų privačiojo arba viešojo sektoriaus investuotojų skiriamo finansavimo.

	Pagal ESIF programą skiriamas finansavimas finansų tarpininkui, kad būtų sukurtas paskolų miestų plėtros projektams portfelis. Pagal programą taip pat padengiama dalis šio portfelio MPF paskolų nuostolių ir išipareigojimų nevykdymo nuostolių, pajamų ir susigrąžintų sumų kiekvieną paskolą vertinant atskirai. Bendras ESIF programos finansavimas skiriamas vienu iš šių būdų: vadovaujančiosios institucijos skiriamu programos įnašu, finansų tarpininko įnašu ir jungtinių investuotojų įnašais, skiriamais bendro investavimo į fondą, bendro investavimo per paskolas į miestų plėtros projektus ir kitų jungtinių investuotojų bendro investavimo lygmenimis. Jei parama teikiama per fondų fondą, fondų fondas ESIF programos įnašą perveda finansų tarpininkui. Be ESIF programos įnašo, fondų fondas gali skirti savo lėšų – jos yra derinamos su finansų tarpininko lėšomis. Tokiu atveju fondų fondas prisiima dalį įnašų į paskolų portfelį rizikos pasidalijimo. Jei fondų fondo skiriamos lėšos yra valstybės lėšos arba suderintos su kitomis valstybės lėšomis, turi būti taikomas Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnis.
Miestų plėtros projektai	Miestų plėtros projektai yra intervencinių veiksmų, numatytų pagal integruotą požiūrį į tvarios miestų plėtros strategiją, įgyvendinimo dalis ir jie padeda siekti strategijoje nustatytų tikslų. Be to, visiems miestų plėtros projektams turi būti būdingi toliau išvardyti parametrai. Finansinis tvarumas: — miestų plėtros projektai grindžiami verslo modeliu, numatant pinigų srautus ir orientuojantis į galimus privačiojo sektoriaus investuotojus; — miestų plėtros projektai parengiami taip, kad duotų pajamų arba sumažintų išlaidas, kurių pakaktų iš MPF gautai paskolai grąžinti, ir suformuojami taip, kad bet kokia valstybės pagalba būtų minimali suma, kurios reikia, kad projektą būtų galima vykdyti ir nebūtų iškraipoma konkurencija. Projektų vidinė grąžos norma (VGN) nėra pakankama, kad būtų galima pritraukti finansavimo vien komerciniu pagrindu. Strateginis suderinimas: — miestų plėtros projektai įtraukiami į integruotą tvarios miestų plėtros strategiją ir turi galimybių pritraukti papildomo finansavimo iš kitų viešojo ar privačiojo sektoriaus investuotojų; — miestų plėtros projektai atitinka pagal ESIF programą numatytus tikslus ir intervencinius veiksmus ir padeda siekti atitinkamų ESIF programos produkto rodiklių; — miestų plėtros projektai vykdomi atitinkamame regione ir (arba) jurisdikcijoje ir padeda siekti ESIF programoje nustatytų tikslų (įskaitant kiekybinius rodiklius). MPF gali remti šiuos investavimo prioritetus: — investicijas į anglies dioksido kiekio mažinimo miesto teritorijose strategijas; — investicijas, kuriomis siekiama užtikrinti atsparumą nelaimėms; — investicijas į prisitaikymą prie klimato kaitos;

	— miestų aplinkos gerinimo investicijas, įskaitant apleistų pramoninių miesto rajonų atgaivinimą ir oro taršos mažinimą; — investicijas į tvarų judumą mieste; — paramą investicijoms, susijusioms su savarankišku darbu ir įmonių steigimu; — investicijas į valstybinių užimtumo tarnybų infrastruktūrą; — investicijas į sveikatos priežiūros ir socialinius sektorius, ar tai būtų investicijos į infrastruktūrą, mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą ar inovacines paslaugas, kuriomis prisidedama prie vietos plėtros ir prie perėjimo nuo institucinių prie bendruomenės pagrindu organizuojamų ir pirminių sveikatos priežiūros formų, taip pat investicijas į galimybių gauti sveikatos priežiūros ir socialines paslaugas didinimą; — investicijas į fizinį ir ekonominį nepasiturinčių miestų ir kaimų bendruomenių atnaujinimą; — investicijas į kultūros paveldo išsaugojimą, apsaugą, propagavimą ir plėtojimą; — investicijas į aukštąjį mokslą, įskaitant bendradarbiavimą su įmonėmis; — investicijas į IRT plėtrą.
Valstybės pagalba	Investicija laikoma suderinama su vidaus rinka ir jai netaikomas ad hoc pranešimo reikalavimas, jei ji atitinka Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnį. Valstybės pagalbos buvimas vertinamas fondų fondo, finansų tarpininko, privačiojo sektoriaus investuotojų ir galutinių naudos gavėjų lygmenimis. Šiuo atžvilgiu finansų tarpininkas ir fondų fondas atitinka šias sąlygas: a) finansų tarpininko ir fondų fondo valdymo išlaidos ir mokesčiai atitinka tuo metu panašiomis aplinkybėmis skiriamą rinkos standartus atitinkantį atlygį – taip yra tuo atveju, kai pastarasis yra atrinktas paskelbus atvirą, skaidrų ir nediskriminacinį konkursą arba jei atlygis atitinka Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 480/2014 12 ir 13 straipsnių reikalavimus ir valstybė nesuteikia jokio kito pranašumo. Jei fondų fondas tik perveda ESIF įnašą finansų tarpininkui, jo misija yra susijusi su viešaisiais interesais, jis įgyvendindamas priemonę nevykdo komercinės veiklos ir bendrai neinvestuoja nuosavų lėšų, taigi nėra laikomas pagalbos gavėju, – tokių sąlygų pakanka, kad fondų fondas negautų kompensacijos permokos; b) privatus įnašas į kiekvieną miesto plėtros projektą nėra mažesnis kaip 30 % viso finansavimo, suteikto pagal Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnio 6 dalį; c) MPF yra valdomas komerciniu pagrindu ir užtikrinama, kad finansavimo sprendimai būtų pagrįsti pelno siekiu. Privačiu dalyvavimu šiuo atveju yra laikomos privačių subjektų suteiktos investicijos. Miestų plėtros projektų išsamaus patikrinimo išlaidos padengiamos iš MPF valdančio finansų tarpininko valdymo išlaidų ir mokesčių. Atlygis pirmumo tvarka (nelygios rizikos pasidalijimo susitarimų sąlygos) fondų fondui, finansų tarpininko įnašui ir jungtinių investuotojų įnašams fondo ir projektų lygmenimis paskolų forma (jei taikoma) nustatomas pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 44 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnio 8 dalies b ir c punktus, kaip išsamiau apibrėžta pagal kainodaros politiką. Negalima taikyti nelygių sąlygų kitiems jungtiniams investuotojams projektų lygmeniu, nes jų įnašai neinvestuojami į paskolas ir už MPF ribų.

Skolinimo politika**a) Vadovaujančiosios institucijos arba fondų fondo mokėjimas finansų tarpininkui**

Po to, kai vadovaujančioji institucija arba fondų fondas ir finansų tarpininkas pasirašo finansavimo sutartį, atitinkama vadovaujančioji institucija arba fondų fondas perveda programos viešuosius įnašus finansų tarpininkui, o jis juos įneša į specialų MPF. Lėšos pervedamos dalimis, laikantis Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 41 straipsnyje nustatytų viršutinių ribų.

Siektina skolinamų lėšų suma ir palūkanų normos intervalas yra patvirtinami atliekant *ex ante* vertinimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnį ir į juos yra atsižvelgiama nustatant priemonės pobūdį (atnaujinamojo arba neatnaujinamojo pobūdžio priemonė).

b) Paskolų portfelio sukūrimas

Reikalaujama, kad finansų tarpininkas be jau vykdomos su paskolomis susijusios veiklos per iš anksto nustatytą ribotos trukmės laikotarpį sukurtų reikalavimus atitinkančių paskolų miestų plėtros projektams portfelį, iš dalies finansuojamą iš pervestų programos lėšų, taikydamas finansavimo sutartyje suderintą rizikos pasidalijimo normą.

Finansų tarpininkas vykdo nuoseklią skolinimo politiką, grindžiamą sutarta investavimo strategija, pagal kurią galima tinkamai valdyti paskolų portfelį; jis taip pat laikosi sektoriui taikomų standartų ir jo veiksmams dera su vadovaujančiosios institucijos finansiniais interesais ir politikos tikslais. Investavimo strategija apibrėžiama atsižvelgiant į integruotą tvaros miestų plėtros strategiją, tikslinę veiklą, tikslines geografines vietas ir tinkamas finansuoti išlaidas.

Finansų tarpininkas įprasta tvarka ir vadovaudamasis atitinkamoje finansavimo sutartyje nustatytais principais nustato, atrenka, išsamiai patikrina, pagrindžia dokumentais ir išmoka paskolas galutiniams naudos gavėjams.

Kai miestų plėtros projektams paskolas teikia jungtiniai investuotojai, turėtų būtų pasirašyta finansų tarpininko ir jungtinių investuotojų, tiesiogiai teikiančių paskolą miesto plėtros projektui, bendro investavimo sutartis. Tokioje sutartyje nustatomos investavimo į galutinius naudos gavėjus sąlygos ir, jei taikoma, ji atitinka Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 821/2014 (*) 3 straipsnio 1 dalį. Tokioje bendro investavimo sutartyje nurodomos rizikos pasidalijimo sąlygos, jei tokių yra.

c) Finansinei priemonei grąžintų lėšų pakartotinis naudojimas

Finansinei priemonei grąžintos lėšos pakartotinai naudojamos tai pačiai finansinei priemonei (atnaujinamosios tos pačios finansinės priemonės lėšos) arba yra grąžinamos vadovaujančiajai institucijai arba fondų fondui ir vėliau naudojamos vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 44 ir 45 straipsniais.

Šis atnaujinamųjų lėšų metodas, nustatytas Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 44 ir 45 straipsniuose, yra nurodomas finansavimo sutartyje.

Kai tos pačios finansinės priemonės lėšos yra atnaujinamos, sumos, kurios yra priskirtinos prie ESIF paramos ir kurios yra kompensuojamos ir (arba) grąžinamos finansų tarpininko iš paskolų galutiniams naudos gavėjams per nustatytą investavimo laikotarpį, iš esmės yra iš naujo naudojamos tai pačiai finansinei priemonei.

Kitu atveju, jei vadovaujančiajai institucijai arba fondų fondui lėšos grąžinamos tiesiogiai, jos yra grąžinamos reguliariais mokėjimais ir apima: i) pagrindines grąžinamas sumas, ii) visus iš paskolų susigrąžintų sumų ir nuostolių atskaitymus ir iii) visus palūkanų normos mokėjimus. Šios lėšos turi būti naudojamos vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 44 ir 45 straipsniais.

	d) <i>Nuostolių susigrąžinimas</i> Finansų tarpininkas, vadovaudamasis vidaus gairėmis ir procedūromis, imasi lėšų susigrąžinimo veiksmų dėl kiekvienos nesugrąžintos paskolos, finansuotos iš MPF. Finansų tarpininko susigrąžintos sumos (atskaičius lėšų susigrąžinimo ir nuosavybės teisės netekimo išlaidas, jei jų yra) priskiriamos finansų tarpininkui, vadovaujančiajai institucijai ir fondų fondui. e) <i>Palūkanos ir kitas pelnas</i> Palūkanos ir kitas pelnas, gauti iš ESI fondų paramos finansinei priemonei, yra naudojami kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 43 straipsnyje.
Kainodaros politika	Siūlydamas kainodarą finansų tarpininkas sumažina bendrą reikalaujamą įkeisti turtą ir kiekvienai į portfelį įtrauktai paskolai taikomą palūkanų normą iki sumos, numatytos pagal programos viešąjį įnašą ir rizikos pasidalijimo susitarimus. Kainodaros politika apima bent šiuos aspektus: 1) finansų tarpininko lėšų daliai taikoma palūkanų norma yra nustatoma remiantis rinkos palūkanų norma (t. y. pagal paties finansų tarpininko politiką); 2) bendra palūkanų norma, kuri turi būti taikoma į portfelį įtrauktoms paskoloms tinkamiems finansuoti miestų plėtros projektams, turi būti sumažinama proporcingai programos viešojo įnašo lėšų sumai. Mažinant palūkanų normą atsižvelgiama į mokesčius, kuriuos vadovaujančioji institucija galėtų nustatyti programos įnašams ir rizikos pasidalijimo susitarimams; 3) kainodaros politika nekeičiama per visą tinkamumo finansuoti laikotarpį.
Programos įnašas į finansinę priemonę: suma ir norma (išsamūs duomenys apie produktą)	Faktinė rizikos pasidalijimo norma, programos viešasis įnašas, atlygis pirmumo tvarka ir paskoloms taikoma palūkanų norma yra grindžiami <i>ex ante</i> vertinimo išvadomis ir juos nustatant užtikrinama, kad galutiniais naudos gavėjams teikiama nauda atitiktų Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnio 8 dalies b punktą. MPF tikslinio portfelio dydis yra nustatomas remiantis <i>ex ante</i> vertinimu, pagrindžiančiu finansinei priemonei skiriamą paramą (pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnį), ir nustatant tą dydį atsižvelgiama į priemonės lėšų atnaujinimo metodą (jei taikomas). MPF lėšos ir rizikos pasidalijimo norma yra nustatomos tokios, kad būtų panaikintas atliekant <i>ex ante</i> vertinimą nustatytas finansavimo trūkumas, o jas nustatant turi būti tenkinamos šiame priede nustatytos sąlygos. Minimali bendro finansavimo norma, dėl kurios susitariama su finansų tarpininku, nustatoma kiekvienai į portfelį įtrauktai reikalavimus atitinkančiai paskolai ir nurodo, kokia yra programos lėšomis finansuojama reikalavimus atitinkančios paskolos pagrindinės sumos maksimali dalis. Rizikos pasidalijimo norma, dėl kurios susitariama su finansų tarpininku, nurodo nuostolių, kuriuos turi pasidalyti finansų tarpininkas, jungtiniai investuotojai (fondo lygmeniu ir projekto lygmeniu) ir programos įnašas, jei nėra kitokio susitarimo, dalį. Išsamios iš MPF skiriamo finansavimo sąlygos nustatomos prieš investuojant į kiekvieną miesto plėtros projektą, remiantis finansų tarpininko patikrintomis miesto plėtros projekto finansinėmis prognozėmis.

Programos įnašas į finansinę priemonę (veikla)	Pagrindinį MPF finansuojamų sandorių portfelį sudaro paskolos miestų plėtros projektams. Tinkamumo įtraukti į portfelį kriterijai nustatomi pagal Sąjungos teisę, ESIF programą, nacionalines tinkamumo finansuoti taisykles, investavimo strategiją (kuri yra integruoto požiūrio į tvarios miestų plėtros strategiją dalis) ir kartu su finansų tarpininku. Finansų tarpininkas pagrįstai įvertina portfelio rizikos profilį. Finansų tarpininkas, remdamasis atliekant <i>ex ante</i> vertinimą patvirtinta investavimo strategija, turi tvariai nustatyti miestų plėtros projektų portfelį, į jį investuoti ir jį valdyti. Finansų tarpininkas valdo portfelį miestų plėtros projektų, kurie yra intervencinių veiksmų, numatytų integruotame požiūryje į tvarios miestų plėtros strategiją, įgyvendinimo dalis. Dėl kiekvieno miesto plėtros projekto finansų tarpininkas pateikia bent šią informaciją: a) bendrą projekto aprašymą ir tvarkaraštį, įskaitant bendro finansavimo partnerių ir suinteresuotųjų subjektų aprašymą, ir išsamų projekto finansavimo planą; b) programos įnašo pasirinkimo pagrindimą, įskaitant pradinį projekto perspektyvumo ir paskesnio MPF investicijų poreikio vertinimą; c) informaciją apie nustatytą riziką; d) atitikties atitinkamoje programoje aprašytiems projekto tikslams įrodymų. Tai reiškia, kad atrinkti miestų plėtros projektai padeda siekti programos tikslų, įskaitant kiekybinius rodiklius, kaip nustatyta atitinkamose programos prioritetinėse kryptyse. Įgyvendindamas portfelį finansų tarpininkas visų pirma: a) nustato finansines investicijas į perspektyvius miestų plėtros projektus, atitinkančius konkrečiai programai taikomus reikalavimus ir kriterijus, į juos investuoja ir vadovauja derybų bei formavimo procesui; b) atlieka atitikties investavimo strategijos reikalavimams ir investicijų vertinimą. Perspektyvumo tyrimas turi parodyti, kad projekto nebūtų galima vykdyti be MPF investicijų; c) teikia ataskaitas dėl miestų plėtros projektų pagal Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 46 straipsnį; d) užtikrina, kad bent 30 % viso miesto plėtros projektui suteikto finansavimo būtų skirta iš privačiojo sektoriaus lėšų ir kad būtų pritraukta kuo daugiau privačiojo sektoriaus lėšų.
Vadovaujančiosios institucijos išsipareigojimai	Su finansine priemone susiję vadovaujančiosios institucijos išsipareigojimai yra nustatyti Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 480/2014 6 straipsnyje. Dengiami nuostoliai yra mokėtinos, mokamos ir nesumokėtos pagrindinės sumos ir standartinės palūkanos (tačiau neįskaitant delspinigių už pavėluotą mokėjimą ir visų kitų išlaidų).
Trukmė	Finansinės priemonės skolinimo laikotarpis nustatomas siekiant užtikrinti, kad programos įnašas, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 42 straipsnyje, būtų panaudotas galutiniam naudotojams išmokant paskolas ne vėliau kaip iki 2023 m. gruodžio 31 d. Investicijos, padarytos po 2020 m. gruodžio 31 d., turi būti patikrintos, ar atitinka po tos datos įsigaliojusias valstybės pagalbos taisykles.

Skolinimas ir rizikos pasidalijimas finansų tarpininko lygmeniu (interesų suderinimas)

Vadovaujančiosios institucijos, jungtinių investuotojų ir finansų tarpininko interesų suderinimo būdai:

- su veiklos rezultatais susiję mokesčiai, kaip nustatyta Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 480/2014 12 ir 13 straipsniuose;
- finansų tarpininkui skiriamas atlygis, kuris atitinka tuo metu panašiomis aplinkybėmis skiriamą rinkos standartus atitinkantį atlygį;
- Finansų tarpininkas užtikrina bent 30 % visos miestų plėtros projektams teikiamų paskolų finansavimo išsipareigojimo sumos. Iš šių 30 % bent 1 % viso MPF finansavimo išsipareigojimo kiekvienam projektui investuoja finansų tarpininkas iš nuosavų lėšų tomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos programos įnašui. Kitą bent 29 % dalį teikdami paskolas finansuoja finansų tarpininkas, jungtiniai investuotojai fondo lygmeniu arba jungtiniai investuotojai projekto lygmeniu;
- privačiojo sektoriaus skiriama visa bendro finansavimo suma yra bent 30 % viso finansavimo, suteikto miesto plėtros projektui;
- jungtinių investuotojų skiriamas bendras finansavimas galėtų būti laikomas nacionaliniu ESI fondo bendru finansavimu, jei tai nėra galutinio naudos gavėjo nuosavos lėšos (kai toks bendras finansavimas investuojamas į tinkamas finansuoti projekto išlaidas), arba papildomu programos viešajam įnašui;
- rizikos pasidalijimas su finansų tarpininku ir jungtiniais investuotojais (fondo lygmeniu arba miesto plėtros projekto lygmeniu) nustatomas *pro rata* programos įnašui, išskyrus atvejus, kai atliekant Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą *ex ante* vertinimą nustatoma, kad reikalingas atlygis pirmumo tvarka nelygiai pasidalijant riziką tarp viešojo ir privačiojo sektoriaus investuotojų. Tokie susitarimai atitinka Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnio 8 dalies b ir c punktus ir yra įtraukiami į šalių sudarytą bendro investavimo sutartį. Tokie susitarimai netaikomi 1 % lėšų, kurias finansų tarpininkas investuoja iš nuosavų lėšų, kaip pirmiau nustatyta interesų suderinimo tikslu.

Reikalavimus atitinkantys finansų tarpininkai

Atrinktas finansų tarpininkas yra valstybėje narėje įsteigtas viešojo arba privačiojo sektoriaus subjektas, kuriam pagal įstatymus leidžiama teikti paskolas miestų plėtros projektams, vykdomiems programos, kuria prisidedama prie finansinės priemonės, jurisdikcijai priklausančiose srityse. Reikalavimus atitinkantis finansų tarpininkas taip pat įrodo gebėjimą valdyti MPF ir stebėti miestų plėtros projektų portfelį. Tai susiję su Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 480/2014 7 straipsnyje nurodytais reikalavimais. Reikalavimus atitinkantis finansų tarpininkas įrodo, kad turi patirties atitinkamoje tikslinėje rinkoje ir tinkamos lygiavertčių ar panašių projektų ar finansinių priemonių, investuojančių į panašius projektus, kokie numatyti pagal MPF, valdymo patirties, įskaitant ESI fondų lėšų naudojimo patirtį.

Finansų tarpininkas tinkamai reglamentuojamas atitinkamų nacionalinių finansinių tarnybų reguliavimo institucijos ir taiko geriausią profesionalaus fondų valdymo praktiką.

Finansų tarpininkas valdomas komerciniu pagrindu. Šis reikalavimas laikomas įvykdytu, jei tenkinamos Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnio 9 dalyje nustatytos sąlygos.

Privačiais subjektais laikomi privatūs juridiniai asmenys, priklausantys privačiojo arba viešojo sektoriaus investuotojams, investuojantiems savo riziką ir iš nuosavų lėšų.

Teisinė MPF struktūra leidžia skirti papildomo finansavimo, kad iš kitų investuotojų būtų pritraukta lėšų programos įnašui į miestų plėtros projektus.

	Vadovaujančioji institucija ir fondų fondas, atrinkdami finansų tarpininkus, laikosi Sąjungos teisės. Finansų tarpininkų atranka yra atvira, skaidri ir nediskriminacinė. Atrinkant finansų tarpininkus siekiama nustatyti tinkamą rizikos pasidalijimo tvarką, kai atlygis skiriamas pirmumo tvarka. Atrinkant finansų tarpininką įvertinama MPF investavimo strategija, sprendimų priėmimas ir bendri valdymo principai, vadovavimo gebėjimai ir finansų tarpininko įnašas į MPF iš nuosavų lėšų. Atrankos procese vienas iš finansų tarpininko tinkamumo kriterijų yra jo gebėjimas pasiūlyti ir plėtoti finansuotinių miestų plėtros projektų portfelį, atsižvelgiant į konkurencingiausią kainodaros politiką, kurią pasiūlo atrankoje dalyvaujantis finansų tarpininkas. Finansų tarpininkas yra atsakingas už miestų plėtros projektų nustatymą ir vertinimą. Atrinktas finansų valdo miestų plėtros galimų projektų planą. Galimų miestų plėtros projektų planą sudaro projektai, kuriuos finansų tarpininkas įsipareigoja finansuoti, remdamasis tuo metu turima informacija. Investuotojais laikomi bet kurie investuotojai, kurie, kaip pagrįstai nustatė finansų tarpininkas, yra investuotojai, veikiantys rinkos ekonomikos investuotojo principą laisvosios rinkos ekonomikoje atitinkančiomis aplinkybėmis, neatsižvelgiant į jų teisinį pobūdį ir nuosavybę. Finansų tarpininkas per atranką nurodo jungtinių investuotojų vertinimo sąlygas ir kriterijus. Jie turi būti suprantami ir prieinami potencialiems jungtiniams investuotojams. Finansų tarpininkas įrodo, kad jungtinius investuotojus randa ir su jais investuotoja jų nediskriminuodamas. Jungtinių investuotojų vertinimas gali būti kontroliuojamas <i>ex post</i>.
Galutinių naudos gavėjų tinkamumas	Galutiniai naudos gavėjai atitinka Sąjungos ir nacionalinės teisės, susijusios ESIF programos ir finansavimo sutarties reikalavimus ir Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnyje nurodytas sąlygas. Paskolos sutarties pasirašymo dieną galutiniai naudos gavėjai atitinka šiuos tinkamumo finansuoti kriterijus: a) jie yra miestų plėtros srities veikėjai, t. y. įmonės, turinčios teisinį statusą, leidžiantį imti paskolas ir įgyvendinti miestų plėtros projektus, ir turinčios įvairias nuosavybės struktūras, pavyzdžiui, sudarytos iš privačiojo ir viešojo kapitalo; b) jie yra aktyvūs regionų ir vietos valdžios institucijų partneriai, investuodami į miestų plėtros projektus skatinantys miestų plėtrą. Galutiniai naudos gavėjai turi turėti tinkamą teisinį interesą dėl turto, į kurį investuojama; c) jie nėra išskirti iš taikymo srities pagal Reglamento (ES) Nr. 651/2014 1 straipsnio 2–5 dalis; d) jie nepriklauso vienam arba keliems sektoriams, kuriems taikomi apribojimai (**); e) jie nėra sunkumų patirianti įmonė, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 651/2014 2 straipsnio 18 dalyje; f) atlikus patikras pagal finansų tarpininko vidaus gaires ir standartinę paskolų politiką nenustatyta, kad jie yra padarę pažeidimų arba nevykdo įsipareigojimų, susijusių su bet kuria kita finansų tarpininko arba kitos finansų įstaigos suteikta paskola arba nuoma; g) jie investuoja į miestų plėtros projektus, kurie įgyvendinami remiamose vietovėse, kurios patvirtintame regioninės pagalbos žemėlapyje nurodytos kaip remtinos nuo 2014 m. liepos 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d. taikant Sutarties 107 straipsnio 3 dalies a ir c punktus.

	Be to, tuo metu, kai investuojama ir kai grąžinama paskola, galutiniai naudos gavėjai turi registruotąją buveinę valstybėje narėje, o veikla, kuriai buvo išmokėta paskola, yra vykdoma atitinkamoje ESIF programos valstybėje narėje ir regione ir (arba) jurisdikcijoje.
Galutiniams naudos gavėjams skirto produkto ypatybės	MPF suteikia galutiniams naudos gavėjams paskolas, kurios padeda siekti programos tikslo ir yra bendrai finansuojamos programos lėšomis. MPF suma ir normos dera su Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 37 straipsnio 2 dalyje nurodyto <i>ex ante</i> vertinimo rezultatais ir atitinka Reglamento (ES) Nr. 651/2014 nuostatas. Paskolos yra naudojamos išskirtinai šiais leidžiamais tikslais: a) investicijoms į materialųjį ir nematerialųjį turtą; b) apyvartinėms lėšoms, susijusioms su vystymosi ir plėtros veikla, kuri padeda vykdyti a punkte nurodytą veiklą (ir yra su ja susijusi) (jos pagalbinis pobūdis pagrindžiamas, <i>inter alia</i>, miesto projekto plėtros verslo planu ir finansavimo suma). Į portfelį įtrauktos MPF paskolos visą laiką atitinka šiuos tinkamumo finansuoti kriterijus: c) paskolos yra naujai sukurtos, ir jomis negali būti refinansuojamos esamos paskolos arba finansuojami baigti projektai; d) visa MPF investicijų į miesto plėtros projektą suma neviršija 20 000 000 EUR, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 651/2014 16 straipsnio 3 dalyje; e) paskolomis yra suteikiamas finansavimas eurai ir (arba) atitinkamos jurisdikcijos nacionaline valiuta ir (arba), atsižvelgiant į konkrečius atvejus, bet kuria kita valiuta vienam arba keliems leidžiamiems tikslams įgyvendinti; f) paskolos nėra laikomos tarpinio pobūdžio paskolomis, subordinuotąja skola arba kvazinuosavu kapitalu; g) paskolos nėra laikomos atnaujinamosiomis kredito linijomis; h) paskolos turi sudarytą lėšų grąžinimo, įskaitant reguliarius amortizacinius ir (arba) termino pabaigoje mokamus mokėjimus, tvarkaraštį; i) paskolomis nefinansuojama išimtinai finansinė veikla ir nefinansuojamos vartojimo paskolos. j) Grąžinimo terminas: trumpiausias paskolų grąžinimo terminas yra 12 mėnesių, įskaitant atitinkamą lengvatinį laikotarpį (jei taikomas), o ilgiausias – 360 mėnesių.
Ataskaitų teikimas ir siektini rezultatai	Finansų tarpininkas bent kas ketvirtį vadovaujančiajai institucijai arba fondų fondui teikia standartinės formos ir apimties informaciją. Ataskaitoje nurodomi visi susiję aspektai, kad vadovaujančioji institucija galėtų įvykdyti Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 46 straipsnio reikalavimus. Be to, valstybės narės vykdo savo atskaitomybės ir skaidrumo prievoles pagal Reglamentą (ES) Nr. 651/2014.

	Rodikliai yra suderinami su ESIF programos, pagal kurią yra finansuojama finansinė priemonė, atitinkamo prioriteto konkrečiais tikslais ir yra pagrįsti <i>ex ante</i> vertinime nurodytais numatomais rezultatais. MPF atveju jie įvertinami ir pateikiami ataskaitoje bent kas ketvirtį, taip pat jie yra suderinami bent su Reglamentu (ES) Nr. 1303/2013 reikalavimais. Be bendrųjų ESIF programos prioritetinės krypties rodiklių, kiti rodikliai yra: a) finansuojamų paskolų ir (arba) projektų skaičiai; b) finansuojamų paskolų lėšų sumos; c) negrąžintos paskolos (skaičius ir lėšų sumos); d) grąžintos lėšos ir pajamos.
Programos įnašo ekonominės naudos vertinimas	Programos viešojo įnašo į priemonę finansinis pranašumas yra perduodamas galutiniam naudos gavėjams, jei taikoma, atsižvelgiant į palankias programos viešojo įnašo į MPF finansavimo sąlygas. Finansų tarpininkas, atsižvelgdamas į palankias programos įnašo į MPF finansavimo sąlygas, sumažina galutiniam naudos gavėjams taikomą visą galiojančią palūkanų normą ir sušvelnina įkeičiamo turto politiką, jei tinkama, nustatytą kiekvienai į portfelį įtrauktai reikalavimus atitinkančiai paskolai. Šis principas nustatomas vadovaujančiosios institucijos arba fondų fondo ir finansų tarpininko sudarytoje finansavimo sutartyje.

(*) 2014 m. liepos 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 821/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1303/2013 nuostatų dėl išsamios programų įnašų pervedimo ir valdymo tvarkos, finansinių priemonių ataskaitų teikimo, veiksams skirtų informavimo ir komunikacijos priemonių techninių charakteristikų ir duomenų įrašymo ir saugojimo sistemos taikymo taisyklės (OL L 223, 2014 7 29, p. 7).

(**) Toliau nurodyti ekonomikos sektoriai yra kartu vadinami sektoriais, kuriems taikomi apribojimai:

- a) neteisėta ekonominė veikla. Bet kokia gamyba, prekyba ar kitokia veikla, kuri yra neteisėta pagal šalies jurisdikcijai priklausančius įstatymus arba taisykles, taikomus tokiai gamybai, prekybai arba veiklai;
- b) tabakas ir distiliuoti alkoholiniai gėrimai. Tabako ir distiliuotų alkoholinių gėrimų, taip pat su jais susijusių produktų gamyba ir prekyba jais;
- c) ginklų ir šaudmenų gamyba ir prekyba jais. Bet kokių ginklų ir šaudmenų gamybos ir prekybos jais finansavimas. Šis apribojimas netaikomas, jei tokia veikla yra vykdoma įgyvendinant aiškią Europos Sąjungos politiką arba prisideda prie jos įgyvendinimo;
- d) lošimo namai. Lošimo namai ir lygiavertės įmonės;
- e) IT sektoriaus apribojimai. Moksliniai tyrimai, plėtra arba techninis pritaikymas, susiję su elektroninių duomenų programomis arba sprendimais, kuriais: i) konkrečiai siekiama: a) remti bet kokią veiklą, kuri priklauso a–d punktuose nurodytiems sektoriams, kuriems taikomi apribojimai, b) teikti internetinių lošimų ir internetinių lošimo namų paslaugas arba c) platinti pornografiją, arba kuriais: ii) siekiama sudaryti sąlygas neteisėtai: a) prisijungti prie elektroninių duomenų tinklų arba b) atsisiųsti elektroninius duomenis;
- f) gyvybės mokslų sektoriaus apribojimai. Kai parama yra skiriama tam, kad būtų finansuojami moksliniai tyrimai, plėtra arba techninis pritaikymas, susiję su: i) žmonių klonavimu mokslinių tyrimų arba terapiniais tikslais arba ii) genetiškai modifikuotais organizmais (GMO).“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2016/1158**2016 m. liepos 15 d.****kuriuo dėl trečiųjų šalių vežėjams išduodamo leidimo šablono ir susijusių specifikacijų išbraukimo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 452/2014****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (ES) Nr. 452/2014 ⁽²⁾ išdėstyta, kaip Reglamento (EB) Nr. 216/2008 4 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytų orlaivių naudotojams iš trečiųjų šalių, vykdančioms komercinius skrydžius į teritoriją, kuriai taikomos Sutarties nuostatos, joje arba iš jos, turi būti išduodami leidimai laikantis taikytinų Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) standartų. To reglamento 2 priedo (ART dalis) I ir II priedėliuose pateiktas to leidimo šablonas ir su juo susijusios specifikacijos;
- (2) Reglamento (ES) Nr. 452/2014 taikymo patirtis parodė, kad siekiant laiku atsižvelgti į dažnai besikeičiančius ICAO standartus, reikėtų nuolat daryti to šablono pakeitimų ir taip būtų užkraunama nepagrįsta administracinė našta. Reikalavimas naudoti tą šabloną yra nepagrįstas atsižvelgiant į tai, kad nesant to reikalavimo Europos aviacijos saugos agentūra galės pati nustatyti ir atnaujinti reikiamus šablonus. Todėl tas reikalavimas ir tas šablonas turėtų būti išbraukti iš Reglamento (ES) Nr. 452/2014;
- (3) todėl Reglamentas (ES) Nr. 452/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (4) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 216/2008 65 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 452/2014 2 priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.⁽¹⁾ OL L 79, 2008 3 19, p. 1.⁽²⁾ 2014 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 452/2014, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams, vykdomiems trečiųjų šalių vežėjų, susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros (OL L 133, 2014 5 6, p. 12).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. liepos 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 452/2014 2 priedas iš dalies keičiamas taip:

1) ART.210 punkto a papunktis pakeičiamas taip:

„a) Agentūra išduota leidimą, įskaitant susijusias specifikacijas, jei:

1. yra įsitikinusi, kad trečiosios šalies vežėjas turi vežėjo valstybės išduotą galiojantį AOC arba lygiavertį dokumentą ir susijusias skrydžių vykdymo specifikacijas;
2. yra įsitikinusi, kad vežėjo valstybė trečiosios šalies vežėjui leidžia vykdyti skrydžius į ES;
3. yra įsitikinusi, kad trečiosios šalies vežėjas užtikrino:
 - i) atitiktį taikytiniams TCO dalies reikalavimams;
 - ii) skaidrų, tinkamą ir spartų bendravimą atsakant į, jei taikoma, tolesnį agentūros vertinimą ir (arba) auditą ir
 - iii) laiku sėkmingai įgyvendintus taisomuosius veiksmus atsakant į nustatytą neatitikimą (jei jis nustatytas);
4. nesama įrodymų, kad vežėjo valstybės arba registracijos valstybės, jei taikoma, vežėjo ir (arba) orlaivio sertifikavimo ir priežiūros pagal taikytinus ICAO standartus pajėgumai turi didelių trūkumų, ir
5. prašymo teikėjui netaikomas draudimas vykdyti veiklą pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005.“

2. I ir II priedėliai išbraukiami.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1159**2016 m. liepos 15 d.**

kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui, gaminamam bendrovių „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

1. PROCEDŪRA**1.1. Ankstesni tyrimai ir galiojančios priemonės**

- (1) Po antidempingo tyrimo, atlikto pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį, Reglamentu (EB) Nr. 435/2004 ⁽²⁾ Taryba importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatė galutinį antidempingo muitą.
- (2) Po to, 2010 m. birželio mėn., šių priemonių taikymas buvo pirmiausia pratęstas dar penkeriems metams ⁽³⁾ ⁽⁴⁾, o 2012 m., atlikus dalinę tarpinę peržiūrą, vienam Kinijos eksportuojančiam gamintojui muito dydis buvo pakeistas. Todėl Indonezijai nustatytas muito tarifas siekė 0,24–0,27 EUR/kg, o KLR – 0,23–0,26 EUR/kg (toliau – galiojančios priemonės).
- (3) Galiojančios priemonės buvo taikomos visam importuojamam KLR ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui, išskyrus importuojamą natrio ciklamatą, pagamintą Kinijos eksportuojančių gamintojų „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“. Iš pradžių šioms bendrovėms įvestas nulinis muitas, nes dempingo nebuvo nustatyta (Reglamentas (EB) Nr. 435/2004).
- (4) Vadovaujantis PPO Apeliacinės tarybos pranešimu „Meksika – galutinės antidempingo priemonės jautienai ir ryžiams“ (toliau – PPO Apeliacinės tarybos pranešimas) ⁽⁵⁾, Kinijos eksportuojantys gamintojai „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ nebuvo tikrinti vėliau peržiūrint Reglamentu (EB) Nr. 435/2004 nustatytas priemones ir jiems netaikomos galiojančios priemonės.

⁽¹⁾ OL L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ 2004 m. kovo 8 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 435/2004, įvedantis galutinį antidempingo muito mokestį ir galutinai surenkantis laikinąjį muito mokestį, įvestą Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importui (OL L 72, 2004 3 11, p. 1).

⁽³⁾ 2010 m. birželio 3 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 492/2010, kuriuo, pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas (OL L 140, 2010 6 8, p. 2).

⁽⁴⁾ 2012 m. gegužės 7 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 398/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 492/2010, kuriuo importuojamam, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas (OL L 124, 2012 5 11, p. 1).

⁽⁵⁾ WT/DS295/AB/R, 2005 m. lapkričio 29 d., AB-2005–6.

- (5) Ankstesnis tyrimas, skirtas tik „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, buvo pradėtas 2011 m. vasario 17 d ⁽⁶⁾. Kadangi skundas buvo atsiimtas, Komisija 2012 m. balandžio 5 d. sprendimu ⁽⁷⁾ nutraukė bylą, nenustačiusi priemonių.
- (6) Antroji galiojančių priemonių galiojimo termino peržiūra pradėta 2015 m. birželio mėn. ⁽⁸⁾, remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi.

1.2. Tyrimo inicijavimas

- (7) 2015 m. rugpjūčio 12 d. Europos Komisija (toliau – Komisija), remdamasi pagrindinio reglamento 5 straipsniu, inicijavo antidempingo tyrimą dėl Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės natrio ciklamato importo į Sąjungą, apimančių tik bendroves „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, t. y. dvi tai pačiai grupei priklausančias bendroves (abi bendrovės toliau vadinamos svarstomais eksportuojančiais gamintojais arba „Fang Da“). *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* buvo paskelbtas pranešimas apie inicijavimą ⁽⁹⁾ (toliau – pranešimas apie inicijavimą).
- (8) Komisija inicijavo tyrimą, 2015 m. birželio 30 d. gavusi skundą iš bendrovės „Productos Aditivos S.A.“ (toliau – skundo pateikėjas arba Sąjungos gamintojas), vienintelio natrio ciklamato gamintojo Sąjungoje, kuriam tenka 100 % Sąjungos produkcijos. Skunde buvo pateikti dempingo ir dėl to daromos materialinės žalos įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.
- (9) Atskleidus faktus, „Fang Da“ teigė, kad skunde pateikti įrodymai dėl žalos buvo netinkami ir kad dviejų iš eilės tyrimų dėl „Fang Da“ inicijavimas prilygo piktnaudžiavimui. „Fang Da“ taip pat pažymėjo, kad tai rodo, jog remiantis pagrindinio reglamento 5 straipsniu šios bylos iškelti nebuvo galima. Jos taip pat pareikalavo paaiškinimo dėl tam tikrų nekonfidencialios informacijos byloje pateiktų rodiklių tendencijų.
- (10) Kaip jau paaiškinta 8 konstatuojamoje dalyje, Komisija mano, kad skunde buvo pateikta pakankamai įrodymų, kad būtų galima inicijuoti tyrimą, ir tik tai yra sprendimą dėl inicijavimo lemiantis kriterijus, o ne ankstesni tyrimai ar jų rezultatai. Išties skunde nurodytos konkrečios žalos analizė parodo, kad pakanka įrodymų, leidžiančių teigti, jog į ES rinką patenka nemažai „Fang Da“ produkcijos, importuojamos tokiais kainomis, kurios lemia pačios Sąjungos pramonės kainų priverstinį mažinimą ir priverstinį pardavimą mažesnėmis kainomis. Be to, nebūtinai visi rodikliai turi blogėti, kad būtų įrodyta materialinė žala. Be to, kitų veiksmų, galinčių turėti įtakos Sąjungos pramonei, egzistavimas nebūtinai reiškia, kad importo dempingo poveikis šiai pramonei nėra didelis. Todėl tyrimas teisiniu požiūriu inicijuotas teisingai. Dėl pastabų, susijusių su nekonfidencialios informacijos byloje nurodytų trijų rodiklių neatitikimu, pažymėtina, jog šį neatitikimą lėmė nemaži į skaičiavimus įtrauktų apimčių dydžio skirtumai, taip pat panaudotų konfidencialių rodiklių suapvalinimas (į didesnę ar mažesnę pusę, atsižvelgiant į metus).
- (11) Be to, tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį teisiškai buvo galima inicijuoti net ir dėl vienos bendrovės, kaip patvirtinta teismo praktikoje ⁽¹⁰⁾.

1.3. Tolesnė procedūra

- (12) Komisija šiame tyrime nenustatė laikinųjų antidempingo priemonių, siekdama suderinti galutinių šios bylos išvadų pateikimo laiką su 6 konstatuojamoje dalyje minima galiojimo termino peržiūra.

⁽⁶⁾ Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamato importo, kurį atliekant tikrinami tik du Kinijos eksportuojantys gamintojai „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, inicijavimą ir antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui, peržiūros inicijavimą (OL C 50, 2011 2 17, p. 9).

⁽⁷⁾ 2012 m. balandžio 4 d. Komisijos sprendimas, kuriuo nutraukiamas antidempingo tyrimas dėl importuojamo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamato, per kurį tikrinti tik du Kinijos eksportuojantys gamintojai „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ (2012/185/ES) (OL L 99, 2012 4 5, p. 33).

⁽⁸⁾ Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą (OL C 189, 2015 6 6, p. 2).

⁽⁹⁾ Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamato, apimančio tik bendroves „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, inicijavimą (OL C 264, 2015 8 12, p. 32).

⁽¹⁰⁾ 2012 m. rugsejo 18 d. Bendrojo Teismo sprendimo *Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą* (T-156/11, EU:T:2012:431) 84 punktas.

1.4. Suinteresuotosios šalys

- (13) Pranešime apie inicijavimą suinteresuotosios šalys paragintos susisiekti su Komisija, kad galėtų dalyvauti tyrime. Be to, Komisija apie tyrimo inicijavimą konkrečiai pranešė skundo pateikėjui, abiem eksportuojantiems gamintojams ir Kinijos valdžios institucijoms, žinomiems tyrimo inicijavimu suinteresuotiems importuotojams, tiekėjams, naudotojams ir prekyautojams ir paragino dalyvauti atliekant tyrimą.
- (14) Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę teikti pastabas dėl tyrimo inicijavimo ir paprašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklaustų.

1.5. Panašios šalies gamintojai

- (15) Todėl Komisija taip pat informavo Indonezijos gamintojus apie inicijavimą ir paragino juos dalyvauti atliekant tyrimą. Pranešime apie inicijavimą Komisija informavo suinteresuotąsias šalis, kad ji numato naudoti Kanadą kaip trečiąją rinkos ekonomikos šalį (toliau – panaši šalis), kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte. Bylos medžiagoje nebuvo jokių požymių, kad natrio ciklamatas būtų gaminamas kitose trečiojoje šalyse.

1.6. Atranka

- (16) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad ji gali vykdyti suinteresuotųjų importuotojų atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.
- (17) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija paprašė nesusijusių importuotojų pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją.
- (18) Prašomą informaciją pateikė ir sutiko būti atrinkti trys nesusiję importuotojai. Atsižvelgdama į nedidelį importuotojų skaičių, Komisija nusprendė, kad atranka nereikalinga.

1.7. Rinkos ekonomikos režimo (RER) prašymo formos

- (19) Taikydama pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą, Komisija išsiuntė prašymo taikyti RER formą abiem susijusiems KLR eksportuojantiems gamintojams.

1.8. Klausimyno atsakymai

- (20) Komisija išsiuntė klausimynus vieninteliui Sąjungos gamintojui, abiem Kinijos eksportuojantiems gamintojams ir trimis nesusijusiems importuotojams.
- (21) Klausimyno atsakymai atėjo iš vienintelio Sąjungos gamintojo, vieno iš dviejų Kinijos susijusių eksportuojančių gamintojų (įskaitant jo du susijusius pardavimo eksportui biurus Honkonge) ir dviejų nesusijusių importuotojų. Antrasis susijęs Kinijos eksportuojantis gamintojas jau prieš tiriamąjį laikotarpį buvo nutraukęs nagrinėjamojo produkto gamybą ir pardavimą, todėl klausimynas nebuvo su juo susijęs tiriamojo laikotarpio atžvilgiu.

1.9. Tikrinamieji vizitai

- (22) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos nuomone, buvo reikalinga išvadoms dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų padaryti. Tikrinamieji vizitai pagal pagrindinio reglamento 16 straipsnį buvo surengti šių bendrovių patalpose:

Sąjungos gamintojo

— „Productos Aditivos S.A.“, Barselona, Ispanija

Importuotojų

— „Baosteel Europe GmbH“, Hamburgas, Vokietija

— „Emilio Peña S.A.“, Torrente, Valencija, Ispanija

KLR eksportuojančių gamintojų

— „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, Yang Quan, KLR

Pardavimo eksportui biuras (susijęs su „Fang Da“) Honkonge

— „Zhong Hua Fang Da Ltd.“, Honkongas

1.10. Tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamas laikotarpis

- (23) Atliekant tyrimą dėl dempingo ir žalos, nagrinėtas 2014 m. balandžio 1 d. – 2015 m. kovo 31 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2011 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**2.1. Nagrinėjamas produktas**

- (24) Nagrinėjamas produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatas, gaminamas dviejų eksportuojančių gamintojų, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2929 90 00 (TARIC kodas – 2929 90 00 10) (toliau – nagrinėjamas produktas).
- (25) Natrio ciklamatas yra plataus vartojimo prekė, plačiai naudojama kaip saldiklis maisto pramonėje ir gaminant mažo kaloringumo bei dietinius ne maiste esančius saldiklius. Be to, nedideliais kiekiais jis naudojamas vaistų pramonėje.
- (26) Natrio ciklamatas yra chemiškai gryna medžiaga. Vis dėlto, kaip ir kiekvienos grynios cheminės medžiagos atveju, jame gali būti šiek tiek priemaišų, matuojamų miligramais kilograme. Sąjungos teisės aktais nustatomas priemaišų kiekis apibūdina natrio ciklamato kokybę. Natrio ciklamatas randamas dviejų skirtingų formų: hidratuotas (HC), kurio drėgnis yra 15 %, ir bevandenis (AC), kurio drėgnis neviršija 1 %. Šių dviejų formų natrio ciklamatas turi tas pačias savybes bei naudojimo paskirtį; skiriasi tik saldumo laipsnis; HC tipo natrio ciklamatas dėl vandens kiekio nėra toks saldus. Dėl tos pačios priežasties skiriasi ir kainos. AC tipo natrio ciklamatas brangesnis nei HC formos ciklamatas. Todėl abiejų formų produktas šioje byloje laikytinas tuo pačiu produktu.

2.2. Panašus produktas

- (27) Atlikus tyrimą nustatyta, kad toliau išvardytų produktų pagrindinės fizinės ir cheminės savybės ir pagrindinė naudojimo paskirtis yra tokios pačios:
- nagrinėjamojo produkto,
 - produkto, kurį gamina ir parduoda eksportuojantis gamintojas KLR vidaus rinkoje,
 - Sąjungos pramonės gaminamo ir Sąjungoje parduodamo produkto.
- (28) Todėl Komisija padarė išvadą, kad šie produktai yra panašūs produktai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

3. DEMPINGAS

3.1. Pirminės pastabos

- (29) Vienas iš susijusių eksportuojančių gamintojų, „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“, 2012 m. nutraukė nagrinėjamojo produkto gamybą. Todėl prašymą taikyti RER formą ir atsakymus į klausimyną pateikė tik bendrovė „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“.
- (30) Komisijos pareigūnai apsilankė bendrovėje „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“, kad įsitikintų jog bendrovė nutraukė nagrinėjamojo produkto gamybą ir pardavimą, ir konstatavo, kad išties ši veikla buvo nutraukta. Todėl dempingo analizė buvo pagrįsta bendrovės „Fang Da Food Additive (Yang Quan)“ pateiktais duomenimis.
- (31) Tačiau, atsižvelgiant į šių dviejų bendrovių, priklausančių „Fang Da“ grupei ir valdomų tos pačios patronuojančiosios bendrovės, santykius, išvados taikytinos abiem „Fang Da“ grupę sudarančioms bendrovėms.

3.2. Rinkos ekonomikos režimas (toliau – RER)

- (32) Komisija įvertino prašymą taikyti RER eksportuojančiam gamintojui ir surengė tikrinamąją vizitą bendrovės patalpose.
- (33) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą atliekant su KLR kilmės importu susijusius antidempingo tyrimus normalioji vertė tiems eksportuojantiems gamintojams, kurie, kaip nustatyta, atitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, nustatoma pagal to straipsnio 1–6 dalis.
- (34) Atlikus tyrimą nustatyta, kad RER prašantis eksportuojantis gamintojas neįrodė, kad atitinka visus pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus.
- (35) Konkrečiai buvo nustatyta, kad jis neatitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatyto antrojo kriterijaus, nes buhalterinės operacijos nebuvo registruojamos kaupiamuoju principu. Be to, bendrovės finansinė padėtis nebuvo parodyta sąžiningai. Komisija taip pat nustatė nekilnojamojo turto, įrangos ir įrengimų apskaitos problemą. Be to, buvo nustatyta, kad tam tikroms išlaidoms nebuvo numatyta jokių lėšų. Galiausiai buvo nustatyta, jog tinkamu (patronuojančios bendrovės) lygmeniu finansinių ataskaitų konsolidavimas nebuvo atliktas.
- (36) Komisija atskleidė RER tyrimo išvadas eksportuojančiam gamintojui, nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms ir Sąjungos pramonei. Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę teikti pastabas dėl tyrimo išvadų ir prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.
- (37) Po atskleidimo susijęs eksportuojantis gamintojas pateikė pastabas, ginčydamas visas prieš tai nurodytas išvadas. Gautos pastabos buvo tinkamai išnagrinėtos, tačiau tai nepakeitė Komisijos pirminių išvadų, ir 2016 m. balandžio 11 d. eksportuotojas buvo apie tai informuotas. Po galutinio atskleidimo eksportuojantis gamintojas ir toliau laikėsi savo prieštaravimų, nepateikęs jokių papildomų įrodymų ar argumentų.
- (38) Taigi susijusiam eksportuojančiam gamintojui nepavyko įrodyti, kad jis atitinka visus pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nurodytus kriterijus, ir jo prašymas taikyti RER dėl to buvo atmestas.

3.3. Panaši šalis

- (39) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą normalioji vertė turėjo būti nustatyta remiantis kainomis atitinkamoje trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje arba pagal kainą, taikomą importuojant iš šios trečiosios šalies į kitą šalį, įskaitant Sąjungą, arba, jei tai neįmanoma, bet kuriuo kitu pagrįstu pagrindu, įskaitant už panašų produktą Sąjungoje faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą, kuri prireikus tinkamai pakoreguojama, kad būtų įskaičiuotas pagrįstas pelno dydis.

- (40) Buvo imtasi visų reikalingų priemonių trečiajai rinkos ekonomikos šaliai nustatyti, kad būtų galima nustatyti kainas arba apskaičiuotą vertę ir ja remiantis sužinoti nominaliąją vertę.
- (41) Kaip minėta 15 konstatuojamoje dalyje, Pranešime apie inicijavimą Komisija pranešė suinteresuotosioms šalims, kad ji numato pasirinkti Indoneziją kaip tinkamą panašią šalį ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas. Pastabų negauta. Komisija kvietė Indonezijos gamintojus bendradarbiauti. Raštai ir atitinkami klausimynai buvo išsiųsti trims Indonezijos eksportuojantiems gamintojams.
- (42) Vienas Indonezijos eksportuojantis gamintojas iš pradžių pareiškė norą bendradarbiauti. Komisija šios bendrovės paprašė užpildyti panašios šalies natrio ciklamato gamintojams skirtą klausimyną. Atsakymo negauta.
- (43) Komisijos turimais duomenimis tiriamas produktas gaminamas tik Sąjungoje, KLR ir Indonezijoje. Bylos medžiagoje nebuvo jokių požymių, kad natrio ciklamatas būtų gaminamas kitose trečiojoje šalyse.

3.4. Normalioji vertė

- (44) Kaip paaiškinta 40–43 konstatuojamosiose dalyse, nei vienas panašios šalies gamintojas nebendradarbiavo.
- (45) Todėl, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, normalioji vertė turėjo būti nustatyta kitu pagrįstu pagrindu. Šiam tikslui Komisija nusprendė, jog būtų tinkama normaliąją vertę nustatyti remiantis patikrintais Sąjungos gamintojo kainų ir sąnaudų duomenimis.
- (46) Sąjungos pramonės parduodamas panašaus produkto kiekis buvo tipiškas. Tačiau Sąjungos pramonės pardavimas vidaus rinkoje buvo nuostolingas. Todėl normalioji vertė buvo nustatyta remiantis Sąjungos pramonės gamybos sąnaudomis, prie kurių pridėta pagrįsta pardavimo, bendrųjų ir administracinių (toliau – PBA) išlaidų bei pelno suma. PBA išlaidų suma nustatyta remiantis patikrintais Sąjungos gamintojo duomenimis. Pridėtas pelno rodiklis buvo identiškas tiksliniam pelnui, naudojamam skaičiuojant Sąjungos pramonei nežalingą kainą. (žr. 174–177 konstatuojamąsias dalis).

3.5. Eksporto kaina

- (47) Visas eksportuojančio gamintojo eksportas į Sąjungą įvykdytas per jo eksporto prekybos bendroves Honkonge ir visas kiekis Sąjungoje parduotas nesusijusiems Sąjungos klientams. Todėl, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalimi, eksporto kaina buvo nustatyta remiantis kainomis, kuriomis importuotas produktas buvo pirmą kartą perparduotas nepriklausomiems susijusio eksportuojančio gamintojo klientams Sąjungoje. Kaina buvo tinkamai pakoreguota atsižvelgiant į visas sąnaudas, patirtas nuo importo iki perpardavimo, įskaitant PBA išlaidas, taip patį pelną, kurie buvo nustatyti remiantis patikrintais duomenimis, gautais iš dviejų nesusijusių importuotojų.

3.6. Palyginimas

- (48) Komisija palygino bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo normaliąją vertę ir eksporto kainą remdamasi gamintojo kainomis EXW sąlygomis.
- (49) Tais atvejais, kai tai buvo būtina siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, Komisija normaliąją vertę ir (arba) eksporto kainą koregavo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį, atsižvelgdama į skirtumus, turinčius poveikio kainoms ir kainų palyginamumui.
- (50) Atitinkami koregavimai dėl transporto, draudimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomų išlaidų bei banko mokesčių buvo atliekami visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad jie yra pagrįsti, tikslūs ir paremti patikrintais įrodymais.

3.7. Suinteresuotųjų šalių pastabos, susijusios su dempingu, po faktų atskleidimo

- (51) Komisija informavo visas šalis apie pagrindinius faktus ir argumentus, kuriais remdamasi ji ketino nustatyti galutinį antidempingo muitą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui, pagamintam bendrovių „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“. Buvo nustatytas laikotarpis, per kurį visos šalys galėjo teikti pastabas dėl galutinio faktų atskleidimo. Suinteresuotųjų šalių pateiktos pastabos nagrinėtos ir prireikus į jas atsižvelgta.
- (52) Po atskleidimo, „Fang Da“ skundėsi diskriminacija dėl to, kad jų normalioji vertė buvo nustatyta remiantis Sąjungos gamintojo duomenimis, o per vieną iš ankstesnių tyrimų dėl importuojamo, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamato, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis duomenimis, gautais iš Indonezijos, t. y. panašios šalies ⁽¹¹⁾. Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte hierarchine tvarka numatyti abu metodai, naudotini atsižvelgiant į faktines kiekvieno tyrimo aplinkybes. Pirmenybė išties teikiama panašios valstybės metodui. Kaip paaiškinta 40–43 konstatuojamosiose dalyse, nepaisant didelių Komisijos pastangų, šiame tyrime nesulaukta nei vieno panašios šalies gamintojo bendradarbiavimo, o per ankstesnį tyrimą Indonezija bendradarbiavo. Taigi, kaip nurodyta 45 konstatuojamoje dalyje, normalioji vertė turėjo būti nustatyta remiantis Sąjungos duomenimis, kaip pagrįstu pagrindu pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą. Todėl minėtas argumentas atmetamas remiantis faktinėmis šio tyrimo aplinkybėmis.
- (53) Be to, „Fang Da“ teigė, kad Sąjungos gamintojo duomenimis pagrįsta normalioji vertė lėmė didesnę dempingo skirtumą (88,7 %), o Indonezija, kaip panašia šalimi, pagrįsta normalioji vertė per vieną iš ankstesnių tyrimų ⁽¹²⁾ lėmė mažesnę dempingo skirtumą (14,2 %, palyginti su 88,7 % „Fang Da“ atveju). Normaliosios vertės šiuo atveju tariamai nustatyta nepagrįstai, nes eksporto kainos nagrinėjama dviem atvejais labai nesiskyrė.
- (54) Visų pirma, „Fang Da“ nepateikė eksporto kainų palyginimo savo teiginiui pagrįsti. Šiaip ar taip šie du atvejai buvo susiję su skirtingais tiriamaisiais laikotarpiais, dėl to eksporto kainų palyginimas yra klaidinantis. Antra, kaip paaiškinta 52 konstatuojamoje dalyje, kadangi panaši šalis nebendradarbiavo, normalioji vertė, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu nustatyta remiantis kitu pagrįstu pagrindu, konkrečiai, remiantis Sąjungos gamintojo duomenimis. Šis argumentas atmetamas remiantis faktinėmis šio tyrimo aplinkybėmis.
- (55) Be to, susijęs eksportuojantis gamintojas skundėsi diskriminacija dėl to, kad jam muitas (1,17 EUR/kg) buvo nustatytas pagal žalos skirtumą, o kitiems iš Kinijos importuojamiems produktams ⁽¹³⁾ taikomas muitas (0,23–0,26 EUR/kg) nustatytas remiantis dempingo skirtumu. Jis vėl tvirtino, kad toks muitų skirtumas negali būti pagrįstas koku nors reikšmingu vidutinių importo kainų skirtumu, ir kad tokiu būdu kiti Kinijos eksportuojantys gamintojai, svarstomi kitoje byloje dėl to paties produkto, buvo skatinami nebendradarbiauti.
- (56) Pirmiausia reikia prisiminti, jog tai, ar muitas pagrįstas dempingo ar žalos skirtumu, nustatoma pagal mažesnio muto taisyklę, įtvirtintą pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalyje (žr. 182 konstatuojamąją dalį). Taigi tai nepriklauso nuo normaliosios vertės apskaičiavimo metodo. Antra, kaip jau nurodyta 52 ir 54 konstatuojamosiose dalyse, tai, kad viename tyrime naudojami panašios šalies duomenys, o kitame – Sąjungos duomenys, nereiškia diskriminacijos. Trečia, susijusiam eksportuojančiam gamintojui ir kitiems nebendradarbiavusiems Kinijos eksporto gamintojams nustatytų muitų skirtumą nulėmė tai, kad tai buvo atskiros bylos, susijusios su skirtingais laikotarpiais, remiantis pagrindiniame reglamente nustatytais sąlygomis. Todėl šis argumentas atmetamas.
- (57) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, nei viena iš po galutinio atskleidimo pateiktų pastabų nepakeitė išvadų dėl dempingo.

3.8. Dempingo skirtumas

- (58) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse, Komisija palygino kiekvienos produkto rūšies vidutinę svertinę eksporto kainą su kiekvienos produkto rūšies vidutine svertine normaliąja verte.

⁽¹¹⁾ Žr. 4 išnašą.

⁽¹²⁾ Žr. 4 išnašą.

⁽¹³⁾ Žr. 3 išnašą.

- (59) Tuo remiantis toliau pateikiami vidutiniai svertiniai dempingo skirtumai, išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą procentine dalimi:

Bendrovė	Galutinis dempingo skirtumas
„Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“	88,7 %

4. ŽALA

4.1. Preliminari pastaba

- (60) Kadangi Sąjungos pramonę sudaro tik vienas gamintojas, ir ši byla susijusi tik su viena Kinijos eksportuojančių gamintojų grupe, žalos rodikliai ir importo duomenys turėjo būti indeksuoti, siekiant užtikrinti slaptų verslo duomenų konfidencialumą.

4.2. Sąjungos pramonės apibrėžtis ir Sąjungos gamyba

- (61) Tiriamuoju laikotarpiu panašų produktą Sąjungoje gamino tik vienas gamintojas, kuris sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

4.3. Sąjungos suvartojimas

- (62) Natrio ciklamatas gaminamas tik Sąjungoje, KLR ir Indonezijoje. Komisija Sąjungoje suvartojamą kiekį nustatė remdamasi Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungos rinkoje apimtimis, pridėjusi iš KLR ir Indonezijos importuojamą natrio ciklamato kiekį. Kadangi natrio ciklamato importui iš minėtų dviejų valstybių nagrinėjamoju laikotarpiu buvo taikomos priemonės, Komisija naudojosi pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 6 dalį ⁽¹⁴⁾ surinktais statistiniais duomenimis (toliau – 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė), kad nustatytų importo iš minėtų dviejų šalių apimtį bei vidutines kainas nagrinėjamoju laikotarpiu, nes šie duomenys suteikė pakankamai išsamios informacijos pagal dešimtženklus TARIC kodus ir papildomus TARIC kodus.
- (63) Po pateikimo eksportuojantis gamintojas pateikė naujus duomenis apie Kinijos eksportą, atskleidusius importo, kurį nagrinėjamoju laikotarpiu vykdė „Fang Da“ grupei nepriklausantys Kinijos eksportuojantys gamintojai, apimtį, ir jos buvo didesnės, palyginti su 14 straipsnio 6 dalyje nurodytos duomenų bazės duomenimis. Tačiau eksportuojantis gamintojas nepatikslino naujųjų duomenų šaltinio ir tik pateikė kitokius skaičius, nenurodęs, kodėl neatsižvelgė į šiam tyrime naudotus duomenis dėl faktinio importo, kurie pateikti 14 straipsnio 6 dalyje nurodytoje duomenų bazėje. Todėl Komisija nepakeitė šiame tyrime naudojamo duomenų šaltinio.
- (64) Suvartojimo Sąjungoje raida:

1 lentelė

Sąjungos suvartojimas

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	tiriamasis laikotarpis
Bendras Sąjungos suvartojimas	100	103	93	97	101

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys, 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

⁽¹⁴⁾ 14 straipsnio 6 dalyje nurodytoje duomenų bazėje pagal dešimtženklus TARIC kodus ir papildomus TARIC kodus pateikiami duomenys apie produktą, kuriems taikomos antidempingo arba subsidijų priemonės ar atliekami tyrimai, importą, vykdomą ir iš su šia byla susijusių šalių bei eksportuojančių gamintojų, ir iš kitų trečiųjų šalių bei kitų eksportuojančių gamintojų.

- (65) Natrio ciklamato suvartojimas Sąjungoje iš pradžių, 2011–2013 m. laikotarpiu, sumažėjo 7 %, o vėlesniu laikotarpiu išaugo. Suvartojimas tiriamuoju laikotarpiu pasiekė maždaug tokį patį lygmenį kaip ir 2011 m.

4.4. „Fang Da“ produktų importas

- (66) Siekdama užtikrinti duomenų nuoseklumą per visą nagrinėjamąjį laikotarpį, Komisija naudojos tuo pačiu pirmiau nurodytu informacijos šaltiniu – 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų baze, kad nustatytų „Fang Da“ produktų importo apimtį ir kainas. Šie duomenys buvo sutikrinti su „Fang Da“ klausimyno atsakymuose pateiktais skaičiais ir buvo nustatyta, kad jie sutampa.

4.4.1. Apimtis ir rinkos dalis

- (67) „Fang Da“ produktų importo į Europos Sąjungą raida:

2 lentelė

Importo apimtis ir rinkos dalis

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Importo apimtis	100	84	111	156	161
Rinkos dalis	100	82	119	161	160

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (68) Per aptariamą laikotarpį „Fang Da“ produktų importas dempingo kainomis padidėjo 61 %. Iš pradžių, 2011–2012 m. laikotarpiu, jis nukrito 16 %, bet vėliau nuo 2012 m. iki tiriamojo laikotarpio išaugo beveik dvigubai. Rinkos dalys kito panašiai ir iš viso išaugo net 60 %.
- (69) 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu „Fang Da“ tapo didžiausiu tiekėju Sąjungos rinkoje, o jos rinkos dalis buvo šiek tiek didesnė nei visų kitų importuotojų kartu sudėjus ir gerokai didesnė nei Sąjungos pramonės rinkos dalis.
- (70) Po atskleidimo susijęs eksportuojantis gamintojas pareiškė, kad remiantis naujais Kinijos eksporto duomenimis jos eksporto į Sąjungos padidėjimą atsvėrė ir net viršijo kitų Kinijos eksportuotojų pardavimo apimtys sumažėjimas, o tai prieštarauja tyrimo išvadoms, pagrįstoms 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų baze. Kaip minėta 63 konstatuojamojoje dalyje, susijęs eksportuojantis gamintojas neįrodė, kad jo pateikti nauji duomenys apie „Fang Da“ grupei nepriklausančius Kinijos eksportuojančius gamintojus buvo patikimesni nei šiame tyrime naudojami duomenys, todėl šie teiginiai buvo atmesti.

4.4.2. Importuotų „Fang Da“ produktų kainos ir priverstinis kainų mažinimas

- (71) Vidutinės į Sąjungą importuotų „Fang Da“ produktų kainos raida:

3 lentelė

Importo kainos (EUR/kg)

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	tiriamasis laikotarpis
„Fang Da“	100	110	105	96	99

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (72) Nagrinėjamojo „Fang Da“ produkto vidutinė importo kaina per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 1 % Tačiau iš pradžių, 2011–2012 m. laikotarpiu, ji išaugo 10 %, 2012–2014 m. laikotarpiu sumažėjo 14 indekso punktų ir galiausiai nuo 2014 m. iki tiriamojo laikotarpio išaugo 3 indekso punktais.
- (73) 2011–2012 m. importuojamų „Fang Da“ produktų kainos buvo vidutiniškai didesnės už kitų importuojamų produktų kainas (nustatytas remiantis to paties šaltinio informacija, įtraukiant antidempingo mokesčius), bet 2013 m. su jomis susilygino, o 2014 m. ir tiriamuoju laikotarpiu net tapo mažesnės.
- (74) Priverstinį kainų mažinimą per tiriamąjį laikotarpį Komisija nustatė remdamasi FDYQ duomenimis ir Sąjungos gamintojo duomenimis, palyginusi:
- pagal gamintojo kainas EXW sąlygomis pakoreguotas vidutinės svertinės Sąjungos gamintojo kiekvienos rūšies produkto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungos rinkoje kainas ir
 - FDYQ importuojamo kiekvienos rūšies produkto atitinkamas vidutinės svertinės kainas, nustatytas pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje remiantis CIF kaina (kaina, draudimas ir frachtas) ir pakoreguotas pagal importo muitą ir sąnaudas po importo.
- (75) Kainų palyginimas atliktas lyginant kiekvienos rūšies produktų kainas, kurios prireikęs buvo tinkamai pakoreguotos. Palyginus gauti rezultatai išreikšti Sąjungos gamintojo apyvartos tiriamuoju laikotarpiu procentine dalimi. Nustatyta, kad vidutinis svertinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas buvo 19,1 %.

4.5. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

4.5.1. Bendrosios pastabos

- (76) Natrio ciklamato gamyba susideda iš dviejų pagrindinių etapų. Per pirmąjį etapą, kuriam būtinas reaktorių panaudojimas, žaliavos paverčiamos neapdorotu (negrynu) natrio ciklamatu. Per antrąjį gamybos etapą neapdorotas natrio ciklamatas turi būti išgrynintas, kad jį būtų galima naudoti tolesnės gamybos grandies maisto, gėrimų ir vaistų pramonėje, atsižvelgiant į taikytinas reglamentavimo taisykles.
- (77) Dėl 2011 m. liepos mėn. įvykusios techninės avarijos (sprogimo fabrike) Sąjungos pramonė laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. buvo nepajėgi įvykdyti pirmojo gamybos etapo – reakcijos proceso ir turėjo laikinai naudoti importuotą natrio ciklamatą, kurį ji toliau išgrynindavo, kad galėtų tęsti savo komercinę veiklą.
- (78) Kadangi Sąjungos gamintojas neturėjo kito pasirinkimo, o tik laikinai importuoti produktą, taip pat atsižvelgiant į neilgą importo trukmę bei apimtį nagrinėjamuoju laikotarpiu, ši avarija ir jos padariniai nepaneigia pirmiau išdėstytų išvadų dėl Sąjungos pramonės apibrėžties. Vis dėlto ji turėjo didelį poveikį Sąjungos pramonės ekonominei padėčiai 2011–2012 m., t. y. nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje, ypač kiek tai susiję su pajėgumais, gamybos ir pardavimo apimtimis bei pelno rodikliais. Be to, ji turėjo poveikį, nors ir nedidelį, importo raidai. Į minėtus veiksnius atsižvelgiama analizuojant žalos rodiklių raidą.
- (79) Atsižvelgiant į šias aplinkybes ir remiantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalimi, nagrinėjant importo dempingo kainą poveikį Sąjungos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai, nagrinėjamuoju laikotarpiu turėję įtakos Sąjungos pramonės būklei. Siekdama nustatyti žalą, Komisija ekonominius rodiklius įvertino remdamasi duomenimis apie vienintelį Sąjungos gamintoją, kuris sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.
- (80) Komisija įvertino šiuos ekonominius vienintelio Sąjungos gamintojo rodiklius: gamybą, gamybos pajėgumus, pajėgumų naudojimą, pardavimo apimtį, rinkos dalį, augimą, užimtumą, našumą, darbo sąnaudas, dempingo skirtumo dydį ir atsigavimą po buvusio dempingo, vidutinės vieneto kainas, vieneto sąnaudas, atsargas, pilingumą, pinigų srautus, investicijas, investicijų grąžą ir pajėgumų padidinti kapitalą.

4.5.2. Žalos rodikliai

4.5.2.1. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

- (81) Visos Sąjungos gamybos, gamybos pajėgumų ir pajėgumų naudojimo raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

4 lentelė

Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Gamybos apimtis	100	104	189	159	157
Gamybos pajėgumai	100	114	171	171	171
Pajėgumų naudojimas	100	91	110	93	92

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (82) Nagrinėjamoju laikotarpiu gamyba iš viso išaugo 57 %. Tačiau, kaip nurodyta 77 ir 83 konstatuojamosiose dalyse, Sąjungos pramonės gamybos apimtis 2011–2012 m. buvo neįprastai maža. Nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio gamybos apimtis krito net 32 indekso punktais.
- (83) Gamybos pajėgumai nagrinėjamoju laikotarpiu taip pat labai išaugo (71 %), tačiau šią tendenciją taip pat galima paaiškinti neįprastai žemu 2011 m. ir 2012 m. lygmeniu, kurį lėmė techninė avarija gamybos patalpose. Pajėgumai buvo apskaičiuoti remiantis mėnesiais, per kuriuos Sąjungos pramonė turėjo galimybę pati gaminti natrio ciklamatą, t. y. tik septyniais 2011 m. mėnesiais, aštuoniais 2012 m. mėnesiais ir 12 mėnesių kitais laikotarpiais. Nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio gamybos pajėgumų lygis išliko stabilus.
- (84) Pajėgumų naudojimo rodiklis nuo 2011 m. iki tiriamojo laikotarpio sumažėjo 8 %, tačiau aiškos mažėjimo tendencijos išryškėjo po 2013 m., sumažėjus gamybos apimčiai.

4.5.2.2. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

- (85) Sąjungos pramonės pardavimo apimtys ir rinkos dalis raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

5 lentelė

Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Pardavimo apimtis	100	69	146	108	104
Rinkos dalis	100	67	157	111	104

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys, 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (86) Pardavimo Sąjungos rinkoje apimtys ir atitinkamos rinkos dalies tendencijos nagrinėjamoju laikotarpiu buvo vienodos. Iš viso jos išaugo 4 %.
- (87) Kadangi abu rodikliai atspindi tik pačios Sąjungos pramonės pagaminto natrio ciklamato pardavimą, 2011 m. ir 2012 m. rodikliai dėl 77 ir 83 konstatuojamosiose dalyse nurodytų priežasčių buvo neįprastai maži. Nuo 2013 m., kai Sąjungos pramonės natrio ciklamato gamyba buvo galutinai atnaujinta, Sąjungos pramonės pardavimo apimtys dėl prarastų užsakymų sumažėjo 42 indekso punktais.
- (88) Rinkos dalis taip pat smarkiai sumažėjo nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio. Tai sudaro kontrastą ir Sąjungos vartojimo, kuris išaugo 8 indekso punktais, raidai, ir „Fang Da“ produktų importo, kuris taip pat dar labiau išaugo ir per minėtus trejus metus padidino jų rinkos dalį, raidai.

4.5.2.3. Augimas

- (89) Sąjungos pramonės padėtis 2011–2013 m. laikotarpiu pagerėjo, ir jai pavyko padidinti savo gamybą, gamybos pajėgumus, pardavimo apimtį bei rinkos dalį. Šį padidėjimą lėmė du veiksniai: i) išaugęs antidempingo muitas tam tikriems KLR eksportuojantiems gamintojams, kuris 2012 m. gegužės mėn. buvo padidintas dvigubai; ii) tai, kad Sąjungos pramonė 2013 m. vėl turėjo galimybę pati gaminti natrio ciklamatą 12 mėnesių, palyginti su tik 7 mėnesiais 2011 m. ir 8 mėnesiais 2012 m.
- (90) Jei 2011 m. liepos mėn. sproginimas nebūtų įvykęs, gamybos, pajėgumų naudojimo, pardavimo ir rinkos dalies rodikliai 2011 m. ir 2012 m. būtų buvę kur kas aukštesni, nes Sąjungos pramonė būtų aprūpinusi savo klientus savo pačios pagamintu, o ne importuotu natrio ciklamatu, kurį ji toliau apdorodavo (išgrynindavo) laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. Todėl gamybos, pardavimo ir rinkos dalies padidėjimas 2011–2013 m. laikotarpiu būtų buvęs gerokai mažesnis, o gamybos pajėgumai per visą nagrinėjamąjį laikotarpį būtų likę 2013 m. lygyje. Nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio visos minėtos su apimtimis susijusios tendencijos, išskyrus gamybos pajėgumus, visiškai pasikeitė. Išties, nors Sąjungos suvartojimas nuo 2013 m. vis augo, Sąjungos pramonei prasidėjo ekonominio nuosmukio laikotarpis. Tuo pat metu Sąjungos pramonės pelningumas per visą nagrinėjamąjį laikotarpį išliko akivaizdžiai neigiamas, o tai pakenkė jo augimo perspektyvoms.

4.5.2.4. Užimtumas ir našumas

- (91) Užimtumo ir našumo raida per nagrinėjamąjį laikotarpį:

6 lentelė

Užimtumas ir našumas

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Darbuotojų skaičius	100	100	105	105	105
Našumas	100	104	180	151	150

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (92) Nepaisant to, jog laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. Sąjungos pramonė negalėjo pati gaminti natrio ciklamato, buvo nuspręsta minėtu laikotarpiu išsaugoti tokį patį darbuotojų skaičių, nes jo mažinimas laikytas per brangiu ir nebūtinu. Nors 2012 m. buvo atleistas vienas darbuotojas, darbuotojų skaičius 2011–2012 m. laikotarpiu nesikeitė, nes Sąjungos pramonė tais pačiais metais įdarbino naują darbuotoją. 2013 m. darbuotojų skaičius šiek tiek išaugo, o paskui išliko stabilus iki tiriamojo laikotarpio.

- (93) Dėl sprogo fabrike Sąjungos pramonės našumas nukentėjo panašiai kaip ir kiti pirmiau išvardyti rodikliai. Kaip ir gamyba, našumas buvo itin žemas 2011 m. ir 2012 m., o paskui 2013 m. staigiai pakilo net 80 indekso punktų. Tačiau vėliau, 2014 m., dėl prarastų užsakymų jis krito 30 indekso punktų ir išliko šiame lygyje iki tiriamojo laikotarpio.

4.5.2.5. Dempoingo skirtumo dydis ir atsigavimas po buvusio dempingo

- (94) Nustatytas dempingo skirtumas gerokai viršijo *de minimis* lygį. Atsižvelgiant į „Fang Da“ produktų importo apimtį ir kainas, faktinio dempingo skirtumo dydis Sąjungos pramonei buvo reikšmingas.
- (95) Antidempingo priemonės, nukreiptos prieš kitų Kinijos ir Indonezijos eksportuojančių gamintojų produktų importą, jau galioja nuo 2004 m. Čia reikia paminėti, jog paaiškėjo, kad antidempingo maitas, per pirmąjį tyrimą nustatytas dviem „Fang Da“ nepriklausantiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams, buvo per mažas, kad galėtų atsvirti Bendrijai žalingo dempingo poveikį. Dėl šios priežasties, kaip paaiškinta 2 konstatuojamoje dalyje, minėtiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams nustatytas antidempingo maitas 2012 m. gegužės mėn. buvo padidintas daugiau nei dvigubai. Ši analizė aiškiai rodo, kad dempingas vis dar vykdomas.

4.5.2.6. Kainos ir kainoms poveikio turintys veiksniai

- (96) Vienintelio Sąjungos gamintojo vidutinių vieneto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje kainų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

7 lentelė

Pardavimo kainos Sąjungoje

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Vidutinė vieneto pardavimo kaina	100	105	103	107	106
Vidutinės vieneto gamybos sąnaudos	100	107	97	95	96

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (97) Sąjungos pramonės vidutinė vieneto pardavimo kaina nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo 6 % iš pradžių, 2011 m. ir 2012 m., ji išaugo 5 indekso punktais, o paskui išliko stabili iki tiriamojo laikotarpio.
- (98) 2011 m. ir 2012 m. Sąjungos vidutinės vieneto gamybos sąnaudos išaugo 7 indekso punktais, o 2013 m. sumažėjo 10 indekso punktų, palyginti su 2012 m. Jos išliko stabilios nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio. Šiuos pokyčius iš esmės lėmė žaliavų kainų svyravimai.
- (99) Šiuo atžvilgiu pažymėtina, kad Sąjungos pramonėje nebuvo galima tiksliai atskirti gryninimo sąnaudų nuo bendrų gamybos sąnaudų. Todėl 2011 m. ir 2012 m. indeksai, priešingai nei 2013 m., 2014 m. ir tiriamojo laikotarpio indeksai, atspindi ir Sąjungos pramonės importuoto natrio ciklamato išgryninimo sąnaudas.

- (100) Atsižvelgiant į tai, 2011-2012 bei vėlesnių laikotarpių tendencijos turėtų būti vertinamos atsargiai, nes jų raidai įtakos, nors ir nedidelės, turėjo tai, kad 2011–2012 m. indeksai rėmėsi skirtingais duomenų rinkiniais.
- (101) Bet koku atveju per visą nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinė vieneto pardavimo kaina visuomet išliko mažesnė už Sąjungos vidutinės vieneto gamybos sąnaudas, nurodytas pirmiau pateiktoje lentelėje.

4.5.2.7. Darbo sąnaudos

- (102) Vienintelio Sąjungos gamintojo vidutinių darbo sąnaudų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

8 lentelė

Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos	100	127	115	102	95

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (103) Vidutinės darbo sąnaudos per visą nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 5 %. Tačiau sąnaudos iš pradžių 2012 m. išaugo 27 % visų pirma dėl atleistam darbuotojui išmokėtų kompensacijų, o po to nuolat mažėjo iki tiriamojo laikotarpio, kai jos buvo 5 % mažesnės, palyginti su 2011 m.

4.5.2.8. Atsargos

- (104) Vienintelio Sąjungos gamintojo atsargų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

9 lentelė

Atsargos

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Laikotarpio pabaigos atsargos	100	258	339	406	708
Laikotarpio pabaigos atsargos kaip gamybos procentinė dalis	100	249	179	255	451

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (105) Nagrinėjamoju laikotarpiu laikotarpio pabaigos atsargos, išreikštos gamybos procentine dalimi, smarkiai svyravo. Pirmiausia 2011 m. ir 2012 m. jos išaugo, kitais metais sumažėjo ir galiausiai vėl gerokai augo iki tiriamojo laikotarpio pabaigos. Iš viso nagrinėjamoju laikotarpiu jos padidėjo 351 indekso punktais. Šį padidėjimą iš dalies lėmė tai, kad Sąjungos gamintojas negalėjo parduoti savo produktų dėl konkurencijos su pigiais importuojamais produktais, taip pat tai, kad atsargų kiekis 2011 m., po 77 konstatuojamoje dalyje aprašytos techninės avarijos, buvo neįprastai mažas.

4.5.2.9. Pelningumas, pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir pajėgumas padidinti kapitalą

- (106) Vienintelio Sąjungos gamintojo pelningumo, pinigų srauto, investicijų ir investicijų grąžos raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

10 lentelė

Pelningumas, grynąjį pinigų srautas, investicijos ir investicijų grąža

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Pelningumas	– 100	– 111	– 82	– 61	– 69
Pinigų srautas	100	– 500	– 1 107	– 559	– 766
Investicijos	100	203	15	0	0
Investicijų grąža	– 100	– 42	– 104	– 79	– 77

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (107) Komisija nustatė Sąjungos pramonės pelningumą, išreiškusi ikimokestinį grynąjį pelną, gautą natrio ciklamatą pardavus nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje, tokio pardavimo apyvartos procentine dalimi. Kaip nurodyta 99 konstatuojamojoje dalyje, gamybos sąnaudos, kuriomis remiantis apskaičiuotas 2011–2012 m. pelno (nuostolių) dydis, galėjo būti nustatytos bendrai, t. y. įtraukiant ir su importuotu natrio ciklamatu susijusias išlaidas. Todėl pelningumo rodiklių analizė parodė, kad Sąjungos pramonė per visą nagrinėjamąjį laikotarpį turėjo didelių nuostolių. 2011–2012 m. jie buvo ypač dideli, tačiau nuo 2013 m. padėtis pagerėjo.
- (108) Grynieji pinigų srautai atspindi Sąjungos pramonės gebėjimą pačiai finansuoti savo veiklą. Pinigų srautų tendencija, nustatyta bendros natrio ciklamato pardavimo apimties ⁽¹⁵⁾ atžvilgiu, 2011 m. buvo teigiama, bet nuo 2012 m. iki tiriamojo laikotarpio tapo aiškiai neigiama.
- (109) Vienintelės reikšmingos investicijos, atliktos 2011–2013 m., buvo skirtos tik gamybos priemonėms, nukentėjusioms nuo sprogo 2011 m., pakeisti. Šias investicijas visiškai padengė draudimas.
- (110) Investicijų grąžą sudaro pelnas, išreiškiamas ilgalaikio turto grynosios buhalterinės vertės procentiniu dydžiu. Per visą nagrinėjamąjį laikotarpį jis buvo akivaizdžiai neigiamas.
- (111) Atsižvelgiant į Sąjungos pramonės turėtų nuostolių dydį, jos pajėgumas padidinti kapitalą smarkiai sumažėjo.

4.5.3. Išvada dėl žalos

- (112) Nors kai kurie ekonominiai rodikliai, susiję su Sąjungos pramonės padėtimi, kaip antai gamybos, gamybos pajėgumų, pardavimo, rinkos dalies ir našumo rodikliai, 2011–2012 m. laikotarpiu ir 2013 m. pagerėjo, šias tendencijas tik iš dalies nulėmė faktiniai rinkos pokyčiai dėl didesnio antidempingo muito įvedimo tam tikriems KLR eksportuojantiems gamintojams 2012 m. gegužės mėn.

⁽¹⁵⁾ Kitaip nei 5 lentelėje nurodytos pardavimo apimties atveju, šioje konstatuojamojoje dalyje nurodyta bendra pardavimo apimtis apima Sąjungos pramonės pagaminto natrio ciklamato ir iš 2011–2012 m. importuotos medžiagos pagaminto natrio ciklamato pardavimą ir Sąjungoje, ir eksporto rinkose.

- (113) Iš tikrųjų, kaip nurodyta 89 konstatuojamojoje dalyje, minėtą pagerėjimą didele dalimi galėjo lemti ir šie veiksniai: i) 2011 m. liepos mėn. įvykęs sproginimas fabrike; ii) tai, kad Sąjungos pramonė dėl minėto sproginimo nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. negalėjo pati gaminti natrio ciklamato; iii) sugrįžimas į gamybos per visus 12 mėnesių režimą 2013 m., pakeitus sugadintas gamybos linijas. Akivaizdu, kad, jei ne sproginimas, minėtų rodiklių augimas iki 2013 m. nebūtų buvęs toks ryškus.
- (114) Teigiamą minėtų tendencijų raidą aiškiai pasikeitė nuo 2013 m., kai Sąjungos pramonės gamybos, pardavimo bei našumo rodikliai, taip pat jos rinkos dalis gerokai sumažėjo.
- (115) Be to, per visą nagrinėjamąjį laikotarpį, Sąjungos pramonės finansinė padėtis nuolat buvo grėsminga. Visų pirma tokie Sąjungos pramonės rodikliai, kaip pelningumas, pinigų srautai ir investicijų grąža, iš esmės buvo labai neigiami.
- (116) Atsižvelgdama į išdėstytas aplinkybes, Komisija padarė išvadą, kad Sąjungos pramonei buvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.
- (117) Savo pastabose, pateiktose po galutinio atskleidimo, susijęs eksportuojantis gamintojas ginčijo 115 konstatuojamojoje dalyje pateiktą išvadą, kad iš pelningumo, pinigų srautų ir investicijų grąžos rodiklių buvo galima spręsti apie padarytą žalą, nes jų raida nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio buvo teigiama.
- (118) Komisija pažymi, jog nepaisant to, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį nuostolių, neigiamų pinigų srautų ir investicijų grąžos rodikliai išties šiek tiek pagerėjo, 2013 m., 2014 m. ir nagrinėjamoju laikotarpiu jie vis tiek buvo labai neigiami. Be to, remiantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalimi, nei vienas iš žalos veiksnių nėra lemiamas pats savaime, bet jie visi analizuojami drauge. Todėl šis teiginys atmetamas.
- (119) Be to, „Fang Da“ tvirtino, kad nagrinėjamasis laikotarpis neatspindėjo realybės, nes jam įtakos turėjo du svarbūs veiksniai, būtent tai, kad 2011 m. ir 2012 m. duomenys buvo iškreipti, o likęs laikotarpis nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio buvo per trumpas.
- (120) Pirmojo veiksnio atžvilgiu „Fang Da“ tvirtino, kad visi 2011 m. ir 2012 m. duomenys buvo statistiškai beveik ir į juos neturi būti atsižvelgta vertinant žalą, dėl šių priežasčių:
- i) per šiuos dvejus metus vyko tyrimas dėl „Fang Da“ gaminamo natrio ciklamato importo ir to pakako, kad bet kokie duomenys būtų iškreipti, o minėti laikotarpiai netinkami, norint nustatyti išeities tašką ateities tendencijų analizei;
 - ii) minėtiems dviem metams didelės įtakos turėjo Sąjungos gamintojo fabrike įvykęs sproginimas.
- (121) Kalbant apie i punktą, „Fang Da“ neįrodė, kodėl ar koku būdu ankstesnis tyrimas iškreipė Sąjungos atitinkamo laikotarpio duomenis, Todėl Komisija į šį argumentą negalėjo atsižvelgti vertindama pirmiau išdėstytus teiginius.
- (122) Kalbant apie ii punktą, Komisija aiškiai pripažino, kad sproginimas turėjo įtakos Sąjungos pramonės ekonominiams rodikliams 2011–2012 m. ir, kaip nurodyta 78 konstatuojamojoje dalyje, į šiuos veiksnius tinkamai atsižvelgta analizuojant žalos rodiklių raidą. Taip pat reikia priminti, kad Komisija 114 konstatuojamojoje dalyje padarė išvadą, kad Sąjungos pramonės padėtis aiškiai pablogėjo nuo 2013 m., t. y. po 2011–2012 m. laikotarpio. Todėl šis teiginys turėjo būti atmetas.
- (123) Dėl antrojo veiksnio „Fang Da“ teigė, kad likusios nagrinėjamojo laikotarpio dalies, 2013–2014 m. ir tiriamojo laikotarpio nepakako, kad būtų galima padaryti kokias nors reikšmingas išvadas dėl žalos. Susijęs eksportuojantis gamintojas savo teiginio nepagrindė. Žala konstatuojama tiriamojo laikotarpio atžvilgiu, remiantis žalos rodiklių tendencijų nagrinėjamoju laikotarpiu analize. Todėl šis teiginys taip pat turėjo būti atmetas.

- (124) Be to, „Fang Da“ teigė, kad 2013 m. negalėjo būti pasirinkti lyginamaisiais metais atliekant žalos vertinimą, nes 2013 m. rodikliai buvo išskirtinai aukšti. Tokius rodiklius tariamai lėmė Sąjungos pramonės pirkėjai, kurie po sprogimo negalėjo įsigyti natrio ciklamato, o atnaujinus gamybą visu pajėgumu, gausiai sugrįžo į Sąjungos pramonę, kad padidintų savo atsargas.
- (125) Visų pirma, tai tėra paprastas nepagrįstas teiginys, nes „Fang Da“ nepateikė jokių įrodymų, kad dėl sprogimo Sąjungos pramonė būtų praradusi daug pirkėjų, kurie 2013 m. nusprendė sugrįžti, pateikdami dar didesnius užsakymus. Antra, surinkti įrodymai šio teiginio nepatvirtina. Priešingai, iš jų matyti, kad 2011–2012 m. laikotarpiu, kai ji pati negalėjo gaminti natrio ciklamato, Sąjungos pramonė išsaugojo savo pirkėjus ir toliau tiekė jiems importuotą natrio ciklamatą, kuris buvo papildomai apdorojamas, kaip nurodyta 77 konstatuojamojoje dalyje. Todėl šis teiginys taip pat turėjo būti atmestas.

5. PRIEŽASTINIS RYŠYS

- (126) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalį Komisija nagrinėjo, ar dėl „Fang Da“ produktų importo dempingo kaina Sąjungos pramonei padaryta materialinė žala. Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalį Komisija taip pat išnagrinėjo, ar kiti žinomi veiksniai galėjo tuo pat metu padaryti žalos Sąjungos pramonei. Komisija užtikrino, kad žala, kuri galėjo būti padaryta dėl tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta „Fang Da“ produktų importui dempingo kaina.

5.1. „Fang Da“ produktų importo dempingo kaina poveikis

- (127) Tyrimas atskleidė aiškia sąsajas tarp „Fang Da“ produktų importo kainų, jos rinkos dalies ir Sąjungos pramonės padėties. Tai parodyta šioje lentelėje:

11 lentelė

Importo kainos ir rinkos dalis

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
„Fang Da“ produktų importo kainos	100	110	105	96	99
„Fang Da“ rinkos dalis	100	82	119	161	160
Sąjungos pramonės rinkos dalis	100	67	157	111	104
Importo iš Kinijos kainos (įskaitant antidempingo muitus), neįskaiciuojant „Fang Da“	100	109	112	108	111
Kinijai tenkanti rinkos dalis, neįskaiciuojant „Fang Da“	100	110	79	73	77

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys, 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (128) 2011–2012 m. laikotarpiu „Fang Da“ produktų importo į Sąjungą kainos padidėjo 10 %, jos rinkos dalis išaugo 18 %. Tačiau vėlesniu laikotarpiu nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio „Fang Da“ pavyko padvigubinti savo rinkos dalį gerokai sumažinus kainas.

- (129) 2012–2013 m. „Fang Da“ pirmiausia padidino savo kainas 5 %, suvienodindama jas su kitų Kinijos importuotojų kainomis. Šie importuotojai taip pat pajuto poveikį, nes nuo 2012 m. gegužės mėn. buvo gerokai padidinti vienam stambiam Kinijos eksportuojančiam gamintojui taikomi antidempingo muitai – šis pokytis matomas pirmiau pateiktoje lentelėje, kur importo iš Kinijos kainos pateiktos įtraukiant antidempingo muitus. 2012–2013 m. dėl šio kainų suderinimo labai išaugo „Fang Da“ rinkos dalis (37 indekso punktais), ir tai pasiekta daugiausia kitų Kinijos importuotojų sąskaita, nes jų rinkos dalis susitraukė 31 indekso punktais.
- (130) 2013–2014 m. „Fang Da“ dar sumažino savo kainas 9 indekso punktais, ir jos tapo mažesnės už kitų Kinijos importuotojų kainas, o tai lėmė dar vieną žymų „Fang Da“ rinkos dalies padidėjimą 42 indekso punktais. Šį kartą tai atlikta tiesiogiai Sąjungos pramonės sąskaita, nes jos rinkos dalis per tą patį laikotarpį sumažėjo 53 indekso punktais.
- (131) Kaip nurodyta 75 konstatuojamoje dalyje, „Fang Da“ priskirtas priverstinis kainų mažinimo skirtumas buvo nemažas. Atsižvelgiant į nuolat augantį „Fang Da“ produktų importą dempingo kainomis, kurios priverčia smarkiai mažinti Sąjungos pramonės kainas, Sąjungos pramonė negalėjo turėti naudos iš antidempingo muitų padidinimo kitam Kinijos eksportuojančiam gamintojui 2012 m. ir jai nepavyko atgauti savo rinkos dalies.
- (132) Atsižvelgdama į išdėstytas aplinkybes, Komisija daro išvadą, kad „Fang Da“ produktų importas dempingo kaina nemažai prisidėjo prie Sąjungos pramonei padarytos materialinės žalos, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

5.2. Kitų veiksmų poveikis

5.2.1. „Fang Da“ grupei nepriklausančių eksportuojančių gamintojų produktų importas

- (133) „Fang Da“ grupei nepriklausančių eksportuojančių gamintojų produktų importo apimties raida:

12 lentelė

Importo apimties indeksas

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
KLR (neįtraukiant „Fang Da“)	100	114	73	71	77
Indonezija	100	225	31	18	9

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (134) Importo iš Indonezijos apimtis 2011 m. ir 2012 m. buvo maža, 2013 m. – labai maža, o 2014 m. ir per tiriamąjį laikotarpį – nereikšminga. Todėl, nors per nagrinėjamąjį laikotarpį ji ir nemažai svyravo, jos poveikis Sąjungos pramonei 2011 m. ir 2012 m. gali būti laikomas labai ribotu, o nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio – nereikšmingu.
- (135) Nagrinėjamoju laikotarpiu Kinijos gamintojų, išskyrus „Fang Da“, produktų importo apimtis sumažėjo 23 %. Pirmiausia 2011–2012 m. laikotarpiu ji išaugo 14 %, o nuo tada labai smarkiai krito, ypač 2012–2013 m., kai kritimas buvo labai smarkus – 41 indekso punktu.
- (136) Nepaisant šio bendro sumažėjimo, kitas importas iš Kinijos išliko aukštam lygyje, kuris buvo labai panašus į „Fang Da“ produktų importo lygį. Net jei kito importo iš Kinijos vidutinės kainos, įskaitant jam taikomus antidempingo muitus, buvo vidutiniškai truputį aukštesnės, palyginti su „Fang Da“, jos vis tiek buvo gerokai žemesnės nei Sąjungos pramonės kainos. Todėl galima daryti išvadą, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį Kinijos gamintojų, išskyrus „Fang Da“, produktų importas, prisidėjo prie Sąjungos pramonei žalingos padėties.

- (137) Kaip nurodyta 5.1 punkte, tolesnį Sąjungos pramonės padėties blogėjimą nuo 2013 m. daugiausia lėmė auganti „Fang Da“ produktų dempingo kainomis ir žemomis kainomis apimtis. Todėl „Fang Da“ grupei nepriklausančių gamintojų produktų importo poveikis, net jei šis importas prisidėjo prie žalos, nėra pakankamas, kad panaikintų priežastinį ryšį tarp „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis ir Sąjungos pramonės patirtos materialinės žalos.

5.2.2. Techninė avarija (sprogimas) Sąjungos pramonės fabrike

- (138) Kaip jau paaiškinta 77 ir 83 konstatuojamosiose dalyse, 2011 m. liepos mėn. Sąjungos pramonės fabrike įvyko sproginimas, dėl kurio Sąjungos pramonė laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. negalėjo vykdyti reakcijos proceso, taigi pati gaminti bei pardavinėti natrio ciklamato.
- (139) Negalėjimas pačiai gaminti natrio ciklamatą laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. turėjo neigiamą poveikį Sąjungos pramonės ekonominiams rodikliams lšties, pavyzdžiui, gamybos pajėgumų naudojimo, pardavimo, rinkos dalies ir našumo rodikliai minėtu laikotarpiu būtų buvę gerokai aukštesni, jei avarija nebūtų įvykusi, nes Sąjungos pramonė būtų aprūpinusi pirkėjus savo gamybos, o ne importuotu natrio ciklamatu, kurį laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. ji grynindavo ir perparduodavo.
- (140) Nors pirmiau minėti Sąjungos pramonės ekonominiai rodikliai suprastėjo dėl to, kad ji negalėjo pati gaminti natrio ciklamato nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn., Komisija padarė išvadą, kad sproginimas fabrike reikšmingai neprisidėjo prie žalos, Sąjungos pramonei padarytos nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio.
- (141) Išties jau 2012 m. gegužės mėn. Sąjungos pramonė visiškai atgavo pajėgumą pati gaminti natrio ciklamatą, ir nuo tada sproginimas neturėjo poveikio Sąjungos pramonės ekonominei veiklai. Faktiškai nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio būtų „Fang Da“ produktų importas dempingo kainomis pradėjo daryti žalingą poveikį Sąjungos pramonės ekonominei padėčiai. Pažymėtina, kad šis neigiamas poveikis prasidėjo keletą mėnesių prieš sugadintų gamybos linijų pakeitimą Sąjungos pramonės fabrike, kai savo natrio ciklamato gamyba jau buvo visiškai atnaujinta ir 2013 m., 2014 m. bei tiriamuoju laikotarpiu skaičiuojama 12 mėnesių ciklais.
- (142) Atsižvelgdama į minėtas aplinkybes, Komisija laikosi nuomonės, kad techninė avarija, turėjusi poveikį Sąjungos pramonės komercinei veiklai laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn., nepanaikino priežastinio ryšio tarp „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis ir žalingos padėties, kurioje Sąjungos pramonė atsidūrė dėl šio importo nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio.

5.2.3. Sąjungos pramonės eksporto rezultatai

- (143) Sąjungos gamintojo eksporto apimties raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

13 lentelė

Sąjungos pramonės eksporto rezultatai

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Tiriamasis laikotarpis
Eksporto apimtis	100	118	198	212	180
Vidutinė kaina	100	102	106	106	108

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (144) Pardavimas eksportui sudarė nemažą dalį bendros Sąjungos pramonės pardavimo apimtys nagrinėjamuoju laikotarpiu, kurios dydis svyravo nuo 30 iki 50 %. Nedidelės pardavimo apimtys 2011–2012 m. privalo būti vertinamos atsižvelgiant į tai, kad nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. Sąjungos pramonė neturėjo galimybės pati gaminti ir parduoti savo gamybos natrio ciklamato. Vėlesniu laikotarpiu, kai natrio ciklamato gamyba buvo atnaujinta, iš pradžių pardavimas eksportui 2013–2014 m. išaugo 14 indekso punktų, o vėliau per tiriamąjį laikotarpį nukrito 32 indekso punktais.
- (145) Vidutinės pardavimo eksportui kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį augo ir per tiriamąjį laikotarpį buvo 8 % didesnės, palyginti su 2011 m. Net jei jos išliko nuosekliai mažesnės, palyginti su Sąjungos pramonės vidutinėmis vieneto gamybos sąnaudomis, eksporto kainos buvo aukštesnės už Sąjungos pramonės vidutines pardavimo Sąjungos rinkoje kainas, tokiu būdu lemdamos žymiai mažesnius nuostolius, palyginti su pardavimu Sąjungos rinkoje.
- (146) Nors pardavimas eksportui buvo šiek tiek nuostolingas, Komisija vis dėlto padarė išvadą, kad eksporto veikla reikšmingai neprisidėjo prie žalos Sąjungos pramonei. Taip yra dėl šių priežasčių. Visų pirma, nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio eksporto pardavimo apimtys sumažėjo kur kas mažiau ir absoliučiaja, ir santykinė verte, palyginti su pardavimu Sąjungos rinkoje. Pardavimas Sąjungos rinkoje minėtu laikotarpiu ypač smarkiai nukentėjo dėl didelio kiekio „Fang Da“ produktų, importuotų žemomis dempingo kainomis. Antra, dėl aukštesnių kainų ir dėl to sumažėjusių nuostolių pardavimas eksportui leido Sąjungos pramonei sumažinti savo bendrus nuostolius, susijusius su panašaus produkto pardavimu.
- (147) Todėl Komisijos nuomone Sąjungos pramonės pardavimas eksportui nepanaikino priežastinio ryšio tarp „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis ir žalingos padėties, kurioje Sąjungos pramonė atsidūrė dėl šio importo.

5.2.4. Suvartojimas

- (148) Žala negalėjo atsirasti dėl pakitusių vartojimo įpročių, nes paklausa nuo 2011 m. iki tiriamojo laikotarpio šiek tiek padidėjo. Nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio, kai žalingas „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis poveikis buvo ypatingai ryškus, suvartojimas išaugo net 8 %, ir tai tik patvirtina pirmiau minėtą išvadą.

5.3. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (149) Atlikus tyrimą nustatyta, kad tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonei padaryta akivaizdi materialinė žala. Sąjungos pramonė buvo nuostolinga per visą susijusį laikotarpį. Be to, nuo 2013 m., kai Sąjungos pramonė, atsigavusi po avarijos, per kurią nukentėjo jos gamybos linijos, vėl buvo pajėgi vykdyti įprastinę gamybą, išryškėjo žalos paveiktų rodiklių, kaip antai, gamybos, pardavimų ir rinkos dalies, blogėjimo ženklai.
- (150) Tai sutapo su labai išaugusiu „Fang Da“ produktų importu mažomis dempingo kainomis, kuriam iš pradžių pavyko išstumti kitą importą iš Kinijos, o paskui perimti Sąjungos pramonės rinkos dalį. Todėl yra akivaizdus priežastinis ryšys tarp žalos Sąjungos pramonei ir „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis.
- (151) Komisija atskyrė ir atskirai įvertino visų žinomų žalingo importo dempingo kaina veiksmų poveikį Sąjungos pramonės padėčiai. Prie žalos prisidėjo ir kai kurie kiti veiksniai, kaip antai Sąjungos pramonės eksporto rezultatai bei techninė avarija fabrike. Tačiau net bendras šių veiksmų poveikis laikytas nereikšmingu, palyginti su importo dempingo kainomis poveikiu. Vis dėlto, atsižvelgiant į Kinijos eksportuojančių gamintojų produktų importo apimtį ir kainų lygį, konstatuota, kad jie reikšmingai prisidėjo prie minėtos žalos.
- (152) Nepaisant to, atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija padarė išvadą, kad materialinę žalą Sąjungos pramonei padarė „Fang Da“ produktų importas dempingo kainomis ir kiti veiksniai, kurie nepanaikino priežastinio ryšio tarp „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis ir Sąjungos pramonės patirtos žalos. Žalą iš esmės sudaro gamybos, pardavimo apimtys ir rinkos dalies sumažėjimas, ypač nuo 2013 m., taip pat finansiniai nuostoliai ir prasti visų kitų finansinių rodiklių, kaip antai pinigų srautų bei investicijų grąžos, rezultatai.

- (153) Kaip teigiama po atskleidimo iš „Fang Da“ gautose pastabose, Komisijos atlikta priežastinio ryšio analizė yra klaidinga, neišsami ir joje pateikta tiesiog prielaidų, nepagrįstų jokiais faktais. Šiuo atžvilgiu „Fang Da“ konkrečiai nurodė, kad „Fang Da“ grupei nepriklausančių Kinijos gamintojų produktų importas žemomis kainomis, tai pat sau padaryta žala dėl fabrike kilusio gaisro yra veiksniai, kurių visiškai pakanka, kad nebeliktų priežastinio ryšio tarp „Fang Da“ produktų importo ir šiuo importu Sąjungai padarytos žalos.
- (154) Tačiau šis teiginys nebuvo patvirtintas jokiais įrodymais, kurie rodytų, kad Komisija nepakankamai atskyrė ir atskirai įvertino visų žinomų žalingo importo dempingo kaina veiksnių poveikį Sąjungos pramonės padėčiai. Komisija išties tinkamai išanalizavo kitų eksportuojančių gamintojų nei „Fang Da“ produktų importo poveikį, kaip paaiškinta 5.2.1 skirsnyje. Be to, 14 straipsnio 6 dalyje nurodytos duomenų bazės duomenų naudojimas vietoj naujų Kinijos eksporto duomenų, pateiktų po atskleidimo, jau aptartas 63 ir 70 konstatuojamosiose dalyse. 14 straipsnio 6 dalyje nurodytos duomenų bazės duomenys nepatvirtina „Fang Da“ teiginio, jog „Fang Da“ eksporto į Sąjungos padidėjimą atsvėrė ir net viršijo kitų Kinijos eksportuotojų pardavimo apimties sumažėjimas. Todėl pirmiau minėti teiginiai dėl „Fang Da“ grupei nepriklausančių eksportuojančių gamintojų produktų importo poveikio turi būti atmesti.
- (155) Komisija taip pat 5.2.2 skirsnyje tinkamai išanalizavo Sąjungos pramonės fabrike įvykusio sprogimo poveikį ir padarė išvadą, kad nors tai ir turėjo poveikio Sąjungos pramonei 2011 m. ir 2012 m., tai nepaneigia priežastinio ryšio tarp „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis ir Sąjungos pramonei padarytos žalos. Todėl šis teiginys turi būti atmestas.
- (156) „Fang Da“ taip pat tvirtino, kad kitų itin stiprių saldiklių, kaip antai acesulfamo kalio bei aspartamo, poveikis buvo vienintelė tikroji neigiamų pokyčių Sąjungos natrlio ciklamato rinkoje priežastis, labai reikšmingai prisidėjusi prie bet kokios Sąjungai padarytos žalos, ir Komisija turėjo šį veiksnių išanalizuoti. Šie teiginiai nebuvo pagrįsti jokiais įrodymais, išskyrus nuorodas į Komisijos išvadas byloje dėl acesulfamo kalio bei aspartamo importo ⁽¹⁶⁾.
- (157) Pažymėtina, kad vienintelis Sąjungos natrlio ciklamato gamintojas negamina nei acesulfamo kalio, nei aspartamo, todėl Sąjungos gamintojas nebuvo Sąjungos pramonės, kaip apibrėžta minėtose dviejose antidempingo bylose dėl saldiklių, dalis. Todėl išvados dėl acesulfamo kalio bei aspartamo importo dempingo kainomis poveikio Sąjungos acesulfamo kalio ir aspartamo gamintojams neturi jokios reikmės šioje byloje nagrinėjamai Sąjungos pramonei. Bet koku atveju nepagrįstą teiginį, kad acesulfamo kalis yra patrauklesnis su natrlio ciklamatu konkuruojantis gaminy, labai prisidedantis prie Sąjungos pramonei daromos žalos, paprastai turėtų patvirtinti natrlio ciklamato suvartojimo Sąjungoje sumažėjimas. Kaip paaiškinta 64 ir 65 konstatuojamosiose dalyse, per nagrinėjamąjį laikotarpį natrlio ciklamato suvartojimas Sąjungoje pasiekė maždaug 2011 m. lygį, o taip nebūtų atsitikę, jei, kaip teigiama, acesulfamo kalis būtų pakeitęs natrlio ciklamatą kaip patrauklesnis konkuruojantis produktas. Todėl, kadangi nepateikta jokių pagrįstų įrodymų, kurie paneigtų 148 konstatuojamojoje dalyje išdėstytas Komisijos išvadas, „Fang Da“ teiginys turi būti atmestas.

6. SĄJUNGOS INTERESAI

- (158) Remdamasi pagrindinio reglamento 21 straipsniu, Komisija nagrinėjo, ar, nepaisant išvados dėl žalingo dempingo, galima padaryti aiškią išvadą, kad šiuo atveju priemonių nustatymas neatitiktų Sąjungos interesų. Vertinant Sąjungos interesus įvertinti visi susiję, t. y. Sąjungos pramonės, importuotojų ir naudotojų, interesai.

6.1. Sąjungos pramonės interesai

- (159) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Sąjungos pramonei dėl „Fang Da“ produktų importo dempingo kainomis padaryta materialinė žala. Sąjungos pramonei išties nepavyko visapusiškai išnaudoti Indonezijos ir kitiems Kinijos gamintojams įvestų antidempingo muitų, įskaitant antidempingo muitų padidinimą 2012 m. Agresyvi kainodara ir dėl to nuo 2013 m. išaugusi „Fang Da“ rinkos dalis lėmė nemenką Sąjungos pramonės pardavimo apimties ir rinkos dalies sumažėjimą, nepaisant antidempingo priemonių, taikomų importui iš KLR ir Indonezijos.

⁽¹⁶⁾ 2015 m. spalio 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/1963, kuriuo importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui nustatomas galutinis antidempingo muftas ir galutinis laikinojo mufto surinkimas (OL L 287, 2015 10 31, p. 52), ir 2016 m. vasario 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/262, kuriuo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aspartamo importui nustatomas laikinasis antidempingo muftas (OL L 50, 2016 2 26, p. 4).

- (160) Tikimasi, kad nustačius priemones, nukreiptas prieš „Fang Da“ produktų importą dempingo kainomis, Sąjungos pramonė galės konkuruoti su importu sąžiningomis rinkos sąlygomis. Tai palengvintų didžiulį pramonės patiriamą kainų spaudimą, kurį sukelia didelė „Fang Da“ produktų importo į Sąjungos rinką apimtis. Tik tokiomis sąlygomis Sąjungos pramonė galėtų padidinti savo kainą, gamybos bei pardavimo apimtis.
- (161) Jei priemonės nebūtų įvestos, „Fang Da“ produktų importo dideliais kiekiais daromas kainų spaudimas tikriausiai tęstųsi, o jau ir taip labai grėsminga Sąjungos pramonės padėtis dar labiau pablogėtų. Tai galiausiai priverstų Bendrijos pramonę išvis nutraukti natrio ciklamato gamybą, dėl to Bendrijoje būtų prarastos darbo vietos bei alternatyvūs tiekimo šaltiniai.
- (162) Todėl Komisija padarė išvadą, kad antidempingo priemonių nustatymas „Fang Da“ produktų importui atitiktų Sąjungos pramonės interesus.

6.2. Nesusijusių importuotojų interesai

- (163) Komisija gavo klausimyno atsakymus iš dviejų nesusijusių importuotojų, kuriems per tiriamąjį laikotarpį teko tik maža viso „Fang Da“ produktų importo dalis. Vienas iš šių importuotojų yra ir naudotojas, tam tikrą importuoto natrio ciklamato kiekį naudojantis gaminant saldiklių mišinius, kurie paskui parduodami maisto ir gėrimų bendrovėms.
- (164) Iš „Fang Da“ importuoto natrio ciklamato perpardavimo klausimu Komisija nustatė, kad minėtų dviejų nesusijusių importuotojų pelnas yra nedidelis. Todėl tikimasi, kad įvedus priemones ši veikla taps nepelninga ir importuotojai arba pakeis tiekėjus, arba net nutrauks savo atitinkamą veiklą. Tačiau Komisija konstatavo, kad abiejų bendrovių atveju natrio ciklamatui teko tik labai maža visos jų apyvartos dalis. Todėl priemonių įvedimo poveikis visai šių bendrovių veiklai nebūtų reikšmingas. Vienos iš bendradarbiaujančių bendrovių mišinių gamybos veikla taip pat gana pelninga, ir ji galėtų sumažinti antidempingo muitų poveikį.

6.3. Naudotojų interesai

- (165) Be minėto importuoto, naudojančio natrio ciklamatą, Komisija iš jokių naudotojų atsakymų į klausimą nesulaukė.
- (166) Pagrindiniai galutiniai nagrinėjamojo produkto (panašaus produkto) naudotojai Sąjungoje – maisto, gėrimų ir vaistų pramonė. Per ankstesnius tyrimus dėl „Fang Da“ grupei nepriklausančių gamintojų natrio ciklamato importo buvo nustatyta, kad natrio ciklamatui teko labai maža jų gamybos sąnaudų dalis. Todėl konstatuota, kad antidempingo muitų įvedimo poveikis buvo nereikšmingas. Nėra jokių požymių, kad didelė importuoto „Fang Da“ pagaminto natrio ciklamato dalis turėtų kokią nors kitokią panaudojimo paskirtį nei importuotas kitų eksportuojančių gamintojų natrio ciklamatas. Kadangi šiame tyrime maisto, gėrimų ir vaistų pramonės atstovai nepareiškė jokių pastabų, galima pagrįstai manyti, kad „Fang Da“ produktų importui skirtos priemonės jiems neturėtų didelio poveikio.
- (167) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą argumentą, kad neįvedus priemonių Sąjungos pramonė gali būti priversta nutraukti natrio ciklamato gamybą, taip pat į tai, kad pasaulyje tėra keli natrio ciklamato gamintojai, tikėtina, kad priemonės net bus naudingos naudotojams, jei jomis pavyks išsaugoti natrio ciklamato gamybą Sąjungoje bei galimybę apsirūpinti natrio ciklamatu iš skirtingų konkuruojančių natrio ciklamato gamintojų.
- (168) Po atskleidimo „Fang Da“ tvirtino, kad nustačius siūlomas galutines antidempingo priemones vienintelis Sąjungos gamintojas atsidurtų dominuojančioje padėtyje rinkoje, kuria jis galėtų netrukdomas pasinaudoti.

- (169) Čia reikia pabrėžti, kad vertinant Sąjungos interesus atitinkamos suinteresuotos šalys nepateikė jokių pastabų konkurencijos klausimais pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį. Ypač pažymėtina, kad jokių pastabų šiuo atžvilgiu nesulaukta iš Sąjungos naudotojų.
- (170) Be to, nepaisant galiojančių antidempingo priemonių, nustatytų „Fang Da“ grupei nepriklausančių Kinijos eksportuojančių gamintojų produktų importui, šis importas tęsiamas nemažais kiekiais ir jo rinkos dalis vis dar gerokai didesnė už Sąjungos pramonės rinkos dalį. Todėl mažai tikėtina, kad Sąjungos pramonė galėtų atsidurti dominuojančioje padėtyje Sąjungos rinkoje ar tokia padėtimi pasinaudoti. Todėl pirmiau minėti „Fang Da“ teiginiai atmesti.

6.4. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (171) Remdamasi išdėstytais motyvais, Komisija padarė išvadą, kad nėra jokių įtikinamų priežasčių, kodėl priemonių nagrinėjamo „Fang Da“ produkto importui nustatymas neatitiktų Sąjungos interesų.

7. GALUTINĖS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (172) Remiantis Komisijos padarytomis išvadomis dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, turėtų būti nustatytos galutinės priemonės, kad būtų apsisaugota nuo tolesnės importo dempingo kaina Sąjungos pramonei daromos žalos.

7.1. Žalos pašalinimo lygis (žalos skirtumas)

- (173) Siekdama nustatyti priemonių lygį, Komisija visų pirma nustatė mūto dydį, kuris būtinas siekiant pašalinti Sąjungos pramonės patirtą žalą.
- (174) Žala būtų pašalinta, jei Sąjungos pramonė galėtų padengti gamybos sąnaudas ir, parduodama panašų produktą Sąjungos rinkoje, gauti tokį pelną prieš įtraukiant mokesčių sąnaudas, kokį tokios rūšies pramonė šiame sektoriuje pagrįstai galėtų gauti įprastomis konkurencijos sąlygomis, t. y. kai nėra importo dempingo kaina.
- (175) Per visą nagrinėjamąjį laikotarpį nei vienais metais šios sąlygos nebuvo patenkintos. Kadangi beveik dešimtmetį Sąjungos pramonė turėjo dviženklus nuostolius, tas pats pasakytina ir apie laikotarpį, buvusį prieš nagrinėjamąjį laikotarpį.
- (176) Sąjungos gamintojas pasiūlė 10 % tikslinį pelną. Su tikslinio pelno rodikliu negalima buvo sutikti dėl 175 konstatuojamoje dalyje nurodytų išvadų, taip pat dėl to, kad Sąjungos gamintojas negalėjo įrodyti, kad tokį rodiklį galima pasiekti normaliomis konkurencijos sąlygomis brandžioje plataus vartojimo prekės natrio ciklamato rinkoje.
- (177) Todėl Komisija pasikliojo tiksliniais pelno rodikliais, naudotais kituose tyrimuose dėl tokio pobūdžio pramonės atitinkamame sektoriuje. Neseniai atliktame antidempingo tyrime dėl kito saldiklio, aspartamo, Komisija pradiniam etape nustatė ⁽¹⁷⁾, kad 5–10 % tikslinis pelnas (intervalas nustatytas konfidencialumo tikslais) atitinka tai, ką galima pasiekti normaliomis rinkos sąlygomis ir esant veiksmingai Sąjungos pramonės konkurencijai. Todėl Komisija konstatuoja, kad šis tikslinis pelnas yra pagrįstas ir gali būti naudojamas ir šiame tyrime.
- (178) Tuo remdamasi, Komisija, tikslinio pelno dydį pridėjusi prie Sąjungos gamintojo gamybos sąnaudų per tiriamąjį laikotarpį, apskaičiavo nežalingą Sąjungos pramonės panašaus produkto kainą.

⁽¹⁷⁾ Įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/262.

- (179) Tuomet, remdamasi atsižvelgiant į importo sąnaudas ir multus tinkamai pakoreguotos susijusių eksportuojančių gamintojų vidutinės svertinės importo kainos, nustatytos skaičiuojant priverstinį kainų mažinimą, palyginimu su Sąjungos gamintojo tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos rinkoje parduoto panašaus produkto nežalinga vidutine svertine kaina, Komisija nustatė žalos pašalinimo lygį. Palyginus gautas skirtumas išreikštas vidutinės svertinės CIF importo vertės procentine dalimi. Tokiu būdu nustatyta, kad eksportuojančių gamintojų žalos skirtumas lygus 61,6 %.
- (180) Po atskleidimo susijęs eksportuojantis gamintojas nurodė, kad tikslinio pelno rodiklis, naudotas nustatant žalos pašalinimo lygį, nebuvo atskleistas. Tačiau Komisija atskleidimo dokumente aiškiai nurodė, jog, kaip išaiškinta 177 konstatuojamoje dalyje, tikslinio pelno intervalas gali būtų nustatytas tik konfidencialumo tikslais ir nurodė teisės aktą, kur tai aprašyta išsamiau. Tikslinis pelnas buvo atskleistas nurodant tikėtiną intervalą, nes konkretaus tikslinio pelno rodiklio nurodymas būtų atskleidęs vienintelio Sąjungos aspartamo gamintojo konfidencialią informaciją. Todėl „Fang Da“ teiginys turi būti atmestas.
- (181) Po atskleidimo „Fang Da“ tvirtino, jog dėl to, kad beveik dešimtmetį Sąjungos pramonė turėjo dviženklus nuostolius, tikslinis pelnas ar didžiausias galimas pelnas, kurį gali tikėtis pasiekti Sąjungos gamintojas, jei nebebus importo tariamomis dempingo kainomis, yra – 10 %. Pažymėtina, kad – 10 % yra ne pelnas o, nuostolis, todėl būtų nelogiška ir prieštarautų bet kokiems ekonomikos principams nuostolius įvardyti kaip tikslinį pelną, nes tai nepašalintų ir nepanaikintų žalos. Be to, tai, kad Sąjungos pramonė turėjo nuostolių dėl užsitiesusio importo dempingo kainomis taip pat ir iš „Fang Da“ grupei nepriklausančių eksportuojančių gamintojų, leidžia naudoti neseniai šiame sektoriuje nustatytą pelno dydį, kaip paaiškinta 177 konstatuojamoje dalyje. Komisija 174–177 konstatuojamosiose dalyse jau paaiškino, kodėl šiame tyrime ji rėmėsi tokiu tikslinio pelno rodikliu, kuris buvo mažesnis ir už Sąjungos gamintojo nurodytą tikslinio pelno rodiklį ir už tą, kuriuo buvo remtasi antidempingo byloje, susijusioje su kitais natrio ciklamato eksportuojančiais gamintojais. Atsižvelgiant į tai, reikia daryti išvadą, kad nėra jokių įrodymų, kad Komisija nepagrįstai nustatė tikslinio pelno rodiklį, ir „Fang Da“ teiginys turi būti atmestas.

7.2. Galutinės priemonės

- (182) Pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalyje nurodytą mažesniojo muto taisyklę importuojamam „Fang Da“ pagamintam ir eksportuojamam aspartamui turėtų būti nustatytos antidempingo priemonės. Komisija palygino žalos skirtumus ir dempingo skirtumus. Muto dydis turėtų būti nustatytas pagal mažesnį iš dempingo ir žalos skirtumų.
- (183) Siekiant nustatyti priemonių formą, buvo manoma, kad antidempingo multas turėtų būti toks pat, kaip Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1160⁽¹⁸⁾ dėl importo iš kitų KLR ir Indonezijos eksportuojančių gamintojų nustatyti muitai. Siekiant užtikrinti priemonių veiksmingumą ir atgrasyti nuo manipuliavimo kainomis, buvo tikslinga nustatyti multus (konkrečią sumą už kilogramą).
- (184) Remiantis tuo, kas išdėstyta, antidempingo muto normos, išreikštos CIF kaina Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, turėtų būti pagrįstos žalos skirtumu ir turėtų būti tokios:

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Galutinis antidempingo multas (norma)	Galutinis antidempingo multas (EUR/kg)
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian rajonas, Bao An, Shenzhen, 518102, Kinijos Liaudies Respublika	88,7 %	61,6 %	61,6 %	1,17 EUR
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, ekonominė ir technologijų zona, Yangquan miestas, Shanxi 045000, Kinijos Liaudies Respublika	88,7 %	61,6 %	61,6 %	1,17 EUR

⁽¹⁸⁾ 2016 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/1160, kuriuo, pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, nustatomas galutinis antidempingo multas importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 49).

- (185) Šiame reglamente nurodyta konkrečioms bendrovėms taikoma antidempingo muto norma buvo nustatyta remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl ji parodė atliekant tyrimą nustatytą su šia bendrove susijusią padėtį. Ši muto norma taikoma tik importuojamam nagrinėjamosios šalies kilmės nagrinėjamajam produktui, kurį pagamino konkretus nurodytas juridinis asmuo. Importuojamam nagrinėjamajam produktui, pagamintam bet kurios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nepamínėta šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėta bendrove, ir toliau galioja muto normos, išvardytos Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/1160 1 straipsnyje
- (186) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 15 straipsnio 1 dalį įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIIMA ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui, kurį gamina „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2929 90 00 (TARIC kodas 2929 90 00 10).

2. Galutinio antidempingo muto, taikomo 1 dalyje aprašytam produktui, kurį pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, normos yra tokios:

Bendrovė	Galutinis antidempingo muitas (EUR/kg)	Papildomas TARIC kodas
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian rajonas, Bao An, Shenzhen, 518102, Kinijos Liaudies Respublika	1,17 EUR	A471
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, ekonominė ir technologijų zona, Yangquan miestas, Shanxi 045000, Kinijos Liaudies Respublika	1,17 EUR	A472

3. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą ir todėl faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina, siekiant nustatyti muitinę vertę, padalijama proporcingai pagal Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447 ⁽¹⁹⁾ 131 straipsnį, antidempingo muto dydis, apskaičiuotas remiantis šio straipsnio 2 dalimi, sumažinamas procentine dalimi, atitinkančia faktiškai sumokėtos ar mokėtinės kainos padalijimą.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos atitinkamos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

⁽¹⁹⁾ 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės (OL L 343, 2015 12 29, p. 558).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. liepos 15 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNKER

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1160**2016 m. liepos 15 d.**

kuriuo, pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

1. PROCEDŪRA**1.1. Ankstesni tyrimai ir galiojančios priemonės**

- (1) Po antidempingo tyrimo, atlikto pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį, Reglamentu (EB) Nr. 435/2004 ⁽²⁾ Taryba importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatė galutinį antidempingo muitą. Pradinės priemonės vėliau buvo persvarstomos atliekant įvairius peržiūros tyrimus ⁽³⁾. Konkrečiai nurodytam Indonezijos gamintojui nustatyta 0,24 EUR/kg muto norma, kitų Indonezijos gamintojų pagamintam importuojamam nagrinėjamajam produktui – 0,27 EUR/kg muto norma; konkrečiai nurodytiems KLR gamintojams nustatytos skirtingos normos nuo 0 iki 0,23 EUR/kg, kitų Kinijos gamintojų pagamintam importuojamam nagrinėjamajam produktui – 0,26 EUR/kg muto norma (toliau – galiojančios priemonės).
- (2) Galiojančios priemonės taikomos visam importuojamam KLR ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui, išskyrus importuojamą natrio ciklamatą, pagamintą Kinijos eksportuojančių gamintojų „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“. Iš pradžių šioms bendrovėms įvestas nulinis muitas, nes dempingo nebuvo nustatyta ⁽⁴⁾.
- (3) Vadovaujantis PPO Apeliacinės tarybos pranešimu „Meksika – galutinės antidempingo priemonės jautienai ir ryžiams“ (toliau – PPO Apeliacinės tarybos pranešimas), Kinijos eksportuojantys gamintojai „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ nebuvo tikrinti vėliau peržiūrint Reglamentu (EB) Nr. 435/2004 nustatytas priemones ir jiems netaikomos galiojančios priemonės.

1.2. Priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimas

- (4) Paskelbusi Pranešimą apie artėjančią galiojančių antidempingo priemonių galiojimo terminą ⁽⁵⁾, 2015 m. kovo 6 d. Komisija gavo prašymą inicijuoti šių priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį. Prašymą pateikė „Productos Aditivos S.A.“, pagrindinis Sąjungos natrio ciklamato gamintojas, pagaminantis 100 proc. visos Sąjungos produkcijos.

⁽¹⁾ OL L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ 2004 m. kovo 8 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 435/2004, įvedantis galutinį antidempingo muto mokestį ir galutinai surenkantis laikinąjį muto mokestį, įvestą Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importui (OL L 72, 2004 3 11, p. 1).

⁽³⁾ 2010 m. birželio 3 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 492/2010, kuriuo, pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas (OL L 140, 2010 6 8, p. 2), 2012 m. gegužės 7 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 398/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 492/2010, kuriuo importuojamam, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas (OL L 124, 11.5.2012, p. 1).

⁽⁴⁾ Žr. 2 išnašą.

⁽⁵⁾ OL C 374, 2014 10 22, p. 4.

- (5) Prašymas pagrįstas tuo, kad, baigus galioti galutinėms antidempingo priemonėms, dumpingas bei žala Sąjungos pramonei tikriausiai tęstųsi ir pasikartotų.
- (6) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad esama pakankamai įrodymų, pagrindžiančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija 2015 m. birželio 6 d. pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽⁶⁾ (toliau – pranešimas apie inicijavimą) paskelbė inicijuojanti priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.
- (7) 2015 m. rugpjūčio 12 d. Komisija tai pat inicijavo tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį dėl importuojamo to paties produkto, kurį gamina ir į Sąjungą eksportuoja bendrovės „Fang Da Food Additive (Shenzhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ (toliau abi bendrovės – „Fang Da“) (toliau – lygiagretus tyrimas pagal 5 straipsnį) ⁽⁷⁾. „Fang Da“ produktų importas nėra nagrinėjamas šioje priemonių galiojimo termino peržiūroje.

1.3. Suinteresuotosios šalys

- (8) Pranešime apie inicijavimą Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pranešti apie save, kad galėtų dalyvauti tyrime. Be to, Komisija apie tyrimo inicijavimą konkrečiai pranešė skundo pateikėjui, žinomiems eksportuojantiems gamintojams, Kinijos ir Indonezijos valdžios institucijoms, žinomiems tyrimo inicijavimu suinteresuotiems importuotojams, tiekėjams, naudotojams ir prekyautojams ir paragino dalyvauti atliekant tyrimą.
- (9) Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę teikti pastabas dėl tyrimo inicijavimo ir paprašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklaustų.

1.3.1. Panašios šalies gamintojai

- (10) Pranešime apie inicijavimą importo iš KLR atžvilgiu Komisija informavo suinteresuotąsias šalis, kad ji numato naudoti Indoneziją kaip trečiąją rinkos ekonomikos šalį (toliau – panaši šalis), kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte.
- (11) Tačiau atsižvelgdama į turimus statistinius duomenis (žr. 32 konstatuojamąją dalį), Komisija apie tyrimo inicijavimą taip pat informavo Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV) valdžios institucijas, paragindama jas pateikti informaciją apie JAV natrio ciklamato gamintojų pavadinimus ir tapatybę, jei tokių yra. Kaip vėliau paaiškėjo, JAV nenustatyta jokių natrio ciklamato gamintojų. Bylos medžiagoje nebuvo jokių požymių, kad natrio ciklamatas būtų gaminamas kitose trečiosiose šalyse.

1.3.2. Atranka

- (12) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad gali vykdyti suinteresuotųjų šalių atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

— Sąjungos gamintojų atranka

- (13) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad „Productos Aditivos S.A.“ yra pagrindinis Sąjungos natrio ciklamato gamintojas, pagaminantis 100 proc. visos Sąjungos produkcijos. Todėl atranka buvo nereikalinga.

⁽⁶⁾ Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą (OL C 189, 2015 6 6, p. 2).

⁽⁷⁾ Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamato, apimančio tik bendroves „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, inicijavimą (OL C 264, 12.8.2015, p. 32).

— Importuotojų atranka

- (14) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija paprašė nesusijusių importuotojų pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją.
- (15) Kadangi prašomą informaciją pateikė tik vienas nesusijęs importuotojas, nesusijusių importuotojų atrinkti nereikėjo.

— KLR ir Indonezijos eksportuojančių gamintojų atranka

- (16) Kadangi žinomų eksportuojančių gamintojų susijusiose šalyse buvo nedaug, eksportuojančių gamintojų atranka nebuvo numatyta.

1.3.3. Klausimyno atsakymai ir tikrinamieji vizitai

- (17) Komisija išsiuntė klausimynus vieninteliui Sąjungos gamintojui, visiems žinomiems KLR ir Indonezijos eksportuojantiems gamintojams, vienam Sąjungos nesusijusiam importuotojui ir vienam Sąjungos naudotojui, kuris pareiškė susidomėjimą tyrimu.
- (18) Į klausimą atsakė vienintelis Sąjungos gamintojas, iš dalies atsakė vienas Sąjungos naudotojas. Į klausimą neatsakė nesusiję Sąjungos importuotojai bei KLR ir Indonezijos eksportuojantys gamintojai.
- (19) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, reikalinga dempingo ir žalos tęsimosi ar pasikartojimo tikimybei ir Sąjungos interesams nustatyti. Tikrinamieji vizitai pagal pagrindinio reglamento 16 straipsnį buvo surengti šių bendrovių patalpose:

Sąjungos gamintojo

— „Productos Aditivos S.A.“, Barselona, Ispanija

1.4. Peržiūros tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamasis laikotarpis

- (20) Atliekant dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės tyrimą nagrinėtas 2014 m. balandžio 1 d. – 2015 m. kovo 31 d. laikotarpis (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis). Atliekant žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybei įvertinti svarbių tendencijų tyrimą, nagrinėtas laikotarpis nuo 2011 m. sausio 1 d. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

1.5. Atskleidimas

- (21) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie pagrindinius faktus ir argumentus, kuriais remiantis buvo ketinama toliau taikyti galutinės galiojančias antidempingo priemones. Be to, buvo nustatytas laikas pastaboms dėl atskleistų faktų pareikšti. Nei viena šalis po atskleidimo pastabų nepateikė.

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

2.1. Nagrinėjamasis produktas

- (22) Nagrinėjamasis produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės natrio ciklamatas, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2929 90 00 (TARIC kodas – 2929 90 00 10) (toliau – nagrinėjamasis produktas).

- (23) Natrio ciklamatas yra plataus vartojimo prekė, plačiai naudojama kaip saldiklis maisto pramonėje ir gaminant mažo kaloringumo bei dietinius ne maiste esančius saldiklius. Be to, nedideliais kiekiais jis naudojamas vaistų pramonėje.
- (24) Natrio ciklamatas yra chemiškai gryna medžiaga. Vis dėlto, kaip ir kiekvienos grynos cheminės medžiagos atveju, jame gali būti šiek tiek priemaišų, matuojamų miligramais kilograme. Sąjungos teisės aktais nustatomas priemaišų kiekis apibūdina natrio ciklamato kokybę. Natrio ciklamatas randamas dviejų skirtingų formų: hidratuotas (HC), kurio drėgnis yra 15 proc.; ir bevandenis (AC), kurio drėgnis neviršija 1 proc. Šių dviejų formų natrio ciklamatas turi tas pačias savybes bei naudojimo paskirtį; skiriasi tik saldumo laipsnis; HC tipo natrio ciklamatas dėl vandens kiekio nėra toks saldus. Dėl tos pačios priežasties skiriasi ir kainos. AC tipo natrio ciklamatas brangesnis nei HC formos ciklamatas. Todėl abiejų formų natrio ciklamatas šioje byloje laikytinas tuo pačiu produktu.

2.2. Panašus produktas

- (25) Atlikus tyrimą nustatyta, kad toliau išvardytų produktų pagrindinės fizinės ir cheminės savybės ir pagrindinė naudojimo paskirtis yra tokios pačios:
- nagrinėjamojo produkto;
 - produkto, kurį eksportuojantys gamintojai gamina ir parduoda KLR ir Indonezijos vidaus rinkoje;
 - Sąjungos pramonės gaminamo ir Sąjungoje parduodamo produkto.
- (26) Todėl Komisija padarė išvadą, kad šie produktai yra panašūs produktai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

3. DEMPINGO TĖSIMOSI ARBA PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

3.1. KLR

3.1.1. Pirminės pastabos

- (27) Remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi buvo išnagrinėta, ar vykdytas dempingas ir ar yra tikimybė, kad pasibaigus taikomų priemonių galiojimui dempingas tęstųsi arba pasikartotų.
- (28) Nors peržiūros tiriamuoju laikotarpiu nagrinėjamojo produkto importuota nemažai, nei vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas, kuriam taikomos priemonės, šiame tyrime nebendradarbiavo. Todėl toliau pateiktos išvados dėl dempingo tęsimo ar pasikartojimo tikimybės buvo pagrįstos statistiniais duomenimis, taip pat prašyme atlikti priemonių galiojimo termino peržiūrą pateiktais duomenimis.

3.1.2. Dempingas peržiūros tiriamuoju laikotarpiu

3.1.2.1. Panaši šalis

- (29) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, buvo imtasi visų reikalingų priemonių trečiajai rinkos ekonomikos šaliai nustatyti, kad būtų galima nustatyti kainas arba apskaičiuotą vertę ir ja remiantis sužinoti nominaliąją vertę.
- (30) Pranešime apie inicijavimą Komisija pranešė suinteresuotosioms šalims, kad ji numato pasirinkti Indoneziją kaip tinkamą panašią šalį ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas. Pastabų negauta. Komisija kvietė Indonezijos gamintojus bendradarbiauti. Raštai ir atitinkami klausimynai buvo išsiųsti visiems žinomiems Indonezijos eksportuojantiems gamintojams.

- (31) Vienas Indonezijos gamintojas atsakė ir pateikė labai neišsamius atsakymus į klausimą. Į vėlesnį prašymą papildyti atsakymus Komisijai nebuvo atsakyta. Bendrai paėmus, gauti duomenys buvo tokie neišsamūs, kad jais negalima buvo pasinaudoti apskaičiuojant normaliąją vertę. Dėl šios priežasties Indonezijos eksportuojantis gamintojas nebegalėjo būti laikomas bendradarbiaujančiu. Taigi iš Indonezijos nesulaukta jokio bendradarbiavimo.
- (32) Komisijos turimais duomenimis nagrinėjamas produktas gaminamas tik Sąjungoje ir dviejose kitose nagrinėjamosiose šalyse. Tačiau Eurostato duomenimis nedidelis kiekis nagrinėjamojo produkto nagrinėjamuoju laikotarpiu buvo eksportuotas į Sąjungą iš Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV). Kadangi natrio ciklamatą JAV naudoti uždrausta, minėti duomenys tikriausiai atsirado dėl neteisingo klasifikavimo, bet Komisija vis tiek susisiekė su JAV valdžios institucijomis, kad nustatytų galimus nagrinėjamojo produkto gamintojus JAV, jei tokių yra. Jokios informacijos apie tokių gamintojų egzistavimą negauta.
- (33) Taigi nesulaukta bendradarbiavimo iš jokių galimų panašios šalies gamintojų.

3.1.2.2. Normalioji vertė

- (34) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą normalioji vertė turėjo būti nustatyta remiantis kainomis atitinkamoje trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje (toliau – panaši šalis) arba pagal kainą, taikomą importuojant iš šios trečiosios šalies į kitą šalį, įskaitant Sąjungą, arba, jei tai neįmanoma, bet kuriuo kitu pagrįstu būdu, įskaitant už panašų produktą Sąjungoje faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą, kuri prireikus tinkamai pakoreguojama, kad būtų įskaičiuotas pagrįstas pelno dydis.
- (35) Kaip paaiškinta 30–32 konstatuojamosiose dalyse, nei vienas panašios šalies gamintojas nebendradarbiavo. Todėl, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, normalioji vertė turėjo būti nustatyta kitu pagrįstu pagrindu. Šiam tikslui Komisija nusprendė, jog būtų tinkama normaliąją vertę nustatyti remiantis patikrintais Sąjungos gamintojų kainų ir sąnaudų duomenimis.
- (36) Sąjungos pramonės parduodamas panašaus produkto kiekis buvo tipiškas. Tačiau Sąjungos pramonės pardavimas vidaus rinkoje buvo nuostolingas. Todėl normalioji vertė buvo nustatyta remiantis Sąjungos pramonės gamybos sąnaudomis, prie kurių pridėta pagrįsta pardavimo, bendrųjų ir administracinių (toliau – PBA) išlaidų bei pelno suma. PBA išlaidų suma nustatyta remiantis faktiniais Sąjungos gamintojo duomenimis. Pridėtas pelno rodiklis nustatytas remiantis apskaičiuotu pagrįstu pelno dydžiu, naudotu neseniai vykdytame antidempingo tyrime dėl kito saldiklio, aspartamo. Tame tyrime Komisija pradiniam etape nustatė ⁽⁸⁾, kad 5–10 proc. tikslinio pelno (intervalas nustatytas konfidencialumo tikslais) rodiklį galima laikyti pagrįstu. Todėl Komisija konstatuoja, kad šis pelno rodiklis yra pagrįstas ir gali būti naudojamas ir šiame tyrime skaičiuojant normaliąją vertę. Buvo naudoti abiejų tipų produktų, gaminamų ir parduodamų Sąjungos gamintojo, svertinių vidutinių sąnaudų duomenys, nes dėl nebendradarbiavimo nebuvo jokios kitos informacijos apie Kinijos eksportuojančių gamintojų parduodamų produktų tipus.

3.1.2.3. Eksporto kaina

- (37) Kadangi jokie Kinijos eksportuojantys gamintojai nebendradarbiavo, eksporto kaina buvo pagrįsta pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 6 dalį surinktais statistiniais duomenimis ⁽⁹⁾ (toliau – 14 straipsnio 6 straipsnyje nurodyta duomenų bazė) apie visą nagrinėjamojo produkto eksportą iš Kinijos į Sąjungą (išskyrus „Fang Da“) per tiriamąjį laikotarpį. Kadangi nebuvo jokios informacijos dėl parduodamo produkto formos (produkto tipo), skaičiuojant eksporto kainą remtasi paprastuoju vidurkiu.

3.1.2.4. Palyginimas

- (38) Komisija Kinijos eksportuotojų apskaičiuotą normaliąją vertę ir eksporto kainą palygino remdamasi gamintojo kainomis EXW sąlygomis.

⁽⁸⁾ 2016 m. vasario 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/262, kuriuo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aspartamo importui nustatomas laikinasis antidempingo muitas (OL L 50, 2016 2 26, p. 4).

⁽⁹⁾ 14 straipsnio 6 dalyje nurodytoje duomenų bazėje pagal dešimtženklis TARIC kodus ir papildomus TARIC kodus pateikiami duomenys apie produktų, kuriems taikomos antidempingo arba antisubsidijų priemonės ar atliekami tyrimai, importą, vykdomą ir iš su šia byla susijusių šalių bei eksportuojančių gamintojų, ir iš kitų trečiųjų šalių bei kitų eksportuojančių gamintojų.

- (39) Tais atvejais, kai tai buvo pateisinama siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, Komisija koregavo normaliąją vertę ir (arba) eksporto kainą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį, atsižvelgdama į skirtumus, turinčius poveikio kainoms ir kainų palyginamumui.
- (40) Atitinkami koregavimai dėl transporto, draudimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomų išlaidų bei banko mokesčių buvo atliekami visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad jie yra pagrįsti, tikslūs ir paremti patikrintais įrodymais. Kadangi nebuvo tikslesnės informacijos, koregavimai atlikti remiantis faktiniais su „Fang Da“ susijusiais duomenimis, pateiktais lygiagrečiame tyrime pagal 5 straipsnį.

3.1.2.5. Dempingo skirtumas

- (41) Dempingo skirtumas apskaičiuotas kaip dydis, kuriuo vidutinė normalioji vertė buvo didesnė už vidutinę eksporto kainą. Gauti rezultatai rodo, kad bendras dempingo skirtumas viršija 100 proc. Nustatytas dempingo skirtumas yra žymiai didesnis nei dempingo skirtumas, nustatytas pradiniam tyrime.

3.1.3. Importo pokyčiai, jei priemonės būtų panaikintos

- (42) Komisija išnagrinėjo, ar yra tikimybė, kad nustojus galioti priemonėms dempingas tęstųsi toliau. Buvo išnagrinėti šie aspektai: KLR gamybos pajėgumai ir nepanaudoti pajėgumai, eksporto į kitas rinkas kainos, sunaudojimo trečiųjų šalių rinkose galimybės.
- (43) Analizė visų pirma buvo pagrįsta prašyme pateikta informacija, taip pat viešai prieinama informacija ir (arba) informacija, pateikta vykdant šį tyrimą. Taip pat naudoti kiti informacijos šaltiniai, pvz., Eurostato importo statistika ir nagrinėjamųjų šalių eksporto statistika.

3.1.3.1. Nepanaudoti pajėgumai

- (44) Kadangi nebuvo bendradarbiaujama, naudota informacija, pateikta prašyme atlikti peržiūrą, 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė ir Kinijos eksporto statistika. Kinijos pajėgumai įvertinti atsargiai, remiantis viešai paskelbtais tik vieno Kinijos eksportuojančio gamintojo pajėgumų duomenimis ⁽¹⁰⁾. Apskaičiuotas pajėgumas siekė bent 40 000 tonų, tačiau bylos medžiaga rodo, kad yra dar bent du Kinijos gamintojai (neskaitant „Fang Da“) ir kad šis atsargiai apskaičiuotas skaičius neatspindi faktinių KLR pajėgumų.
- (45) Remiantis Kinijos (išskyrus „Fang Da“) nagrinėjamojo produkto eksporto statistika, taip pat pagal 14 straipsnio 6 dalį teikiama importo į Sąjungą statistika, pirmiau minėtas apskaičiuotas skaičius rodo, kad Kinijos ir Sąjungos rinkų bendri nenaudojami pajėgumai siekia beveik 17 000 tonų, kitaip tariant, nepanaudoti pajėgumai yra daugiau nei tris kartus didesni už Sąjungos rinką.

3.1.3.2. Eksporto į trečiąsias šalis kainos

- (46) Remiantis Kinijos eksporto statistika, vidutinės Kinijos eksporto į jos pagrindines kitas rinkas (pavyzdžiui, Pietų Afrikos Respubliką, Braziliją, Argentiną ir Turkiją) kainos yra tokios pačios ar net žemesnės už pardavimo į Sąjungą kainas.
- (47) Tai rodo, kad ir kitose trečiųjų šalių rinkose nagrinėjamasis produktas parduodamas dempingo kainomis ir kad Sąjunga išliks patrauklia rinka Kinijos eksportuojantiems gamintojams, jei priemonės bus panaikintos.

⁽¹⁰⁾ <http://www.rainbowrich.com/factory/index.html>

3.1.3.3. Naudojimas trečiųjų šalių rinkose

- (48) Natrio ciklamatą draudžiama naudoti maiste, gėrimuose ir vaistuose daugelyje didelių trečiųjų šalių, įskaitant JAV, rinkų. Bylos medžiagoje nėra jokių duomenų apie tikėtiną trečiųjų šalių natrio ciklamato rinkų augimą, joje taip nepateikta jokių duomenų apie Kinijos vidaus rinkos dydį ar tikėtiną augimą.
- (49) Todėl manoma, kad kitų, ne Sąjungos, rinkų sunaudojimo pajėgimai yra gana menki, taigi panaikinus priemones Sąjungos rinka būtų patraukli.

3.1.4. Išvada dėl dempingo tęsimosi tikimybės

- (50) Įvertinus minėtus veiksnius nustatyta, kad su šia peržiūra susiję eksportuotojai toliau importavo į Sąjungą didelį nagrinėjamojo produkto kiekį dempingo kainomis. Į kitas trečiąsias šalis Kinija produktą taip pat eksportuoja dempingo kainomis. Atsižvelgiant į didelius Kinijos eksportuotojų turimus nepanaudotus pajėgumus, į tai, kad nėra kitų didelių rinkų tokiems pajėgumams realizuoti, ir į Sąjungos rinkos patrauklumą, panaikinus priemones Kinijos eksportuojantiems gamintojams būtų paskatų į Sąjungos rinką nukreipti dar didesnę kiekį dempingo kainomis.
- (51) Įvertinus pirmiau pateiktus duomenis ir informaciją, daroma išvada, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas iš KLR tikriausiai tęsis arba pasikartos.

3.2. Indonezija

3.2.1. Pirminės pastabos

- (52) Pradėjus tyrimą, atsiliepė vienas Indonezijos eksportuojantis gamintojas. Jis pateikė neišsamius klausimyno atsakymus, kuriuos gavusi Komisija, įgyvendindama trūkumų ištaisymo procedūrą, paprašė bendrovės išsamiai užpildyti klausimyną. Nesulaukta jokio atsakymo, todėl nei vienas Indonezijos eksportuojantis gamintojas negali būti laikomas bendradarbiaujančiu.
- (53) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktus argumentus ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 18 straipsniu, informacija apie Indonezijos nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų vidaus ir eksporto į kitas šalis kainas, gamybą ir pajėgumus buvo pagrįsta turimais duomenimis, įskaitant prašymą ir viešai prieinamą informaciją.

3.2.2. Dempingas peržiūros tiriamuoju laikotarpiu

3.2.2.1. Normalioji vertė

- (54) Kadangi Indonezija nebendradarbiavo, naudota prašyme nurodyta normalioji vertė, nes bylos medžiagoje nebuvo jokios kitos informacijos. Prašyme Indonezijos normalioji vertė apskaičiuota remiantis Sąjungos gamintojo sąnaudų struktūra, pakoregavus kiekvieną sąnaudų sudedamąją dalį pagal Indonezijos rodiklius. Sąnaudų sudedamosios dalys buvo žaliavos, darbuotojai, energija, vanduo, techninė priežiūra, nusidėvėjimas ir pridėtinės išlaidos. Prašyme nurodytos korekcijos pripažintos pagrįstomis. Kadangi nebuvo kitos informacijos, prašyme pateikta informacija buvo pripažinta tinkamiausiu Indonezijos normaliosios vertės vertinimu.

3.2.2.2. Eksporto kaina

- (55) Kadangi nei vienas Indonezijos eksportuojantis gamintojas nebendradarbiavo, siekiant nustatyti eksporto kainas reikėjo remtis kita informacija. Per peržiūros tiriamąjį laikotarpį importas į Sąjungą iš Indonezijos praktiškai nutrūko. Importas, nustatytas peržiūros tiriamuoju laikotarpiu, buvo nereikšmingas (apie 19 tonų), todėl

14 straipsnio 6 dalyje numatyta importo į Sąjungą statistika nebuvo galima pasinaudoti. Vietoj to, siekiant nustatyti eksporto kainas, remtasi Indonezijos eksporto statistika. Nustatyta, jog eksportuota į 12 šalių. Vidutine eksporto į visas trečiąsias šalis kaina buvo remiamasi kaip eksporto kaina į Sąjungą tuo atveju, jei priemonės būtų panaikintos.

3.2.2.3. Palyginimas

- (56) Komisija Indonezijos eksportuotojų apskaičiuotą normaliąją vertę ir eksporto kainą palygino remdamasi gamintojo kainomis EXW sąlygomis.
- (57) Tais atvejais, kai tai buvo pateisinama siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, Komisija koregavo normaliąją vertę ir (arba) eksporto kainą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį, atsižvelgdama į skirtumus, turinčius poveikio kainoms ir kainų palyginamumui.
- (58) Atlikti koregavimai, kad FOB eksporto kainos atitiktų kainas EXW sąlygomis. Kadangi nebuvo tikslesnės informacijos, šie koregavimai atlikti remiantis faktiniais su „Fang Da“ susijusiais duomenimis, pateiktais lygiagrečiame tyrime pagal 5 straipsnį, kuriais, Komisijos manymu, galima remtis skaičiuojant korekcijas. Atitinkami koregavimai dėl transporto, draudimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomų išlaidų bei banko mokesčių buvo atliekami visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad jie yra pagrįsti, tikslūs ir paremti patikrintais įrodymais.

3.2.2.4. Dėmpingo skirtumas

- (59) Dėmpingo skirtumas apskaičiuotas kaip suma, kuria normalioji vertė, apskaičiuota kaip nurodyta 54 konstatuojamojoje dalyje, viršija eksporto kainą, nustatytą kaip nurodyta 55 konstatuojamojoje dalyje. Nustatytas 33,6 proc. dėmpingo skirtumas, kuris yra didesnis už didžiausią dėmpingo skirtumą, nustatytą per pradinį tyrimą. Tai rodo, jog nepaisant to, kad nagrinėjamojo produkto eksportas į Sąjungą beveik visiškai nutrūko, Indonezijos bendrovių vykdomas pardavimas dėmpingo kainomis į trečiąsias šalis tęsiasi dar didesne apimtimi, nei nustatyta per pradinį tyrimą.

3.2.3. Importo pokyčiai, jei priemonės būtų panaikintos.

- (60) Komisija nagrinėjo, ar yra tikimybė, kad nustojus galioti priemonėms dėmpingas pasikartos. Buvo išnagrinėti šie aspektai: eksporto į kitas rinkas kainos, Indonezijos gamybos pajėgumai ir nepanaudoti pajėgumai, taip pat sunaudojimo trečiųjų šalių rinkose galimybės.

3.2.3.1. Nepanaudoti pajėgumai

- (61) Kadangi nebuvo bendradarbiaujama, Komisija turėjo remtis prašyme atlikti peržiūrą, Eurostato duomenų bazėje ir Indonezijos eksporto statistikoje pateiktais duomenimis. Remiantis turima informacija apie vieną Indonezijos eksportuojantį gamintoją, manoma, jog Indonezijos pajėgumai siekia bent 10 000 tonų. Sprendžiant iš Indonezijos eksporto statistikos, pavyko nustatyti, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Indonezijos eksportas į trečiąsias šalis siekė 4 700 tonų. Šiuo pagrindu galima atsargiai vertinti, kad Indonezijos nepanaudoti pajėgumai vidaus rinkos ir Sąjungos rinkos atžvilgiu siekia 5 300 tonų. Pažymėtina, kad per ankstesnę priemonių galiojimo termino peržiūrą ⁽¹⁾ nustatyta, kad bendri Indonezijos pajėgumai 2008 m. buvo 18 000 tonų.
- (62) Kadangi nėra duomenų apie dviejų Indonezijos gamintojų pardavimo vidaus rinkoje apimtį, nenaudojami (turimi) pajėgumai, kuriuos būtų galima nukreipti į Sąjungos rinką, gali būti įvertinti tik apytiksliai. Tačiau, remiantis ankstesnės priemonių galiojimo termino peržiūros duomenimis, dviejų Indonezijos bendrovių pardavimo vidaus rinkoje apimtys siekė apie 2 000 tonų, taigi, remiantis dabartiniu pajėgumų vertinimu, Sąjungos rinkai dar liktų 3 300 tonų nenaudojamų pajėgumų. Šis kiekis sudarytų daugiau nei 80 proc. Sąjungos rinkos tiriamuoju laikotarpiu.

⁽¹⁾ Žr. 3 išnašą.

3.2.3.2. Eksporto į trečiąsias šalis kainos

- (63) Remiantis Indonezijos eksporto į kitas trečiąsias šalis statistika tiriamuoju laikotarpiu, pažymėtina, kad vidutinės pardavimo kainos dviejose iš pagrindinių eksporto rinkų, t. y. Pakistane ir Filipinuose (kuriems tenka daugiau nei 50 proc. Indonezijos eksporto į trečiąsias šalis), peržiūros tiriamuoju laikotarpiu yra gerokai mažesnės už vidutinę pardavimo kainą Sąjungoje. Kaip paaiškinta 55–59 konstatuojamosiose dalyse, Indonezijos eksporto kainą skaičiuojant pagal visas eksporto į trečiąsias šalis kainas nustatytas 33,6 proc. dempingo skirtumas. Taigi, jei pasibaigtų priemonių galiojimas, Sąjunga Indonezijos eksportuojantiems gamintojams būtų patraukli rinka

3.2.3.3. Naudojimas trečiųjų šalių rinkose

- (64) Kaip paaiškinta 48 ir 49 konstatuojamosiose dalyse, sunaudojimo galimybė kitose nei Sąjungos rinkose laikoma maža. Kadangi nebuvo bendradarbiaujama, bylos medžiagoje nėra informacijos apie nagrinėjamojo produkto suvartojimą Indonezijoje, tačiau atsižvelgiant į apskaičiuotus nepanaudotus 5 300 tonų pajėgumus Indonezijos rinkoje ir Sąjungos rinkoje ir menkus panaudojimo kitose rinkose pajėgumus, akivaizdu, kad Indonezijai nepanaudotų pajėgumų tikrai užtektų Sąjungos rinkos poreikiams patenkinti.
- (65) Todėl negalima tikėtis, kad nemaža dalis Indonezijos perteklinių pajėgumų bus nukreipta ne į Sąjungą, o į kitas rinkas.

3.2.4. Išvada dėl dempingo pasikartojimo tikimybės

- (66) Išvardytų veiksnių vertinimas parodė, kad Indonezijos eksportas į kitas nei Sąjungos rinkas vykdomas kainomis, kurios yra gerokai žemesnės už vidutinį kainų lygį Sąjungoje. Atsižvelgiant į didelius Indonezijos eksportuotojų turimus nepanaudotus pajėgumus ir į tai, kad nėra kitų didelių rinkų tokiems pajėgumams realizuoti, tikėtina, kad panaikinus priemones Indonezijos eksportuojantys gamintojai į Sąjungos rinką nukreips didelį kiekį produktų dempingo kainomis.
- (67) Įvertinus pirmiau pateiktus duomenis ir informaciją, daroma išvada, kad, leidus nebetaikyti priemonių, dempingas iš Indonezijos tikriausiai pasikartos.

4. ŽALOS TĖSIMOSI ARBA PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

4.1. Preliminari pastaba

- (68) Kadangi Sąjungos pramonę sudaro tik vienas gamintojas, ir importas dempingo kainomis susijęs tik su keletu Kinijos ir Indonezijos eksportuojančių gamintojų, žalos rodikliai ir importo duomenys turėjo būti indeksuoti, siekiant užtikrinti slaptų verslo duomenų konfidencialumą.

4.2. Sąjungos pramonės apibrėžtis ir Sąjungos gamyba

- (69) Tiriamuoju laikotarpiu panašų produktą Sąjungoje gamino tik vienas gamintojas, kuris sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

4.3. Sąjungos suvartojimas

- (70) Natrio ciklamatas gaminamas tik Sąjungoje, KLR ir Indonezijoje. Komisija Sąjungoje suvartojamą kiekį nustatė remdamasi Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungos rinkoje apimtimis, pridėjusi iš KLR ir Indonezijos importuojamą natrio ciklamato kiekį, nustatytą remiantis 73 konstatuojamąja dalimi.

- (71) Suvartojimo Sąjungoje raida:

1 lentelė

Sąjungos suvartojimas

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Bendras Sąjungos suvartojimas	100	103	93	97	101

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys, 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (72) Natrio ciklamato suvartojimas Sąjungoje iš pradžių, 2011–2013 m. laikotarpiu, sumažėjo 7 proc., o vėlesniu laikotarpiu išaugo. Suvartojimas tiriamuoju laikotarpiu pasiekė maždaug tokį patį lygmenį kaip ir 2011 m.

4.4. Importas iš nagrinėjamųjų šalių

- (73) Šiam tyrime importas iš KLR – tai visas importas iš KLR, atmetus „Fang Da“ produktų importą, kuris šioje peržiūroje nenagrinėjamas. Į „Fang Da“ produktų importą atsižvelgta tik skaičiuojant bendrą Sąjungos suvartojimą. Kadangi Kinijos ir Indonezijos eksportuojantys gamintojai šiame tyrime nebendradarbiavo, Komisija naudojosi pagrindinio reglamento 14 straipsnio 6 dalį nurodytos duomenų bazės statistiniais duomenimis, kad nustatytų importo iš minėtų dviejų šalių apimtį bei kainas nagrinėjamuoju laikotarpiu, nes šie duomenys suteikė pakankamai išsamios informacijos pagal dešimtženklus TARIC kodus ir papildomus TARIC kodus.
- (74) Kadangi importo iš Indonezijos apimtis yra nereikšminga, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalyje, importas iš nagrinėjamųjų valstybių vertintas atskirai.

4.4.1. KLR**4.4.1.1. Apimtis ir rinkos dalis**

2 lentelė

Importo apimtis ir rinkos dalys

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Importo apimtis	100	114	73	71	77
Rinkos dalis	100	110	79	73	77

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (75) Nagrinėjamoju laikotarpiu importo iš KLR apimtis sumažėjo 23 proc. Pirmiausia 2011–2012 m. laikotarpiu ji išaugo, o tada labai smarkiai krito, ypač 2012–2013 m., kai kritimas buvo labai smarkus – 41 indekso punktu. 2013–2014 m. ji dar truputį sumažėjo, o paskui, nuo 2014 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio, sumažėjo 6 indekso punktais.
- (76) Atitinkamos rinkos dalies tendencijos per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo panašios, ir bendras sumažėjimas siekė 23 proc.

4.4.1.2. Importo kainos

- (77) Importo iš Kinijos kainų tendencijos nustatytos ir išanalizuotos atskirai ir įtraukiant antidempingo muitus, ir jų neįtraukiant. Šiuo konkrečiu atveju taip padaryta dėl to, kad, kaip nurodyta 1 konstatuojamoje dalyje, 2012 m. šių muitų dydis buvo pakeistas, ir parodant kainų tendencijas įtraukus antidempingo muitus buvo galima atskleisti minėtų pakeitimų poveikį.

3 lentelė

Importo kainų (EUR/kg) indeksas

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
neįtraukiant antidempingo muitų	100	105	105	101	104
įtraukiant antidempingo muitus	100	109	112	108	111

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (78) Nagrinėjamoju laikotarpiu vidutinės iš KLR importuojamų ne „Fang Da“ pagamintų produktų CIF kainos Sąjungos pasienyje (kainos, neįtraukus antidempingo maito) pakilo 4 proc.
- (79) Atsižvelgiant į antidempingo muitų poveikį, importo kainos nagrinėjamoju laikotarpiu pakilo 11 proc. Reikia priminti, jog 2012 m. gegužės mėn. „Rainbow Rich“ grupei priklausančioms Kinijos eksportuojantiems gamintojams antidempingo muitai buvo pakelti beveik dvigubai, ir tai atspindi vidutinių importo kainų (įtraukiant antidempingo muitus) išaugimas 2011–2012 m.

4.4.1.3. Priverstinis kainų mažinimas

- (80) Kadangi jokie su šia peržiūra susiję Kinijos eksportuojantys gamintojai nebendradarbiavo, Komisija įvertino priverstinį kainų mažinimą peržiūros tiriamuoju laikotarpiu palygindama vidutinę svertinę Sąjungos gamintojo pardavimo nepriklausomiems pirkėjams Sąjungos rinkoje kainą, pakoreguotą EXW sąlygomis, su vidutine importo iš Kinijos kaina, naudodamasi 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų baze. Kadangi nebuvo jokios informacijos dėl iš Kinijos importuojamo produkto formos (produkto tipo), skaičiuojant importo iš Kinijos kainą remtasi paprastuoju vidurkiu.
- (81) Palyginimas parodė, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu vidutinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas, išreikštas Sąjungos pramonės pardavimo kainų procentine dalimi, buvo 28,4 %, atsižvelgiant į importui iš Kinijos taikomų antidempingo muitų poveikį. Atėmus Kinijos eksportuojantiems gamintojams, kuriems taikomos priemonės, nustatytus antidempingo muitus, priverstinio kainų mažinimo skirtumas sudarytų 32,3 proc.

4.4.2. Indonezija

4.4.2.1. Apimtis ir rinkos dalis

4 lentelė

Importo apimtis ir rinkos dalis

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Importo apimtis	100	225	31	18	9
Rinkos dalis	100	218	34	19	9

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (82) Per nagrinėjamąjį laikotarpį natrio ciklamato importo iš Indonezijos į Sąjungą apimtis bei rinkos dalis išaugo 91 proc. Pažymėtina, kad absoliuti importo iš Indonezijos apimtis 2011 m. ir 2012 m. buvo maža, 2013 m. – labai maža, o 2014 m. ir per peržiūros tiriamąjį laikotarpį – nereikšminga. Nors per nagrinėjamąjį laikotarpį importo iš Indonezijos apimtis nemažai svyravo, jos poveikis Sąjungos pramonei 2011 m. ir 2012 m. gali būti laikomas labai ribotu, o nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio – nereikšmingu.

4.4.2.2. Importo kainos

5 lentelė

Importo kainų (EUR/kg) indeksas

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Neįtraukiant antidempingo muitų	100	104	107	105	106

Šaltiniai: 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (83) Per svarstomą laikotarpį vidutinė CIF importo iš Indonezijos kaina Sąjungos pasienyje padidėjo 6 proc.

4.4.2.3. Priverstinis kainų mažinimas

- (84) Kadangi jokie Indonezijos eksportuojantys gamintojai nebendradarbiavo, Komisija įvertino priverstinį kainų mažinimą peržiūros tiriamuoju laikotarpiu palygindama vidutinę svertinę Sąjungos gamintojo pardavimo nepriklausomiems pirkėjams Sąjungos rinkoje kainą, pakoreguotą EXW sąlygomis, su vidutine importo iš Indonezijos kaina, naudodamasi 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų baze. Kadangi nebuvo jokios informacijos dėl iš Indonezijos importuojamo produkto formos (produkto tipo), skaičiuojant importo iš Indonezijos kainą remtasi paprastuoju vidurkiu.
- (85) Palyginimas parodė, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu vidutinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas, išreikštas Sąjungos pramonės pardavimo kainų procentine dalimi, siekė 24,1 %. Atėmus Kinijos eksportuojantiems gamintojams, kuriems taikomos priemonės, nustatytus antidempingo muitus, priverstinio kainų mažinimo skirtumas sudarytų 33,6 proc.

4.5. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

4.5.1. Bendrosios pastabos

- (86) Natrio ciklamato gamyba susideda iš dviejų pagrindinių etapų. Per pirmąjį etapą, kuriam būtinas reaktorių panaudojimas, žaliavos paverčiamos neapdorotu (negrynu) natrio ciklamatu. Per antrąjį gamybos etapą neapdorotas natrio ciklamatas turi būti išgrynintas, kad jį būtų galima naudoti tolesnės gamybos grandies maisto, gėrimų ir vaistų pramonėje, atsižvelgiant į taikytinas reglamentavimo taisykles.
- (87) Dėl 2011 m. liepos mėn. įvykusios techninės avarijos (sprogimo fabrike) Sąjungos pramonė laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. buvo nepajėgi įvykdyti pirmojo gamybos etapo – reakcijos proceso ir turėjo laikinai naudoti importuotą natrio ciklamatą, kurį ji toliau išgrynindavo, kad galėtų tęsti savo komercinę veiklą.
- (88) Kadangi Sąjungos gamintojas neturėjo kito pasirinkimo, o tik laikinai importuoti produktą, taip pat atsižvelgiant į neilgą importo trukmę bei apimtį nagrinėjamoju laikotarpiu, ši avarija ir jos padariniai nepaneigia pirmiau išdėstytų išvadų dėl Sąjungos pramonės apibrėžties. Vis dėlto ji turėjo didelį poveikį Sąjungos pramonės ekonominei padėčiai 2011–2012 m., t. y. nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje, ypač kiek tai susiję su pajėgumais, gamybos ir pardavimo apimtimis bei pelno rodikliais. Be to, ji turėjo poveikį, nors ir nedidelį, importo raidai. Į minėtus veiksnius atsižvelgiama analizuojant žalos rodiklių raidą.
- (89) Atsižvelgiant į šias aplinkybes ir remiantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalimi, nagrinėjant importo dempingo kaina poveikį Sąjungos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai, nagrinėjamoju laikotarpiu turėję įtakos Sąjungos pramonės būklei. Siekdama nustatyti žalą, Komisija ekonominius rodiklius įvertino remdamasi duomenimis apie vienintelį Sąjungos gamintoją, kuris sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.
- (90) Komisija įvertino šiuos ekonominius vienintelio Sąjungos gamintojo rodiklius: gamybą, gamybos pajėgumus, pajėgumų naudojimą, pardavimo apimtį, rinkos dalį, augimą, užimtumą, našumą, darbo sąnaudas, dempingo skirtumo dydį ir atsigavimą po buvusio dempingo, vidutinės vieneto kainas, vieneto sąnaudas, atsargas, pelningumą, pinigų srautus, investicijas, investicijų grąžą ir pajėgumą padidinti kapitalą.

4.5.2. Žalos rodikliai

4.5.2.1. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

- (91) Visos Sąjungos gamybos, gamybos pajėgumų ir pajėgumų naudojimo raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

6 lentelė

Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

Indeksas (2011 = 100)	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Gamybos apimtis	100	104	189	159	157
Gamybos pajėgumai	100	114	171	171	171
Pajėgumų naudojimas	100	91	110	93	92

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (92) Nagrinėjamoju laikotarpiu gamyba iš viso padidėjo 57 proc. Tačiau, kaip nurodyta 87 ir 93 konstatuojamosiose dalyse, Sąjungos pramonės gamybos apimtis 2011–2012 m. buvo neįprastai maža. Nuo 2013 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio gamybos apimtis krito net 32 indekso punktais.
- (93) Gamybos pajėgumai nagrinėjamoju laikotarpiu taip pat labai išaugo (71 proc.), tačiau šią tendenciją taip pat galima paaiškinti neįprastai žemu 2011 m. ir 2012 m. lygmeniu, kurį lėmė techninė avarija gamybos patalpose. Pajėgumai buvo apskaičiuoti remiantis mėnesiais, per kuriuos Sąjungos pramonė turėjo galimybę pati gaminti natrio ciklamatą, t. y. tik septyniais 2011 m. mėnesiais, aštuoniais 2012 m. mėnesiais ir 12 mėnesių kitais laikotarpiais. Nuo 2013 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio gamybos pajėgumų lygis išliko stabilus.
- (94) Pajėgumų naudojimo rodiklis nuo 2011 m. iki tiriamojo laikotarpio sumažėjo 8 proc., tačiau aiškos mažėjimo tendencijos išryškėjo po 2013 m., sumažėjus gamybos apimčiai.

4.5.2.2. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

- (95) Sąjungos pramonės pardavimo apimtys ir rinkos dalies raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

7 lentelė

Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Pardavimo apimtis	100	69	146	108	104
Rinkos dalis	100	67	157	111	104

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys, 14 straipsnio 6 dalyje nurodyta duomenų bazė

- (96) Pardavimo Sąjungos rinkoje apimtys ir atitinkamos rinkos dalies tendencijos nagrinėjamoju laikotarpiu buvo vienodos. Iš viso jos išaugo 4 proc.
- (97) Kadangi abu rodikliai atspindi tik pačios Sąjungos pramonės pagaminto natrio ciklamato pardavimą, 2011 m. ir 2012 m. rodikliai dėl 87 ir 93 konstatuojamosiose dalyse nurodytų priežasčių buvo neįprastai maži. Nuo 2013 m., kai Sąjungos pramonės natrio ciklamato gamyba buvo galutinai atnaujinta, Sąjungos pramonės pardavimo apimtis dėl prarastų užsakymų sumažėjo 42 indekso punktais.
- (98) Rinkos dalis taip pat smarkiai sumažėjo nuo 2013 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio. Tai sudaro kontrastą Sąjungos vartojimo raidai, nes šis išaugo 8 indekso punktais.

4.5.2.3. Augimas

- (99) Sąjungos pramonės padėtis 2011–2013 m. laikotarpiu pagerėjo, ir jai pavyko padidinti savo gamybą, gamybos pajėgumus, pardavimo apimtį bei rinkos dalį. Šią padidėjimą lėmė du veiksniai: i) išaugęs antidempingo muitas tam tikriems KLR eksportuojantiems gamintojams, kuris 2012 m. gegužės mėn. buvo padidintas dvigubai; ii) tai, kad Sąjungos pramonė 2013 m. vėl turėjo galimybę pati gaminti natrio ciklamatą 12 mėnesių, palyginti su tik 7 mėnesiais 2011 m. ir 8 mėnesiais 2012 m.

- (100) Jei 2011 m. liepos mėn. sproginimas nebūtų įvykęs, gamybos, pajėgumų naudojimo, pardavimo ir rinkos dalies rodikliai 2011 m. ir 2012 m. būtų buvę kur kas aukštesni, nes Sąjungos pramonė būtų aprūpinusi savo klientus savo pačios pagamintu, o ne importuotu natrio ciklamatu, kurį ji toliau apdorodavo (išgrynindavo) laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. Todėl gamybos, pardavimo ir rinkos dalies padidėjimas 2011–2013 m. laikotarpiu būtų buvęs gerokai mažesnis, o gamybos pajėgumai per visą nagrinėjamąjį laikotarpį būtų likę 2013 m. lygyje. Nuo 2013 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio visos minėtos su apimtimis susijusios tendencijos, išskyrus gamybos pajėgumus, visiškai pasikeitė. Išties, nors Sąjungos suvartojimas nuo 2013 m. vis augo, Sąjungos pramonei prasidėjo ekonominio nuosmukio laikotarpis. Tuo pat metu Sąjungos pramonės pelningumas per visą nagrinėjamąjį laikotarpį išliko akivaizdžiai neigiamas, o tai pakenkė jo augimo perspektyvoms.

4.5.2.4. Užimtumas ir našumas

- (101) Užimtumo ir našumo raida per nagrinėjamąjį laikotarpį:

8 lentelė

Užimtumas ir našumas

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Darbuotojų skaičius	100	100	105	105	105
Našumas (gamybos apimtis darbuotojų skaičiaus atžvilgiu)	100	104	180	151	150

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (102) Nepaisant to, jog laikotarpiu nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. Sąjungos pramonė negalėjo pati gaminti natrio ciklamato, buvo nuspręsta minėtu laikotarpiu išsaugoti tokį patį darbuotojų skaičių, nes jo mažinimas laikytas per brangiu ir nebūtinu. Nors 2012 m. buvo atleistas vienas darbuotojas, darbuotojų skaičius 2011–2012 m. laikotarpiu nesikeitė, nes Sąjungos pramonė tais pačiais metais įdarbino naują darbuotoją. 2013 m. darbuotojų skaičius šiek tiek išaugo, o paskui išliko stabilus iki peržiūros tiriamojo laikotarpio.
- (103) Dėl sproginimo fabrike Sąjungos pramonės našumas nukentėjo panašiai kaip ir kiti pirmiau išvardyti rodikliai. Kaip ir gamyba, našumas buvo itin žemas 2011 m. ir 2012 m., o paskui 2013 m. staigiai pakilo net 80 indekso punktų. Tačiau vėliau, 2014 m., dėl prarastų užsakymų jis krito 30 indekso punktų ir išliko šiame lygyje iki peržiūros tiriamojo laikotarpio.

4.5.2.5. Dempingo skirtumo dydis ir atsigavimas po buvusio dempingo.

- (104) Antidempingo priemonės, nukreiptos prieš Indonezijos eksportuojančių gamintojų produktų importą ir prieš visus Kinijos eksportuojančius gamintojus, išskyrus „Fang Da“, jau galioja nuo 2004 m.
- (105) Kaip nurodyta pirmiau, peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Indonezijos ir Kinijos gamintojų, išskyrus „Fang Da“, dempingo skirtumas žymiai viršijo *de minimis* lygį. Poveikis Sąjungos pramonės ekonominei padėčiai yra didelis, turint omenyje nuolatinį Kinijos gamintojų natrio ciklamato importą dideliais kiekiais dempingo kainomis.

4.5.2.6. Kainos ir kainoms poveikio turintys veiksniai

- (106) Vienintelio Sąjungos gamintojo vidutinių vieneto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje kainų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

9 lentelė

Pardavimo kainos Sąjungoje

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Vidutinė vieneto pardavimo kaina	100	105	103	107	106
Vidutinės vieneto gamybos sąnaudos	100	107	97	95	96

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (107) Sąjungos pramonės vidutinė vieneto pardavimo kaina nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo 6 proc. Iš pradžių, 2011 m. ir 2012 m., ji išaugo 5 indekso punktais, o paskui išliko stabili iki peržiūros tiriamojo laikotarpio.
- (108) 2011 m. ir 2012 m. Sąjungos vidutinės vieneto gamybos sąnaudos išaugo 7 indekso punktais, o 2013 m. sumažėjo 10 indekso punktų, palyginti su 2011 m. Jos išliko stabilios nuo 2013 m. iki tiriamojo laikotarpio. Šiuos pokyčius iš esmės lėmė žaliavų kainų svyravimai.
- (109) Šiuo atžvilgiu pažymėtina, kad Sąjungos pramonėje nebuvo galima tiksliai atskirti gryninimo sąnaudų nuo bendrų gamybos sąnaudų. Todėl 2011 m. ir 2012 m. indeksai, priešingai nei 2013 m., 2014 m. ir tiriamojo laikotarpio indeksai, atspindi ir Sąjungos pramonės importuoto natrio ciklamato išgryninimo sąnaudas.
- (110) Atsižvelgiant į tai, 2011-2012 bei vėlesnių laikotarpių tendencijos turėtų būti vertinamos atsargiai, nes jų raidai įtakos, nors ir nedidelės, turėjo tai, kad 2011–2012 m. indeksai rėmėsi skirtingais duomenų rinkiniais.
- (111) Bet koku atveju per visą nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinė vieneto pardavimo kaina visuomet išliko mažesnė už Sąjungos vidutines vieneto gamybos sąnaudas, nurodytas pirmiau pateiktoje lentelėje.

4.5.2.7. Darbo sąnaudos

- (112) Vienintelio Sąjungos gamintojo vidutinių darbo sąnaudų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

10 lentelė

Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos	100	127	115	102	95

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (113) Vidutinės darbo sąnaudos per visą nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 5 proc. Tačiau sąnaudos iš pradžių 2012 m. išaugo visų pirma dėl atleistam darbuotojui išmokėtų kompensacijų, o po to nuolat mažėjo iki tiriamojo laikotarpio, kai jos buvo 5 proc. mažesnės, palyginti su 2011 m.

4.5.2.8. Atsargos

- (114) Vienintelio Sąjungos gamintojo atsargų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

11 lentelė

Atsargos

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Laikotarpio pabaigos atsargos	100	258	339	406	708
Laikotarpio pabaigos atsargos kaip gamybos procentinė dalis	100	249	179	255	451

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (115) Nagrinėjamoju laikotarpiu laikotarpio pabaigos atsargos, išreikštos gamybos procentine dalimi, smarkiai svyravo. Pirmiausia 2011 m. ir 2012 m. jos išaugo, kitais metais sumažėjo ir galiausiai vėl gerokai augo iki peržiūros tiriamojo laikotarpio pabaigos. Iš viso nagrinėjamoju laikotarpiu jos padidėjo 351 indekso punktais. Šį padidėjimą iš dalies lėmė tai, kad Sąjungos gamintojas negalėjo parduoti savo produktų dėl konkurencijos su pigiais importuojamais produktais, taip pat tai, kad atsargų kiekis 2011 m., po 87 konstatuojamoje dalyje aprašytos techninės avarijos, buvo neįprastai mažas.

4.5.2.9. Pelningumas, pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir pajėgumas padidinti kapitalą

- (116) Vienintelio Sąjungos gamintojo pelningumo, pinigų srauto, investicijų ir investicijų grąžos raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

12 lentelė

Pelningumas, gryųjų pinigų srautas, investicijos ir investicijų grąža

<i>Indeksas (2011 = 100)</i>	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Pelningumas	– 100	– 111	– 82	– 61	– 69
Gryųjų pinigų srautas (%)	100	– 500	– 1 107	– 559	– 766
Investicijos	100	203	15	0	0
Investicijų grąža	– 100	– 42	– 104	– 79	– 77

Šaltiniai: Sąjungos pramonės duomenys

- (117) Komisija nustatė Sąjungos pramonės pelningumą, išreiškusi ikimokestinį grynąjį pelną, gautą natrio ciklamatą pardavus nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje, tokio pardavimo apyvartos procentine dalimi. Kaip nurodyta 109 konstatuojamojoje dalyje, gamybos sąnaudos, kuriomis remiantis apskaičiuotas 2011–2012 m. pelno (nuostolių) dydis, galėjo būti nustatytos bendrai, t. y. įtraukiant ir su importuotu natrio ciklamatu susijusias išlaidas. Todėl pelningumo rodiklių analizė parodė, kad Sąjungos pramonė per visą nagrinėjamąjį laikotarpį turėjo didelių nuostolių. 2011–2012 m. jie buvo ypač dideli, tačiau nuo 2013 m. padėtis pagerėjo.
- (118) Grynųjų pinigų srautai atspindi Sąjungos pramonės gebėjimą pačiai finansuoti savo veiklą. Pinigų srautų tendencija, nustatyta bendros natrio ciklamato pardavimo apimties ⁽¹²⁾ atžvilgiu, 2011 m. buvo teigiama, bet nuo 2012 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio tapo aiškiai neigiama.
- (119) Vienintelės reikšmingos investicijos, atliktos 2011–2013 m., buvo skirtos tik gamybos priemonėms, nukentėjusioms nuo sprogo 2011 m., pakeisti. Šias investicijas visiškai padengė draudimas.
- (120) Investicijų grąžą sudaro pelnas, išreiškiamas ilgalaikio turto grynosios buhalterinės vertės procentiniu dydžiu. Per visą nagrinėjamąjį laikotarpį jis buvo akivaizdžiai neigiamas.
- (121) Atsižvelgiant į Sąjungos pramonės turėtų nuostolių dydį, jos pajėgumas padidinti kapitalą smarkiai sumažėjo.

4.5.3. Išvada dėl žalos

- (122) Nors kai kurie ekonominiai rodikliai, susiję su Sąjungos pramonės padėtimi, kaip antai gamybos, gamybos pajėgumų, pardavimo, rinkos dalies ir našumo rodikliai, 2011–2012 m. laikotarpiu ir 2013 m. pagerėjo, šias tendencijas tik iš dalies nulėmė faktiniai rinkos pokyčiai dėl didesnio antidempingo muito įvedimo tam tikriems KLR eksportuojantiems gamintojams 2012 m. gegužės mėn.
- (123) Iš tikrųjų, kaip nurodyta 99 konstatuojamojoje dalyje, minėtą pagerėjimą didele dalimi galėjo lemti ir šie veiksniai: i) 2011 m. liepos mėn. įvykęs sprogo fabrike; ii) tai, kad Sąjungos pramonė dėl minėto sprogo nuo 2011 m. rugpjūčio mėn. iki 2012 m. gegužės mėn. negalėjo pati gaminti natrio ciklamato; iii) sugrįžimas į gamybos per visus 12 mėnesių režimą 2013 m., pakeitus sugadintas gamybos linijas. Akivaizdu, kad, jei ne sprogo, minėtų rodiklių augimas iki 2013 m. nebūtų buvęs toks ryškus.
- (124) Teigiama minėtų tendencijų raida aiškiai pasikeitė nuo 2013 m., kai Sąjungos pramonės gamybos, pardavimo bei našumo rodikliai, taip pat jos rinkos dalis gerokai sumažėjo.
- (125) Be to, per visą nagrinėjamąjį laikotarpį, Sąjungos pramonės finansinė padėtis nuolat buvo grėsminga. Visų pirma tokie Sąjungos pramonės rodikliai, kaip pelningumas, pinigų srautai ir investicijų grąža, iš esmės buvo labai neigiami.
- (126) Atsižvelgdama į išdėstytas aplinkybes, Komisija padarė išvadą, kad Sąjungos pramonei peržiūros tiriamuoju laikotarpiu buvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

4.6. Žalos tęsimosi tikimybė

4.6.1. Preliminari pastaba

- (127) Kaip konstatuota 122–126 konstatuojamosiose dalyse, peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonė patyrė materialinę žalą. Peržiūros tiriamuoju laikotarpiu importo iš Kinijos apimtis buvo didelė, o importo iš Indonezijos beveik visai nebuvo.

⁽¹²⁾ Kitaip nei 7 lentelėje nurodytos pardavimo apimtys atveju, šioje konstatuojamojoje dalyje nurodyta bendra pardavimo apimtis apima Sąjungos pramonės pagaminto natrio ciklamato ir iš 2011–2012 m. importuotos medžiagos pagaminto natrio ciklamato pardavimą ir Sąjungoje, ir eksporto rinkose.

- (128) Siekiant įvertinti, ar nustojus galioti priemonėms žala tęstųsi, pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį išanalizuotas faktinis ir galimas importo iš Kinijos ir importo iš Indonezijos poveikis Sąjungos pramonei. Galimas importo poveikis Sąjungos pramonės padėčiai įvertintas remiantis: i) galimybe pasinaudoti eksportuotojų nepanaudotais pajėgumais; ii) tikėtina importo dempingo kainomis apimtimi; iii) importo iš Kinijos ir Indonezijos kainų lygiu.

4.6.2. KLR

- (129) Net jei importo iš KLR per nagrinėjamąjį laikotarpį apimtis sumažėjo (žr. 2 lentelę), ji išliko nemaža, o rinkos dalis svyravo tarp 40 ir 60 proc. Kaip nurodyta 81 konstatuojamojo dalyje, atitinkamos kainos verčia žymiai, t. y. 23 proc., mažinti Sąjungos kainas, atsižvelgiant į šiuo metu galiojančių antidempingo muitų poveikį. Nėra abejonių, kad esant tokiai importo minėtomis kainomis apimčiai, importas iš Kinijos dempingo kainomis turi kainas mažinantį poveikį Sąjungos rinkoje, ir dėl to dar padidėja žala Sąjungos pramonei.
- (130) Kalbant apie importo iš Kinijos galimą poveikį panaikinus priemones, pirmiausia reikia prisiminti, kad pirmiau pateikta esamų KLR pajėgumų analizė (žr. 45 konstatuojamąjį dalį) rodo, kad peržiūroje nagrinėjamų KLR bendrovių turimi nepanaudoti gamybos pajėgumai bent tris kartus didesni už Sąjungos rinką. Be to, padaryta išvada, kad Sąjunga išlieka patrauklia rinka Kinijos eksportuotojams – tą patvirtina ir dabartinis importo mastas – ir kad bent dalis papildomų perteklinių pajėgumų, panaikinus priemones, būtų panaudoti eksportui į Sąjungą.
- (131) Turint omenyje didelį dempingo ir priverstinio kainų mažinimo mastą, ypač jei neatsižvelgiama į galiojančių antidempingo muitų poveikį, minėtas papildomas eksportas į Sąjungą būtų vykdomas dempingo kainomis, kurios būtų žymiai mažesnės už Sąjungos gamintojo kainas ir sąnaudas.
- (132) Tikėtina, kad šių importo apimčių ir kainų bendras poveikis ir toliau darys ir net padidins žalą Sąjungos pramonei, kuri jau ir taip atsidūrė grėsmingoje padėtyje.

4.6.3. Indonezija

- (133) Importo iš Indonezijos į Sąjungos rinką peržiūros tiriamuoju laikotarpiu beveik nebuvo, todėl toliau pateikta analizė susijusi su tikėtina importo raida, jei priemonės būtų panaikintos.
- (134) Minėta analizė parodė, kad Indonezija turėtų nepanaudotų pajėgumų, atitinkančių beveik visą Sąjungos natrio ciklamato rinką. Remiantis Indonezijos eksporto į trečiųjų šalių rinkas kainomis ir turint omenyje, kad daugelyje trečiųjų šalių natrio ciklamato naudojimas maiste, gėrimuose ir vaistuose uždraustas, labai tikėtina, kad panaikinus priemones Indonezija atnaujintų eksportą į Sąjungos rinką.
- (135) Kainų atžvilgiu tyrimas parodė, kad tiriamuoju laikotarpiu Indonezijos eksportas į kitas trečiąsias šalis vykdytas dempingo kainomis ir kad bendrai paėmus šios kainos buvo žemos, kur kas mažesnės už Sąjungos gamintojo kainas ir sąnaudas.
- (136) Dėl nurodytų priežasčių galima daryti išvadą, kad jei priemonės būtų panaikintos, labai tikėtina, kad Indonezija atnaujintų natrio ciklamato eksportą į Sąjungą dideliais kiekiais dempingo kainomis, o tai verstų mažinti Sąjungos pramonės kainas. Dėl to dabar Sąjungai daroma materialinė žala tikriausiai ir toliau būtų daroma ir jos padėtis netgi pablogėtų.

4.7. Išvada

- (137) Remiantis tuo, kas išdėstyta, daroma išvada, jog tikėtina, kad panaikinus priemones žala tęstųsi.

5. SAJUNGOS INTERESAI

- (138) Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį Komisija nagrinėjo, ar KLR taikomų antidempingo priemonių tolesnis taikymas importui iš KLR ir Indonezijos neprieštarautų visos Sąjungos interesams. Vertinant Sąjungos interesus, įvertinti visi susiję, t. y. taip pat ir Sąjungos pramonės, importuotojų (prekiautojų) ir naudotojų, interesai.
- (139) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnio 2 dalį.
- (140) Šiuo pagrindu Komisija išnagrinėjo, ar nepaisant pirmiau pateiktų išvadų, yra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad tolesnis galiojančių priemonių taikymas prieštarautų Sąjungos interesams.

5.1. Sąjungos pramonės interesai

- (141) Per tyrimą nustatyta, kad per visą nagrinėjamąjį laikotarpį, nepaisant galiojančių Indonezijai ir KLR (išskyrus „Fang Da“) skirtų priemonių, Sąjungos pramonė ir toliau buvo nuostolinga, mažėjo jos gamybos ir pardavimo apimtys bei Sąjungos rinkos dalis. Per tą patį laikotarpį importo iš KLR apimtis išliko didelė ir vertė mažinti Sąjungos pramonės kainas. Kaip paaiškinta pirmiau, jei priemonės būtų panaikintos, labai tikėtina, kad importo iš Kinijos, išskyrus „Fang Da“, apimtis ir toliau augs, o importas iš Indonezijos bus atnaujintas žemomis dempingo kainomis. Jau buvo nurodyta, kad pasibaigus esamų priemonių galiojimui Sąjungos pramonės jau ir taip grėsminga padėtis tikriausiai dar labiau pablogėtų, ir tai gali priversti ją išvis nutraukti natrio ciklamato gamybą, o tai savo ruožtu Sąjungai reikštų darbo vietų ir alternatyvių tiekimo šaltinių praradimą.
- (142) Jei priemonės būtų paliktos galioti, tikėtina, kad Sąjungos pramonė galėtų padidinti savo kainas, gamybą bei apimtį ir ilgainiui vėl tapti pelninga.
- (143) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad tolesnis galiojančių priemonių taikymas KLR bei Indonezijai nepažeistų Sąjungos pramonės interesų.

5.2. Importuotojų (prekiautojų) interesai

- (144) Nei vienas importuotojas (prekiautojas) nebendradarbiavo. Atsižvelgiant į šį nebendradarbiavimą, galima daryti prielaidą, kad nagrinėjamasis produktas nesudaro didelės importuotojų (prekiautojų) apyvartos dalies ir kad nėra jokių veiksnių, rodančių, kad pratęsus priemonių taikymą importuotojams (prekiautojams) būtų daromas neproporcingai didelis poveikis.

5.3. Naudotojų interesai

- (145) Šiame tyrime sulaukta tik vieno naudotojo dalinio bendradarbiavimo.
- (146) Pagrindiniai galutiniai nagrinėjamojo produkto naudotojai Sąjungoje – maisto, gėrimų ir vaistų pramonė. Per ankstesnį tyrimą dėl natrio ciklamato importo nustatyta, kad natrio ciklamatui teko tokia nedidelė gamybos sąnaudų dalis, kad antidempingo muitų įvedimo poveikis buvo nereikšmingas. Tai patvirtino ir dalinis atsakymas į klausimyną, gautas iš minėto naudotojo. Kadangi šiame tyrime maisto, gėrimų ir vaistų pramonės atstovai nepareiškė jokių kitų pastabų, galima pagrįstai manyti, kad priemonių galiojimo pratęsimas naudotojams neturėtų didelio poveikio.
- (147) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą argumentą, kad neįvedus priemonių Sąjungos pramonė gali būti priversta nutraukti natrio ciklamato gamybą, taip pat į tai, kad pasaulyje tėra keli natrio ciklamato gamintojai, tikėtina, kad priemonės net bus naudingos naudotojams, jei jomis pavyks išsaugoti natrio ciklamato gamybą Sąjungoje, o naudotojams – galimybę apsirūpinti ciklamatu iš skirtingų konkuruojančių gamintojų.

5.4. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (148) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija priėjo prie išvados, kad nėra įtikinamų su Sąjungos interesais susijusių priežasčių, kodėl iš KLR ir Indonezijos importuojamiems produktams nereikėtų ir toliau taikyti galiojančių antidempingo priemonių.

6. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (149) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, darytina išvada, kad vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, antidempingo priemonės, taikomos KLR ir Indonezijos kilmės natrio ciklamato importui, įvestos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 492/2010, su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 398/2012, turėtų būti taikomos toliau. Šios priemonės netaikytinos bendrovėms „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“, nes per pradinį tyrimą nenustatyta, kad šie eksportuotojai vykdo dempingą.
- (150) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 15 straipsnio 1 dalį įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIIMA ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

- Importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2929 90 00 (TARIC kodas 2929 90 00 10), nustatomas galutinis antidempingo muitas.
- Galutinio antidempingo muito, taikomo 1 dalyje aprašytam produktui, kurį pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, norma yra tokia:

Šalis	Bendrovė	Antidempingo muito norma (EUR už kilogramą)	Papildomas TARIC kodas
Kinijos Liaudies Respublika	Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shanglilang, Cha Shan pramonės rajonas, Buji miestelis, Shenzhen miestas, Guangdong provincija, Kinijos Liaudies Respublika; Golden Time Chemical (Jiangsu) Co., Ltd., Nr. 90–168, Fangshui Road, Chemijos pramonės zona, Nanjing, Jiangsu provincija, Kinijos Liaudies Respublika	0,23	A473
Kinijos Liaudies Respublika	Visos kitos bendrovės (išskyrus „Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited“ – TARIC papildomas kodas A471 ir „Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited“ – TARIC papildomas kodas A472)	0,26	A999
Indonezija	PT. Golden Sari (chemijos pramonė), Mitra Bahari Blok D1-D2, Jalan Pakin Nr. 1, Sunda Kelapa, Džakarta 14440, Indonezija	0,24	A502
Indonezija	Visos kitos bendrovės	0,27	A999

3. Individualios maitinimo normos, nustatytos 2 dalyje nurodytoms bendrovėms, taikomos, jeigu valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, kurioje turi būti pateikta tokia deklaracija su nurodyta data ir pasirašyta tą sąskaitą faktūrą išduodančio subjekto pareigūno, kurio nurodomas vardas, pavardė ir pareigos: „Patvirtinu, kad (kiekis) šioje sąskaitoje faktūroje nurodyto natūralio ciklamato (papildomas TARIC kodas), parduoto eksportui į Europos Sąjungą, pagaminio (bendrovės pavadinimas ir adresas) (nagrinėjamosios šalies pavadinimas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“ Jeigu tokia sąskaita faktūra nepateikiama, taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas muitas.
4. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą ir todėl faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina, siekiant nustatyti maitinimo vertę, padalijama proporcingai pagal Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447 ⁽¹³⁾ 131 straipsnį, antidempingo maitinimo dydis, apskaičiuotas remiantis šio straipsnio 2 dalimi, sumažinamas procentine dalimi, atitinkančia faktiškai sumokėtos ar mokėtinės kainos padalijimą.
5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos atitinkamos galiojančios maitinimo reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. liepos 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹³⁾ 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos maitinimo kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės (OL L 343, 2015 12 29, p. 558).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/1161**2016 m. liepos 15 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. liepos 15 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu**Jerzy PLEWA**Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato generalinis
direktorius*

⁽¹⁾ O L L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽²⁾ O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	166,2
	ZZ	166,2
0709 93 10	TR	136,9
	ZZ	136,9
0805 50 10	AR	144,6
	BO	217,8
	CL	120,9
	UY	200,2
	ZA	176,3
	ZZ	172,0
	ZZ	172,0
0808 10 80	AR	193,6
	BR	92,6
	CL	130,5
	CN	102,6
	NZ	147,2
	US	117,0
	ZA	111,6
	ZZ	127,9
	ZZ	127,9
	ZZ	127,9
0808 30 90	AR	182,6
	CL	112,1
	NZ	156,3
	ZA	137,7
	ZZ	147,2
0809 10 00	TR	191,2
	ZZ	191,2
0809 29 00	TR	281,0
	ZZ	281,0

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS (ES) 2016/1162

2016 m. birželio 30 d.

dėl konfidencialios informacijos atskleidimo atliekant ikiteisminius tyrimus (ECB/2016/19)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 12 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. vasario 19 d. Sprendimą ECB/2004/2 dėl Europos Centrinio Banko darbo reglamento patvirtinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 23 ir 23a straipsnį,

kadangi:

- (1) sukūrus Bendrą priežiūros mechanizmą (BPM), Europos Centrinis Bankas (ECB) ir nacionalinės kompetentingos institucijos (NKI) gali gauti nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų prašymus atskleisti konfidencialią informaciją, atsiradusią arba gautą jiems vykstant jų priežiūros uždavinius ir įsipareigojimus;
- (2) remiantis Europos Centrinio Banko reglamento (ES) Nr. 468/2014 (ECB/2014/17) ⁽²⁾ 136 straipsniu, kai ECB, vykdydamas Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ⁽³⁾ jam pavestus uždavinius, turi priešasčių įtarti, kad galėjo būti įvykdyta nusikalstama veika, jis prašo atitinkamos NKI, vadovaujantis nacionaline teise, perduoti šį klausimą ištirti atitinkamoms institucijoms ir galimai vykdyti baudžiamąjį persekiojimą;
- (3) NKI ir nacionalinės ikiteisminio tyrimo institucijos, vadovaudamosi nacionaline teise, jau kurį laiką bendradarbiauja dėl galimybės susipažinti su konfidencialia informacija apie prižiūrimus subjektus arba prižiūrimas grupes, kaip nurodyta, atitinkamai, Reglamento (ES) Nr. 468/2014 (ECB/2014/17) 2 straipsnio 20 ir 21 dalyse. Tokio bendradarbiavimo ir konfidencialios informacijos atskleidimo nacionalinėms ikiteisminio tyrimo institucijoms taisyklės daugiausia nustatytos nacionalinėje teisėje. Tačiau Sąjungos teisėje esama tam tikrų nuostatų, susijusių su taisyklėmis dėl kompetentingų institucijų, įskaitant ECB, BPM kontekste turimos konfidencialios informacijos, kuri gali būti atskleista nacionalinėms ikiteisminio tyrimo institucijoms jų prašymu. Šios Sąjungos teisės nuostatos nustato, pavyzdžiui, lojalaus bendradarbiavimo principą, geranoriško bendradarbiavimo principą ir pareigą keistis informacija BPM kontekste, pareigą saugoti asmens duomenis ir profesinę paslaptį;
- (4) be to, kad tokios taisyklės, taikomos konfidencialiai informacijai, susijusiai su Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestais uždaviniais, įskaitant NKI turimą informaciją, kai ji padeda ECB vykdyti savo uždavinius pagal šį reglamentą, tokios taisyklės gali iš tikrųjų būti taikomos taip pat konfidencialios informacijos apie pinigų politiką ir kitus su ECBS/Eurosistema susijusius uždavinius atskleidimui;
- (5) ECB turėtų išlaikyti savo profesinės paslapties pareigą bei pareigą užtikrinti savo veikimą ir nepriklausomumą. Be to, ECB turėtų ir toliau paisyti viešojo intereso ir tam tikrų privačiųjų interesų, dėl to nepateikdamas tam tikrų dokumentų arba informacijos, kai toks atskleidimas pakenktų tiems interesams. Tačiau šios pareigos neturi reikšti absoliutaus draudimo ECB atskleisti su profesine paslaptimi susijusią konfidencialią informaciją nacionalinėms ikiteisminio tyrimo institucijoms;

⁽¹⁾ OL L 80, 2004 3 18, p. 33.

⁽²⁾ 2014 m. balandžio 16 d. Europos Centrinio Banko reglamentas (ES) Nr. 468/2014, kuriuo sukuriamas Europos Centrinio Banko, nacionalinių kompetentingų institucijų ir nacionalinių paskirtųjų institucijų bendradarbiavimo Bendrame priežiūros mechanizme struktūra (BPM pagrindų reglamentas) (ECB/2014/17) (OL L 141, 2014 5 14, p. 1).

⁽³⁾ 2013 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1024/2013, kuriuo Europos Centriniam Bankui pavedami specialūs uždaviniai, susiję su rizikos ribojimu pagrįstos kredito įstaigų priežiūros politika (OL L 287, 2013 10 29, p. 63).

- (6) Sąjungos teisė numato, kad tam tikros informacijos arba dokumentų konfidencialumas, įskaitant asmens duomenis, turi būti apsaugotas, ir, atsižvelgiant į tam tikras išimtis, draudžia atskleisti konfidencialią informaciją arba dokumentus trečiosioms šalims. Tiksliau, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/36/ES⁽¹⁾ profesinės paslapties taisyklėmis, „kompetentingose valdžios institucijose dirbantys ar dirbę asmenys ir kompetentingų valdžios institucijų vardu dirbantys auditoriai ar ekspertai“ savo pareigų atlikimo metu gautą konfidencialią informaciją gali atskleisti tik santraukos arba apibendrinta forma, iš kurios nebūtų įmanoma nustatyti konkrečių kredito įstaigų, išskyrus baudžiamojoje teisėje numatytus atvejus;
- (7) pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto 37 straipsnio 2 dalį asmenims, turintiems galimybę naudotis duomenimis, kuriems taikomi Sąjungos teisės aktuose numatyti reikalavimai saugoti paslaptį, turėtų būti taikomi tie teisės aktai;
- (8) Sąjungos teisėje dar nenustatyta ECB, NKI arba nacionalinių centrinių bankų (NCB) iš nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų gautų užklausų dėl konfidencialios informacijos, susijusios su Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestais uždaviniais, įskaitant NKI arba NCB turimą informaciją, kai jie padeda ECB vykdyti jo uždavinius pagal Reglamentą (ES) Nr. 1024/2013, arba susijusios su pinigų politika ir kitais su ECBS/Eurosistema susijusiais uždaviniais, tvarkymo procedūrų sistema. Tačiau tokioms užklausoms taikomos nacionalinės procedūrų taisyklės turėtų būti suderintos su bendraisiais Sąjungos principais, ypač su lojalaus bendradarbiavimo principu, geranoriško bendradarbiavimo principu ir pareiga keistis informacija, kaip numatyta Reglamento (ES) 1024/2013 6 straipsnyje. Šiuo atžvilgiu, vadovaudamasis Sąjungos teise, ECB pritartų dėl to, kad su juo būtų konsultuojamasi dėl NKI arba NCB iš nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų gautų užklausų dėl konfidencialios informacijos, susijusios su Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestais uždaviniais, įskaitant NKI arba NCB turimą informaciją, kai jie padeda ECB vykdyti jo uždavinius pagal Reglamentą (ES) Nr. 1024/2013, arba susijusios su pinigų politika ir kitais su ECBS/Eurosistema susijusiais uždaviniais, arba apie jas atitinkamai pranešama;
- (9) šis sprendimas neturėtų būti taikomas užklausoms gauti informaciją apie darbo santykius su ECB susijusius arba tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvaujančius sutartiniuose santykiuose su ECB dėl darbų vykdymo, prekių tiekimo ir paslaugų teikimo asmenis;
- (10) todėl šiame sprendime turėtų būti nustatytos ECB taikomos taisyklės dėl konfidencialios informacijos, susijusios su Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestais uždaviniais, arba susijusios su pinigų politika ir kitais su ECBS/Eurosistema susijusiais uždaviniais, kurią NKI ir NCB atskleidžia nacionalinei ikiteisminio tyrimo institucijai, bei susijusi procedūrų sistema;
- (11) ECB atitiktis užtikrinimo funkcijos ir valdymo tarnyba veikia kaip ECB koordinatorius dėl užklausų gauti dokumentus, kuriems taikomas šis sprendimas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šiame sprendime taikomos šios apibrėžtys:

- a) konfidenciali informacija – bet kokia konfidenciali informacija, įskaitant informaciją, kuriai taikomos duomenų apsaugos taisyklės, profesinės paslapties pareiga, profesinės paslapties taisyklės, nustatytos Direktyvoje 2013/36/ES, arba dokumentai, pagal ECB konfidencialumo režimą klasifikuojami kaip ECB-CONFIDENTIAL arba ECB-SECRET, išskyrus bet kokią informaciją apie darbo santykius su ECB susijusius arba tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvaujančius sutartiniuose santykiuose su ECB dėl darbų vykdymo, prekių tiekimo ir paslaugų teikimo asmenis;

⁽¹⁾ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/36/ES dėl galimybės verstis kredito įstaigų veikla ir dėl riziką ribojančios kredito įstaigų ir investicinių įmonių priežiūros, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2002/87/EB ir panaikinamos direktyvos 2006/48/EB bei 2006/49/EB (OL L 176, 2013 6 27, p. 338).

- b) nacionalinė ikiteisminio tyrimo institucija – nacionalinė institucija, kurios kompetencija susijusi su baudžiamąja teise;
- c) nacionalinė kompetentinga institucija (NKI) – vartojama kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 2 straipsnio 2 dalyje. Ši apibrėžtis nedaro poveikio nacionalinėje teisėje įtvirtintai tvarkai, pagal kurią tam tikri priežiūros uždaviniai pavedami NCB, kuris nepaskirtas kaip NKI. Šiame sprendime nuoroda į NKI tokiu atveju taip pat yra taikoma NCB dėl priežiūros uždavinių, kurie jam paskiriami pagal nacionalinę teisę.

2 straipsnis

Iš nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų ECB gautos užklauskos

1. ECB, nacionalinei ikiteisminio tyrimo institucijai pateikus užklauską, gali teikti jo turimą konfidencialią informaciją, susijusią su Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestais uždaviniais arba susijusią su pinigų politika ar kitais su ECBS/Eurosistema susijusiais uždaviniais, NKI arba NCB, kad ji būtų atskleista atitinkamai nacionalinei institucijai esant toliau nurodytoms sąlygoms:

- a) atitinkama NKI arba NCB, atsakydami į tokią užklauską, įsipareigoja veikti ECB vardu;
- b) i) pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę aiškiai nustatyta pareiga atskleisti tokią informaciją nacionalinei ikiteisminio tyrimo institucijai arba ii) susijusi teisės sistema leidžia atskleisti konfidencialią informaciją ir nėra svarbesnių priežasčių atsakyti atskleisti tokią informaciją, susijusią su būtinybe apsaugoti Sąjungos interesus arba išvengti bet kokio ECB veikimo ir nepriklausomumo sutrikdymo, ypač siekiant išvengti, kad būtų trukdoma jam įvykdyti savo uždavinius;
- c) atitinkama NKI arba s NCB įsipareigoja paprašyti, kad užklauską pateikusi nacionalinė ikiteisminio tyrimo institucija užtikrintų, kad pateikta konfidenciali informacija nebus viešai atskleista.

2. 1 dalis nepažeidžia jokių specialių Sąjungos arba nacionalinės teisės, susijusios su tokios konfidencialios informacijos atskleidimu, nuostatų.

3 straipsnis

Iš nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų NKI arba NCB gautos užklauskos

1. ECB prašo, kad NKI ir NCB, gavę užklauską iš nacionalinės ikiteisminio tyrimo institucijos dėl konfidencialios informacijos, susijusios su Reglamentu (ES) Nr. 1024/2013 ECB pavestais uždaviniais, arba susijusios su pinigų politika ar kitais su ECBS/Eurosistema susijusiais uždaviniais, atskleidimo, sutiktų konsultuotis su ECB dėl atsakymo į užklauską, kai tai įmanoma, neatsižvelgiant į tai, ar ECB, ar NKI, ar susijęs NCB turi reikiamą informaciją. ECB pataria, ar tokia informacija gali būti atskleista ir, prireikus, ar yra svarbesnių priežasčių, susijusių su poreikiu apsaugoti Sąjungos interesus arba išvengti bet kokio ECB veikimo ir nepriklausomumo konflikto, kad būtų atsakyta atskleisti tokią konfidencialią informaciją. ECB pataria NKI arba NCB, jei su juo konsultuojamasi laiku prieš NKI arba NCB priimanč galutinį sprendimą ir pateikiant galutinį atsakymą dėl užklauskos.

2. ECB prašo, kad NKI sutiktų laiku informuoti ECB ir bet kuriuo atveju prieš pateikdama galutinį atsakymą dėl iš nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų gautų užklauskų atskleisti konfidencialią informaciją apie mažiau svarbias kredito įstaigas, kurių priežiūrą atitinkama NKI atlieka tiesiogiai, vykdydama savo priežiūros įsipareigojimus pagal Reglamentą (ES) Nr. 1024/2013, kai ši NKI mano, kad prašoma informacija yra svarbi arba, kad jos atskleidimas gali neigiamai paveikti BPM reputaciją. ECB, dėdamas visas pastangas, pateikia savo atsakymą iki atitinkamos NKI nustatyto termino, jei jis protingas, objektyviai pagrįstas ir pasibaigia prieš NKI priimanč galutinį sprendimą ir pateikiant galutinį atsakymą nacionalinei ikiteisminio tyrimo institucijai.

3. ECB prašo, kad NKI ir NCB sutiktų reguliariai pranešti jam apie visas nacionalinių ikiteisminio tyrimo institucijų užklauskas, dėl kurių jie nesikonsultavo pagal 1 dalį arba neinformavo pagal 2 dalį dėl nuo jų nepriklausančių priežasčių, bei, jei įmanoma, apie informaciją, kurią jie atskleidė dėl šių užklauskų.

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Frankfurte prie Maino 2016 m. birželio 30 d.

ECB Pirmininkas
Mario DRAGHI

TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

AKR IR ES AMBASADORIŲ KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 3/2016

2016 m. liepos 12 d.

dėl AKR ir ES partnerystės susitarimo III priedo peržiūros [2016/1163]

AKR IR ES AMBASADORIŲ KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ⁽¹⁾ (toliau – AKR ir ES partnerystės susitarimas), ypač į jo 100 straipsnį,

kadangi:

- (1) AKR ir ES partnerystės susitarimo 100 straipsnyje nustatyta, kad AKR ir ES ministrų taryba, remdamasi AKR ir ES bendradarbiavimo dėl plėtros finansavimo komiteto rekomendacija, gali apsvarstyti, peržiūrėti ir (arba) pakeisti AKR ir ES partnerystės susitarimo Ia, Ib, II, III, IV ir VI priedus;
- (2) AKR ir ES partnerystės susitarimo 15 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad AKR ir ES ministrų taryba gali perduoti įgaliojimus AKR ir ES ambasadorių komitetui;
- (3) AKR ir ES partnerystės susitarimo III priedo 2 straipsnis yra susijęs su Įmonių plėtojimo centru (toliau – IPC). To III priedo 2 straipsnio 6 dalies a punktu AKR ir ES ambasadorių komitetas paskirtas IPC priežiūros institucija, kuri, be kita ko, yra atsakinga už IPC statuto, priimto AKR ir EB ambasadorių komiteto sprendimu Nr. 8/2005 ⁽²⁾, nustatymą (toliau – IPC statutas). Pagal III priedo 2 straipsnio 7 dalies a punktą IPC vykdomoji taryba, be kita ko, yra atsakinga už IPC finansinių bei tarnybos nuostatų nustatymą;
- (4) IPC statuto 1 straipsnis apibrėžia IPC teisinio subjektiškumo principą;
- (5) IPC statuto 9 ir 10 straipsniuose nustatyti IPC vykdomosios tarybos įgaliojimai ir sudėtis;
- (6) 2014 m. birželio 19–20 d. Nairobyje (Kenija) įvykusiame 39-ame posėdyje AKR ir ES ministrų taryba bendroje deklaracijoje susitarė vykdyti organizuotą IPC uždarymą ir priimti AKR ir ES partnerystės susitarimo III priedo pakeitimus ir tuo tikslu AKR ir ES ambasadorių komitetui suteikti įgaliojimus spręsti šį klausimą, kad būtų galima priimti būtinus sprendimus, įskaitant atitinkamus to III priedo pakeitimus;
- (7) ta AKR ir ES ministrų tarybos bendra deklaracija buvo sukurta AKR ir ES jungtinė darbo grupė, siekiant užtikrinti, kad IPC būtų uždarytas kuo geresnėmis sąlygomis;
- (8) Sprendime Nr. 4/2014 ⁽³⁾ AKR ir ES ambasadorių komitetas įgaliojo IPC vykdomąją tarybą imtis visų reikiamų priemonių tam, kad būtų pasiruošta IPC uždarymui. Po to IPC vykdomoji taryba su kuratoriumi pasirašė sutartį, kuri galioja iki 2016 m. gruodžio 31 d.;

⁽¹⁾ 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytas susitarimas (OL L 317, 2000 12 15, p. 3) su pakeitimais, padarytais 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge pasirašytu susitarimu (OL L 209, 2005 8 11, p. 27) ir 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu pasirašytu susitarimu (OL L 287, 2010 11 4, p. 3).

⁽²⁾ 2005 m. liepos 20 d. AKR ir EB ambasadorių komiteto sprendimas Nr. 8/2005 dėl Įmonių plėtojimo centro statuto ir darbo tvarkos taisyklių (OL L 66, 2006 3 8, p. 16).

⁽³⁾ 2014 m. spalio 23 d. AKR ir ES ambasadorių komiteto sprendimas Nr. 4/2014 dėl Įmonių plėtojimo centro (IPC) vykdomajai tarybai suteiktinų įgaliojimų (OL L 330, 2014 11 15, p. 61).

- (9) remiantis Sprendimo Nr. 4/2014 2 straipsnio 3 dalimi, uždarymo plane numatyta, kad IPC uždarymo etapas užbaigiamas ne vėliau kaip 2016 m. gruodžio 31 d. IPC uždarymo etapas pradėtas 2015 m. birželio 29–30 d. IPC vykdomajai tarybai patvirtinus galutinį uždarymo planą;
- (10) po uždarymo etapo turėtų prasidėti pasyvusis etapas, kuriuo IPC tęs tik likvidavimui būtiną veiklą. Šiuo pasyviuoju kuratoriaus administruojamu etapu gali būti atliekamos administracinės užduotys, be kita ko, tvarkomi IPC archyvai, administraciniai formalumai arba sprendžiami likę ginčai, kurie negalėjo būti išspręsti uždarymo etape. Pasyvusis etapas turėtų prasidėti kitą dieną po uždarymo etapo pabaigos, t. y. 2017 m. sausio 1 d. Pasyvusis etapas turėtų baigtis po ketverių metų arba tada, kai IPC bus įvykdęs visus įsipareigojimus ir likvidavęs visą turtą, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau;
- (11) pagal IPC finansinio reglamento, priimto AKR ir EB ambasadorių komiteto Sprendimu Nr. 5/2004 ⁽¹⁾, 26 straipsnio 1 dalį IPC sąskaitos turėtų būti uždarytos finansinių metų pabaigoje, kad būtų parengta IPC finansinė atskaitomybė. Todėl teisės aktų nustatytas 2016 m. auditas, susijęs su uždarymo etapu, turėtų būti užbaigtas vėliausiai 2017 m. birželio 30 d.;
- (12) AKR ir ES partnerystės susitarimo III priedo pakeitimai yra susiję su nuorodų į IPC panaikinimu. Šiuo sprendimu nustatomas naujas IPC teisinis pagrindas, galiosiantis nuo pasyviojo etapo pradžios, t. y. nuo 2017 m. sausio 1 d.;
- (13) remiantis AKR ir ES partnerystės susitarimo 95 straipsnio 1 dalimi, Susitarimas nustoja galioti 2020 m. Todėl su IPC veikimu pasyviuoju etapu susijusios valdymo struktūros turėtų būti nustatytos ir laikotarpiui po 2020 m. vasario 29 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Kad būtų atsižvelgta į tai, kad IPC baigs veiklą ne vėliau kaip 2016 m. gruodžio 31 d., AKR ir ES partnerystės susitarimo III priedas iš dalies keičiamas taip:

1. III priedo pavadinimas pakeičiamas taip:

„INSTITUCINĖ PARAMA“;

2. 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„Bendradarbiaujant remiamas institucinis mechanizmas, kuriuo skatinama žemės ūkio ir kaimo plėtra. Šioje srityje bendradarbiavimas padės stiprinti ir tvirtinti Techninio žemės ūkio ir kaimo bendradarbiavimo centro (CTA) vaidmenį ugdant AKR institucinius gebėjimus, visų pirma informacijos valdymą, kad būtų išplėsta galimybė naudotis technologijomis, kurios didina žemės ūkio produktyvumą, plėtoja jo komercinį pobūdį, užtikrina maisto saugą ir kaimo plėtrą.“;

3. 2 straipsnis išbraukiamas;

4. 3 straipsnis tampa 2 straipsniu.

2 straipsnis

1. Prieš pasibaigiant uždarymo etapui (jis baigiasi 2016 m. gruodžio 31 d.) Europos Komisija sudaro sutartį su kuratoriumi, kuris užtikrina pasyviojo etapo įgyvendinimą nuo 2017 m. sausio 1 d. ketverių metų laikotarpiui arba iki tada, kai IPC bus įvykdęs visus įsipareigojimus ir perleisdamas visą turtą, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau.

2. Kuratorius yra atsakingas už pasyviojo etapo įgyvendinimą. Kuratorius teikia AKR ir ES ambasadorių komitetui metines pasyviojo etapo įgyvendinimo ataskaitas.

⁽¹⁾ 2004 m. gruodžio 17 d. AKR ir EB ambasadorių komiteto sprendimas Nr. 5/2004 dėl Įmonių plėtojimo centro (CDE) finansinio reglamento (OL L 70, 2006 3 9, p. 52).

3 straipsnis

1. IPC statutas, IPC finansinis reglamentas ir IPC tarnybos nuostatai galioja iki uždarymo etapo pabaigos.

Šiuo sprendimu nustatomas naujas IPC teisinis pagrindas nuo 2017 m. sausio 1 d.

2. Nuo 2017 m. sausio 1 d. IPC teisinis subjektiškumas, kaip nustatyta IPC statuto 1 straipsnyje, išlaikomas tik IPC likvidavimo tikslais.

3. Pasyviuoju etapu IPC vykdomoji taryba, įsteigta IPC statuto 9 ir 10 straipsniais, tęs veiklą iki dienos, kurią AKR ir ES ambasadorių komitetas pagal Sprendimo Nr. 4/2014 4 straipsnį priima sprendimą dėl pasiūlymo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

Prasidėjus pasyviajam etapui IPC vykdomoji taryba atlieka tik šias užduotis: tvirtina uždarymo ataskaitą, tvirtina uždarymo etapo finansinę atskaitomybę ir perduoda pasiūlymą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo AKR ir ES ambasadorių komitetui, kad jis galėtų priimti dėl jo sprendimą. Nuo 2017 m. sausio 1 d. ji rengia ne daugiau kaip vieną posėdį per metus. Tai nepanaikina galimybės, kad IPC vykdomoji taryba spręstų taikydama rašytinę procedūrą.

Jei AKR ir ES ambasadorių komitetas nenusprendžia kitaip, biudžeto įvykdymo patvirtinimas laikomas priimtu praėjus trimis mėnesiams nuo pasiūlymo perdavimo arba ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau.

4. Su pasyviuoju etapu susijusios išlaidos padengiamos iš 11-ojo Europos plėtros fondo lėšų.
5. Trečiųjų šalių įsipareigojimams IPC ir IPC įsipareigojimams trečiosioms šalims nuo 2017 m. sausio 1 d. taikomas trejų metų senaties terminas.

4 straipsnis

2014 m. birželio 19–20 d. AKR ir ES ministrų tarybos bendra deklaracija sukurta ES ir AKR jungtinė darbo grupė, atsakinga už IPC uždarymą, darbą baigia AKR ir ES ambasadorių komitetui pagal Sprendimo Nr. 4/2014 4 straipsnį priėmus sprendimą dėl pasiūlymo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

5 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną, išskyrus 1 straipsnį, kuris įsigalioja 2017 m. sausio 1 d.

Priimta Briuselyje 2016 m. liepos 12 d.

AKR ir ES ambasadorių komiteto vardu

Pirmininkas

R.J. MENGA

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT